



*PortableGrand™*

**DGX-205**

**DGX-203**

**PORTATONE**

**PSR-295**

**PSR-293**

***Owner's Manual  
Bedienungsanleitung  
Mode D'emploi  
Manual de instrucciones***



**DGX-205**

*PortableGrand™*

**PORTATONE**

English

Deutsch

Français

Español

# SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

## **SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:**

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

**IMPORTANT:** The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

## **NOTICE:**

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

## **ENVIRONMENTAL ISSUES:**

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

### **Battery Notice:**

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, do not mix batteries with new, or with batteries of a different type. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

### **Warning:**

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

### **Disposal Notice:**

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

## **NAME PLATE LOCATION:**

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

**Model**

---

**Serial No.**

---

**Purchase Date**

---

# PLEASE KEEP THIS MANUAL

92-BP (bottom)

## FCC INFORMATION (U.S.A.)

### 1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

**2. IMPORTANT:** When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product **MUST** be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

**3. NOTE:** This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does

not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply **ONLY** to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

\* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

### OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

**ADVARSEL:** Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

**VAROITUS:** Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

### Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

# PRECAUTIONS D'USAGE

## PRIERE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCEDER A TOUTE MANIPULATION

\* Rangez soigneusement ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.

### **AVERTISSEMENT**

Veillez à toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, causées par l'électrocution, les courts-circuits, dégâts, incendie et autres accidents. La liste des précautions données ci-dessous n'est pas exhaustive :

#### Alimentation/adaptateur secteur CA

- Utilisez seulement la tension requise par l'instrument. Celle-ci est imprimée sur la plaque du constructeur de l'instrument.
- Utilisez seulement l'adaptateur spécifié (PA-5D, PA-3C ou un adaptateur équivalent conseillé par Yamaha). L'emploi d'un mauvais adaptateur risque d'endommager l'instrument ou d'entraîner une surchauffe.
- Vérifiez périodiquement l'état de la prise électrique, dépoussiérez-la et nettoyez-la.
- Ne laissez pas l'adaptateur CA d'alimentation à proximité des sources de chaleur, telles que radiateurs et appareils chauffants. Evitez de tordre et plier excessivement le cordon ou de l'endommager de façon générale, de même que de placer dessus des objets lourds ou de le laisser traîner là où l'on marchera dessus ou se prendra les pieds dedans ; ne déposez pas dessus d'autres câbles enroulés.

#### Ne pas ouvrir

- N'ouvrez pas l'instrument et évitez d'en démonter les éléments internes ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Aucun des éléments internes de l'instrument ne prévoit d'intervention de l'utilisateur. Si l'instrument donne des signes de mauvais fonctionnement, mettez-le immédiatement hors tension et donnez-le à réviser au technicien Yamaha.

#### Avertissement en cas de présence d'eau

- Evitez de laisser l'instrument sous la pluie, de l'utiliser près de l'eau, dans l'humidité ou lorsqu'il est mouillé. N'y déposez pas des récipients contenant des liquides qui risquent de s'épancher dans ses ouvertures.
- Ne touchez jamais une prise électrique avec les mains mouillées.

#### Avertissement en cas de feu

- Ne déposez pas d'articles allumés, tels que des bougies, sur l'appareil. Ceux-ci pourraient tomber et provoquer un incendie.

#### En cas d'anomalie

- Si le cordon de l'adaptateur CA s'effiloche ou est endommagé ou si vous constatez une brusque perte de son en cours d'interprétation, ou encore si vous décèlez une odeur insolite, voire de la fumée, coupez immédiatement l'interrupteur principal, retirez la fiche de la prise et donnez l'instrument à réviser par un technicien Yamaha.

### **ATTENTION**

Veillez à toujours observer les précautions élémentaires ci-dessous pour éviter à soi-même et à son entourage des blessures corporelles, de détériorer l'instrument ou le matériel avoisinant. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

#### Alimentation/adaptateur secteur CA

- Veillez à toujours saisir la fiche elle-même, et non le câble, pour la retirer de l'instrument ou de la prise d'alimentation.
- Débranchez l'adaptateur secteur dès que vous n'utilisez plus l'instrument ou en cas d'orage (éclairs et tonnerre).
- N'utilisez pas de connecteur multiple pour brancher l'instrument sur une prise électrique du secteur. Cela risque d'affecter la qualité du son ou éventuellement de faire chauffer la prise.

#### Pile

- Prenez soin de respecter la polarité (+/-) lors de la mise en place des piles. La non observance de la polarité peut provoquer l'échauffement ou une fuite du liquide des piles.
- Veillez à toujours remplacer l'entière batterie de piles. N'utilisez jamais de nouvelles piles avec les vieilles. Ne mélangez pas non plus les types de piles, comme les piles alcalines avec les piles au manganèse, ou des piles de marques différentes, ni même de types différents bien que du même fabricant. Tout ceci risque de provoquer l'échauffement, un incendie ou une fuite du liquide des piles.
- Ne jetez pas les piles dans le feu.
- Ne cherchez pas à charger une pile qui n'est pas rechargeable.

- Lorsque les piles sont épuisées ou en cas de non-utilisation de l'instrument pendant un certain temps, retirez les piles de l'instrument pour éviter toute fuite éventuelle du liquide qu'elles contiennent.
- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.
- En cas de fuite des piles, évitez tout contact avec le liquide qui s'en échappe. En cas de contact du liquide avec les yeux, la bouche ou la peau, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez un médecin. Le liquide contenu dans les piles est corrosif et risque d'entraîner une baisse de l'acuité visuelle, voire une cécité, ou des brûlures chimiques.

### Emplacement

- N'abandonnez pas l'instrument dans un milieu trop poussiéreux ou un local soumis à des vibrations. Évitez également les froids et chaleurs extrêmes (exposition directe au soleil, près d'un chauffage ou dans une voiture exposée en plein soleil) qui risquent de déformer le panneau ou d'endommager les éléments internes.
- N'utilisez pas l'instrument à proximité d'une TV, d'une radio, d'un équipement stéréo, d'un téléphone portable ou d'autres appareils électriques. En effet, l'instrument, la TV ou la radio pourraient produire des interférences.
- N'installez pas l'instrument dans une position instable où il risquerait de se renverser.
- Débranchez tous les câbles connectés, y compris celui de l'adaptateur, avant de déplacer l'instrument.
- Utilisez le pied indiqué pour l'instrument. Pour la fixation du pied ou du bâti, utilisez seulement les vis fournies par le fabricant, faute de quoi l'on risque d'endommager les éléments internes ou de voir se renverser l'instrument.

### Connexions

- Avant de raccorder l'instrument à d'autres éléments électroniques, mettez ces derniers hors tension. Et avant de mettre sous/hors tension tous les éléments, veillez à toujours ramener le volume au minimum. En outre, veillez à régler le volume de tous les composants au minimum et à augmenter progressivement le volume sonore des instruments pour définir le niveau d'écoute désiré.

### Entretien

- Utilisez un linge doux et sec pour le nettoyage de l'instrument. N'utilisez jamais de diluants de peinture, solvants, produits d'entretien ou tampons de nettoyage imprégnés de produits chimiques.

### Précautions d'utilisation

- Ne vous glissez pas les doigts ou la main dans les fentes de l'instrument.
- N'insérez pas d'objets en papier, métalliques ou autres dans les fentes du panneau ou du clavier. Si c'est le cas, mettez immédiatement l'appareil hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Faites ensuite contrôler l'appareil par une personne qualifiée du service Yamaha.
- Ne déposez pas d'objets de plastique, de vinyle ou de caoutchouc sur l'instrument, ce qui risque de décolorer le panneau ou le clavier.
- Ne vous appuyez pas sur l'instrument et n'y déposez pas des objets lourds. Ne manipulez pas trop brutalement les boutons, commutateurs et connecteurs.
- Ne jouez pas trop longtemps sur l'instrument à des volumes trop élevés, ce qui risque d'endommager durablement l'ouïe. Si vous constatez une baisse de l'acuité auditive ou des sifflements d'oreille, consultez un médecin sans tarder.

### Sauvegarde des données

#### Sauvegarde des données

- Les réglages de panneau et certains autres types de données (page 42) seront perdus si vous mettez l'instrument hors tension avant de les avoir sauvegardés. Prenez soin de sauvegarder les données que vous souhaitez conserver dans la mémoire Flash interne (page 42) avant d'éteindre l'instrument. Les données enregistrées peuvent être perdues à la suite d'un dysfonctionnement ou d'une opération incorrecte. Enregistrez les données importantes sur votre ordinateur. Pour obtenir des informations sur l'envoi de données, reportez-vous en page 64 (élément Bulk Send sous FUNCTION).

Yamaha n'est pas responsable des détériorations causées par une utilisation impropre de l'instrument ou par des modifications apportées par l'utilisateur, pas plus qu'il ne peut couvrir les données perdues ou détruites.

Veillez à toujours laisser l'appareil hors tension lorsqu'il est inutilisé.

Lors de l'utilisation de l'adaptateur secteur, même lorsque le commutateur est en position « STANDBY », une faible quantité d'électricité circule toujours dans l'instrument. Lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant une longue période, veillez à débrancher l'adaptateur secteur de la prise murale.

Veillez à éliminer les piles usées selon les réglementations locales.

- Les illustrations et les écrans LCD de ce mode d'emploi sont fournis à titre d'information uniquement et peuvent être différents de ceux apparaissant sur votre instrument.
- Sauf indication contraire, les exemples d'illustrations de commandes de panneau, les illustrations du clavier et les captures d'écrans LCD proviennent du DGX-205.
- Veuillez noter que le nombre de touches sur le DGX-205/203 et le PSR-295/293 est différent : le DGX-205/203 dispose de 76 touches et le PSR-295/293 de 61 touches.

### ● Marques déposées

- Windows est une marque déposée de Microsoft® Corporation
- Toutes les autres marques commerciales sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

## Avis concernant les droits d'auteur

La liste suivante reprend les titres, auteurs et avis de droits d'auteur de trois (3) morceaux préinstallés sur ce clavier électronique :

### Don't Know Why

Paroles et musique de Jesse Harris  
Copyright © 2002 Sony/ATV Songs LLC et Beany Songs  
Tous droits administrés par Sony/ATV Music Publishing, 8 Music Square West, Nashville, TN 37203  
Copyright international protégé Tous droits réservés

### My Favorite Things extrait de THE SOUND OF MUSIC

Paroles de Oscar Hammerstein II  
Musique de Richard Rodgers  
Copyright © 1959 Richard Rodgers et Oscar Hammerstein II  
Copyright renouvelé  
WILLIAMSON MUSIC propriétaire des droits de publication et des droits connexes à travers le monde  
Copyright international protégé Tous droits réservés

### Killing Me Softly With His Song

Paroles par Norman Gimbel  
Musique par Charles Fox  
Copyright © 1972 Rodali Music and Fox-Gimbel Productions, Inc. (P.O. Box 15221, Beverly Hills, CA 90209 USA)  
Copyright renouvelé  
Tous droits pour le compte de Rodali Music administrés par Sony/ATV Music Publishing, 8 Music Square West, Nashville, TN 37203  
Copyright international protégé Tous droits réservés

**Tous droits réservés. Toute copie, performance en public et radiodiffusion non autorisées de ces trois morceaux préinstallés sont strictement interdites.**

**AVIS CONCERNANT LES DROITS D'AUTEUR** Ce produit comporte et met en œuvre des programmes informatiques et des matériaux pour lesquels Yamaha détient des droits d'auteur ou possède une licence d'utilisation des droits d'auteurs de leurs propriétaires respectifs. Les matériaux protégés par les droits d'auteur incluent, sans s'y limiter, tous les logiciels informatiques, fichiers de style, fichiers MIDI, données WAVE et enregistrements audio. Toute utilisation non autorisée de ces programmes et de leur contenu est interdite en vertu des lois en vigueur, excepté pour un usage personnel. Toute violation des droits d'auteur entraînera des poursuites judiciaires. **IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE REALISER, DE DIFFUSER OU D'UTILISER DES COPIES ILLEGALES.**

**Il est strictement interdit de copier les logiciels disponibles dans le commerce, sauf pour un usage personnel.**

## Logos de panneau



### GM System Level 1 (Système GM de niveau 1)

Le système « GM System Level 1 » constitue un ajout à la norme MIDI qui garantit que les données musicales compatibles avec le format GM peuvent être reproduites convenablement par n'importe quel générateur de sons compatible GM, quel qu'en soit le fabricant. Le logo GM est apposé sur tous les produits matériels et logiciels qui prennent en charge la norme GM System Level.



### XGlite

Comme son nom l'indique, « XGlite » est une version simplifiée du format de génération de sons XG haut de gamme de Yamaha. Vous pouvez évidemment reproduire n'importe quel type de données de morceau XG à l'aide d'un générateur de sons XGlite. N'oubliez cependant pas que la reproduction de certains morceaux peut être légèrement différente des données d'origine, dans la mesure où le choix de paramètres de contrôle et d'effets est plus limité.



### USB

USB est l'abréviation de Universal Serial Bus. Il s'agit d'une interface série permettant de raccorder un ordinateur à des périphériques. Ce système autorise une « connexion à chaud » (raccordement de périphériques alors que l'ordinateur est allumé).

*Félicitations ! Nous vous remercions d'avoir choisi  
le DGX-205/203 Portable Grand ou le PSR-295/293 PortaTone de Yamaha !*

*Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'instrument,  
de manière à tirer le meilleur parti de ses multiples fonctions.*

*Après l'avoir lu, gardez-le dans un lieu sûr, à portée de main,  
et n'hésitez pas à le consulter lorsque vous avez besoin de mieux comprendre une opération  
ou une fonction.*

## Accessoires fournis

L'emballage du DGX-205/203 et du PSR-295/293 contient les éléments suivants. Veuillez vérifier qu'ils sont tous dans le carton.

- Pupitre
- Mode d'emploi (ce manuel)
- CD-ROM Accessory (Accessoires)
- Recueil de morceaux de musique

### ● A propos du CD-ROM fourni

Le logiciel suivant, qui facilite le transfert de données entre un ordinateur et l'instrument, est disponible sur le CD-ROM fourni.

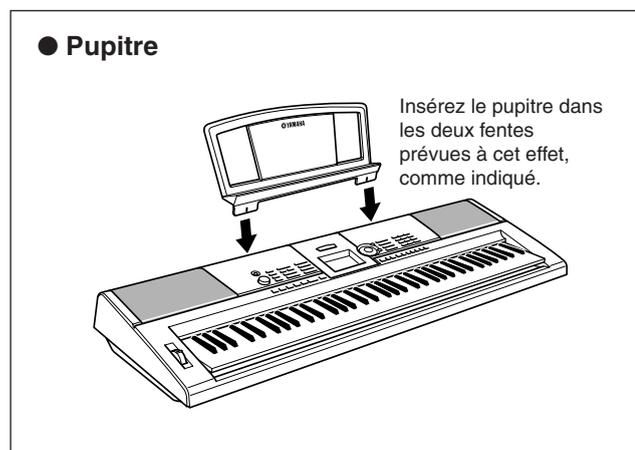
**Il est uniquement compatible avec les systèmes d'exploitation Windows.**

- **USB Driver (Pilote USB)**
- **Musicsoft Downloader**

Le logiciel USB Driver permet la communication de données avec l'ordinateur via USB. L'application Musicsoft Downloader vous permet de transférer des morceaux téléchargés sur Internet, ainsi que des morceaux fournis sur le CD-ROM Accessory, vers la mémoire flash de l'instrument. Pour plus de détails, reportez-vous au manuel d'installation du CD-ROM Accessory (page 70) et à l'aide en ligne de chaque programme concerné.

#### **ATTENTION**

- *N'essayez jamais de lire le CD-ROM fourni sur un lecteur de CD audio. Vous risqueriez d'endommager votre équipement audio et les haut-parleurs, ainsi que votre ouïe !*



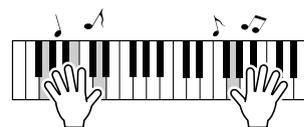


## Fonctionnalités spéciales du DGX-205/203 et du PSR-295/293



### ■ Technologie performance assistant ► page 14

Interprétez un morceau sur le clavier de l'instrument et réalisez, à chaque fois, une performance parfaite ... même si vous ne jouez pas les bonnes notes ! Il vous suffit de jouer au clavier, dans la partie à main gauche ou à main droite, par exemple, et votre performance aura une allure professionnelle tant que vous restez synchronisé sur la musique.



### ■ Reproduction d'une variété de voix instrumentales ► page 18

Vous pouvez transformer la voix d'instrument qui retentit lorsque vous jouez au clavier en voix de violon, de flûte, de harpe ou en n'importe quelle autre voix parmi un grand choix de voix disponibles. Vous pouvez, par exemple, changer l'ambiance musicale d'un morceau écrit pour le piano en utilisant un violon pour le jouer. Partez à la découverte d'un tout nouveau monde de diversité musicale.



### ■ Apprendre la musique en s'amusant ► page 32

Cet instrument propose toute une série de morceaux couvrant différents genres musicaux qui sont agréables à entendre ou à accompagner. Vous pouvez commencer à vous entraîner avec une seule main ou à votre propre rythme, note par note, aussi lentement que vous le souhaitez, jusqu'à ce que vous soyez capable de jouer à la vitesse normale. La reproduction du morceau s'adapte automatiquement à votre rythme. Vous pouvez également utiliser des morceaux téléchargés sur Internet pour les leçons, de sorte que vos ressources musicales sont quasiment illimitées ! L'instrument peut même évaluer et noter votre performance !

Excellent

### ■ Jouer en accompagnant les styles ► page 24

Vous souhaitez jouer avec un accompagnement entier ? Essayez les styles d'accompagnement automatique. Ces derniers fournissent l'équivalent d'un orchestre d'accompagnement complet, interprétant une large variété de styles allant des valse à la euro-trance en passant par les styles à 8 temps... et bien d'autres choix encore. Sélectionnez un style correspondant à la musique que vous souhaitez jouer ou faites l'expérience de nouveaux styles pour élargir votre univers musical.

PopBossa  
080

# Table des matières

Avis concernant les droits d'auteur .....	6
Logos de panneau .....	6
Accessoires fournis .....	7
Fonctionnalités spéciales du DGX-205/203 et du PSR-295/293 .....	8
<b>Configuration</b> .....	<b>10</b>
Alimentation .....	10
Connexion d'un casque (prise PHONES/OUTPUT) .....	11
Connexion d'un sélecteur au pied (SUSTAIN JACK) .....	11
Connexion à un ordinateur (borne USB) .....	11
Mise sous tension de l'instrument .....	11
<b>Bornes et commandes du panneau</b> .....	<b>12</b>
Panneau avant .....	13
Panneau arrière .....	13
<b>Guide de référence rapide</b>	
<b>Une méthode facile pour jouer du piano</b> .....	<b>14</b>
Performance à deux mains .....	14
Modification du tempo du morceau .....	17
Reproduction du morceau de démonstration .....	17
<b>Reproduction de diverses voix d'instrument</b> .....	<b>18</b>
Sélection et reproduction d'une voix – MAIN .....	18
Reproduction simultanée de deux voix – DUAL .....	19
Reproduction de voix différentes avec la main gauche et la main droite – SPLIT .....	20
Reproduction de la voix Grand Piano (Piano à queue) .....	22
Pitch Bend (Variation de ton) (DGX-205/203 uniquement) ..	22
Touch Response (Réponse au toucher) .....	22
<b>Des sons amusants</b> .....	<b>23</b>
Kits de batterie .....	23
Effets sonores .....	23
<b>Styles (accompagnement automatique)</b> .....	<b>24</b>
Performance avec accompagnement automatique – STYLE .....	24
Harmony (Harmonie) .....	26
Diverses manières de lancer et d'interrompre la reproduction du style .....	28
<b>Utilisation des morceaux</b> .....	<b>30</b>
Sélection et écoute d'un morceau .....	30
Types de morceaux .....	31
<b>Sélection d'un morceau pour une leçon</b> .....	<b>32</b>
Lesson 1 (Leçon 1) : l'attente .....	32
Lesson 2 (Leçon 2) : Votre tempo .....	34
Lesson 3 (Leçon 3) : Minus One .....	35
La perfection par l'entraînement – Repeat and Learn .....	35
<b>Modification du style d'un morceau</b> .....	<b>36</b>
Utilisation de la fonction Easy Song Arranger .....	36
<b>Enregistrement de votre propre performance</b> .....	<b>38</b>
Configuration des pistes .....	38
Procédure d'enregistrement .....	39
Song Clear – Suppression de morceaux utilisateur .....	41
Track Clear – Suppression d'une piste donnée d'un morceau utilisateur .....	41
<b>Sauvegarde et initialisation</b> .....	<b>42</b>
Sauvegarde .....	42
Initialisation .....	42
<b>Principe d'utilisation et écrans</b> .....	<b>43</b>
Principe d'utilisation .....	43
Éléments de l'écran .....	45

## Référence

<b>Fonctions utiles pour les performances</b> .....	<b>46</b>
Ajout de réverbération .....	46
Ajout de chœur .....	47
Métronome .....	48
Sensibilité de la réponse au toucher .....	49
One Touch Setting .....	49
Réglage des paramètres de voix .....	50
Réglage du volume de l'harmonie .....	50
Panel Sustain (Maintien via la commande de panneau) .....	50
<b>Fonctions du style (accompagnement automatique)</b> .....	<b>51</b>
Détermination du point de partage .....	51
Reproduction du rythme de style uniquement .....	51
Reproduction d'un style avec des accords mais sans rythme (Stop Accompaniment) .....	52
Réglage du volume du style .....	52
Reproduction des accords d'accompagnement automatique .....	53
Recherche d'accords à l'aide du dictionnaire d'accords .....	55
<b>Réglages des morceaux</b> .....	<b>57</b>
Song Volume (Volume du morceau) .....	57
A-B Repeat (Répétition A-B) .....	57
Assourdissement de parties indépendantes du morceau ..	57
Changement de la tonalité d'un morceau .....	58
Avance rapide, rembobinage et pause dans le morceau ..	58
Modification de la voix de la mélodie .....	59
<b>Mémorisation de vos réglages de panneau préférés</b> .....	<b>60</b>
Sauvegarde des réglages dans la mémoire de registration ..	60
<b>Réglages des fonctions</b> .....	<b>62</b>
Localisation et édition des réglages des fonctions .....	62
<b>Connexion à un ordinateur</b> .....	<b>65</b>
Qu'est-ce que la norme MIDI ? .....	65
Connexion USB .....	66
Réglages MIDI .....	66
Réglages MIDI (PC Mode) liés à la connexion d'un ordinateur .....	67
Commande à distance des périphériques MIDI .....	67
Transfert de fichiers de morceau à partir d'un ordinateur ..	68
<b>Manuel d'installation du CD-ROM Accessory (Accessoires)</b> .....	<b>70</b>
Contenu du CD-ROM .....	70
Configuration requise .....	71
Installation des logiciels .....	71
<b>Annexe</b>	
Dépistage des pannes .....	75
Spécifications .....	77
Index .....	78
Liste des voix .....	80
Liste des kits de percussion .....	86
Liste des styles .....	88
Liste des morceaux .....	89
Liste des types d'effets .....	90
Feuille d'implémentation MIDI .....	92
Format des données MIDI .....	93



# Configuration

Veillez à exécuter les opérations suivantes **AVANT** de mettre l'instrument sous tension.

## Alimentation

Bien que l'instrument puisse fonctionner avec un adaptateur secteur, fourni en option, ou sur piles, Yamaha vous conseille d'utiliser un adaptateur secteur chaque fois que possible. En effet, celui-ci est, par définition, moins nocif pour l'environnement que les piles et ne présente pas de risque d'appauvrissement des ressources.

### ■ Utilisation d'un adaptateur secteur

- 1 Vérifiez que l'interrupteur [STANDBY/ON] (Veille/ Marche) de l'instrument est en position STANDBY.

#### ⚠ **AVERTISSEMENT**

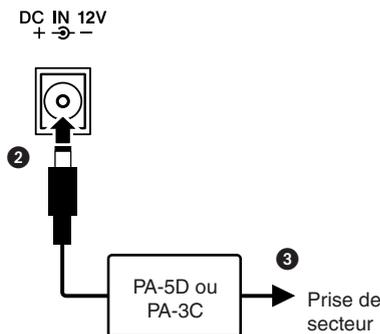
- Utilisez **UNIQUEMENT** un adaptateur secteur Yamaha PA-5D ou PA-3C (ou tout autre adaptateur spécifiquement recommandé par Yamaha) pour alimenter l'instrument à partir du secteur. L'utilisation d'un autre type d'adaptateur risque d'endommager irrémédiablement l'adaptateur et l'instrument.

- 2 Connectez l'adaptateur secteur (PA-5D, PA-3C ou tout autre adaptateur recommandé par Yamaha) à la prise d'alimentation de l'instrument.

- 3 Branchez l'adaptateur dans une prise secteur.

#### ⚠ **ATTENTION**

- Débranchez l'adaptateur secteur lorsque vous n'utilisez pas l'instrument ou par temps d'orage.

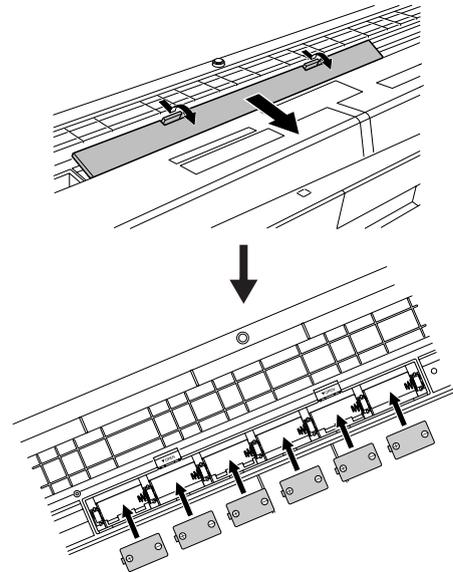


### ■ Utilisation des piles

- 1 Ouvrez le couvercle du logement réservé aux piles situé sur le panneau inférieur de l'instrument.
- 2 Insérez six piles neuves en respectant les indications de polarité figurant à l'intérieur du logement.
- 3 Refermez le logement en vous assurant que le couvercle est bien enclenché.

#### NOTE

- Le branchement de l'adaptateur secteur entraîne automatiquement l'alimentation à partir de l'adaptateur, celle-ci remplaçant l'alimentation par des piles, même lorsque ces dernières sont installées.



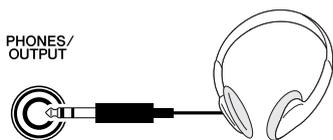
Pour fonctionner sur piles, l'instrument a besoin de six piles de type « D » de 1,5V, R20P (LR20) ou de type équivalent. (Il est conseillé d'utiliser des piles alcalines). Lorsque la puissance des piles devient trop faible pour assurer le bon fonctionnement de l'instrument, l'indicateur de remplacement des piles clignote à l'écran. Dès que ce message s'affiche, procédez au remplacement de toutes les piles, en suivant les précautions énumérées ci-dessous. Si nécessaire, sauvegardez également toutes les données utilisateur importantes (voir page 42) car les réglages de panneau personnalisés sont perdus en cas de retrait des piles.

#### ⚠ **ATTENTION**

- N'utilisez que des piles alcalines ou des piles au manganèse avec cet instrument. D'autres types de piles (dont les piles rechargeables) peuvent avoir des pertes d'énergie subites lorsque leur puissance faiblit, risquant ainsi d'entraîner la perte de données dans la mémoire flash.
- Prenez soin d'installer les piles dans le même sens, en respectant la polarité (comme indiqué). Une installation incorrecte des piles peut provoquer une surchauffe, un incendie ou une fuite de matières chimiques corrosives.
- Lorsque les piles sont déchargées, remplacez-les toutes en même temps. Ne mélangez **JAMAIS** des piles usagées et des piles neuves. N'utilisez pas différents types de piles (alcalines et au manganèse, par exemple) en même temps.
- Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant une longue période, retirez les piles pour éviter toute fuite du liquide des piles.
- Veuillez utiliser l'adaptateur secteur lors du transfert de données vers la mémoire flash. Avec ce type d'opération, les piles (y compris les piles rechargeables) risquent de se décharger rapidement. Si les piles viennent à se décharger au cours d'un transfert de données, les données en cours de transfert et celles qui sont déjà dans l'emplacement de destination seront perdues.

Effectuez toutes les connexions nécessaires AVANT la mise sous tension.

### Connexion d'un casque (prise PHONES/OUTPUT)



Les haut-parleurs du DGX-205/203 et du PSR-295/293 sont automatiquement coupés lorsque vous introduisez une fiche dans cette prise.

La prise PHONES/OUTPUT (Casque/Sortie) sert également de sortie externe. Vous pouvez brancher la prise PHONES/OUTPUT à un amplificateur de clavier, un système stéréo, un mixeur, un magnétophone ou un autre périphérique audio de niveau de ligne afin d'envoyer le signal de sortie de l'instrument vers ce périphérique.

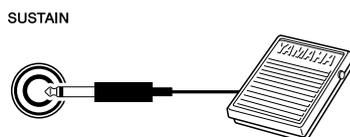
#### ⚠ AVERTISSEMENT

- N'utilisez pas le casque pendant une période prolongée et à un volume élevé car cela pourrait non seulement provoquer une fatigue auditive mais également endommager l'ouïe.

#### ⚠ ATTENTION

- Pour éviter d'endommager les haut-parleurs, réglez le volume des périphériques externes sur le niveau minimum avant de les raccorder. Le fait d'ignorer ces précautions peut provoquer une décharge électrique ou endommager l'équipement. Vérifiez aussi que tous les périphériques sont réglés sur le volume de son minimal et augmentez progressivement les commandes de volume tout en jouant de l'instrument pour régler le niveau sonore souhaité.

### Connexion d'un sélecteur au pied (SUSTAIN JACK)

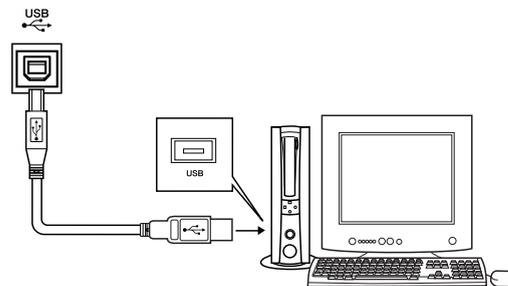


Grâce à la fonction de maintien, vous pouvez obtenir un maintien naturel tandis que vous jouez, en appuyant sur un sélecteur au pied, fourni en option. Branchez le sélecteur au pied FC4 ou FC5 de Yamaha dans cette prise et utilisez-le pour activer et désactiver le maintien.

#### NOTE

- Vérifiez que la prise du sélecteur au pied est branchée correctement dans la prise SUSTAIN (Maintien) avant de mettre l'instrument sous tension.
- Le sélecteur au pied ne doit pas être enfoncé au moment de mettre l'instrument sous tension. En effet, cela modifie la reconnaissance de polarité du sélecteur au pied, ce qui inverse son fonctionnement.

### Connexion à un ordinateur (borne USB)



En connectant la borne USB de l'instrument à la borne USB d'un ordinateur, vous pouvez transférer des données de performance et des fichiers de morceaux entre les deux appareils (page 66).

Pour utiliser les fonctions de transfert de données USB, vous devez effectuer les opérations suivantes :

- Connectez la borne USB de l'ordinateur à celle de l'instrument à l'aide d'un câble USB standard.
- Installez le pilote USB MIDI sur l'ordinateur.

L'installation du pilote USB MIDI est décrite à la page 71.

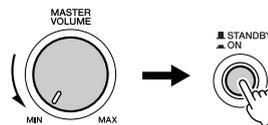
Cette fonction vous permet, par exemple, d'utiliser le logiciel Musicsoft Downloader, disponible sur le CD-ROM fourni, pour transférer des morceaux de l'ordinateur vers la mémoire flash de l'instrument.

#### NOTE

- Veillez à acheter un câble USB de qualité dans un magasin d'instruments de musique, d'informatique ou d'appareils électroménagers.

### Mise sous tension de l'instrument

Baissez le volume en tournant la commande [MASTER VOLUME] (Volume principal) vers la gauche et appuyez sur l'interrupteur [STANDBY/ON] pour mettre l'instrument sous tension. En appuyant à nouveau sur l'interrupteur, vous mettez l'instrument hors tension.



Les données sauvegardées dans la mémoire flash (page 42) sont chargées sur l'instrument lors de sa mise sous tension. En l'absence de données de sauvegarde dans la mémoire flash, les réglages de l'instrument sont réinitialisés sur leurs valeurs respectives par défaut, spécifiées en usine, lors de la mise sous tension.

#### ⚠ ATTENTION

- Même lorsque l'interrupteur est en position « STANDBY », une très faible quantité de courant électrique circule toujours dans l'unité. Lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant un certain temps, veillez à débrancher l'adaptateur de la prise secteur et/ou à retirer les piles de l'instrument.

#### ⚠ ATTENTION

- N'essayez jamais de mettre l'instrument hors tension lorsque le message « WRITING! » (En cours d'écriture !) apparaît à l'écran. Cela pourrait endommager la mémoire flash interne et entraîner une perte de données.



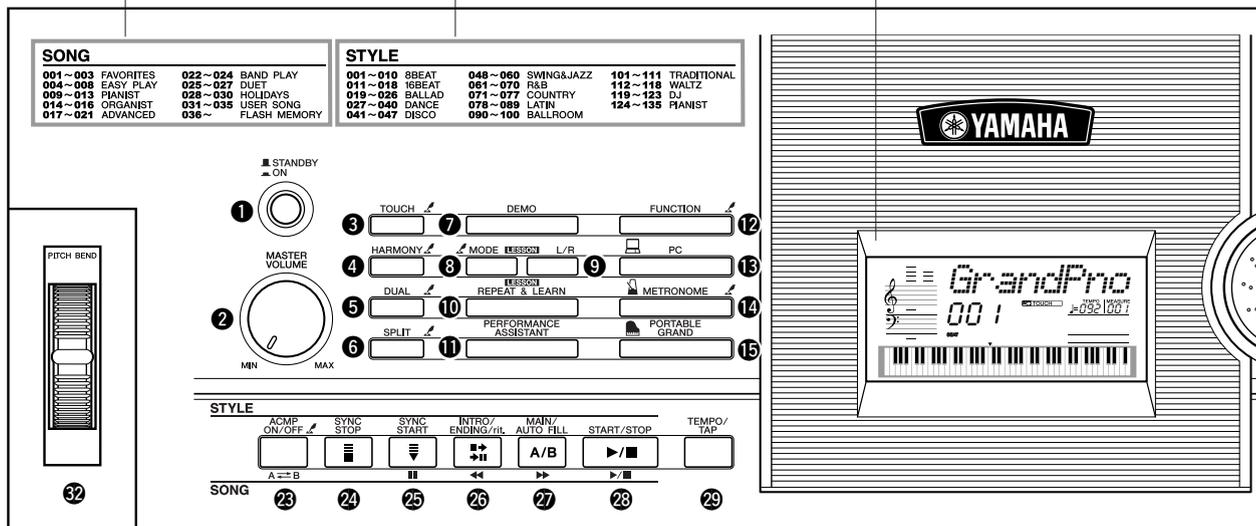
# Bornes et commandes du panneau

DGX-205/203

Liste des catégories de morceau (pages 31, 89)

Liste des catégories de style (page 88)

Ecran (page 45)

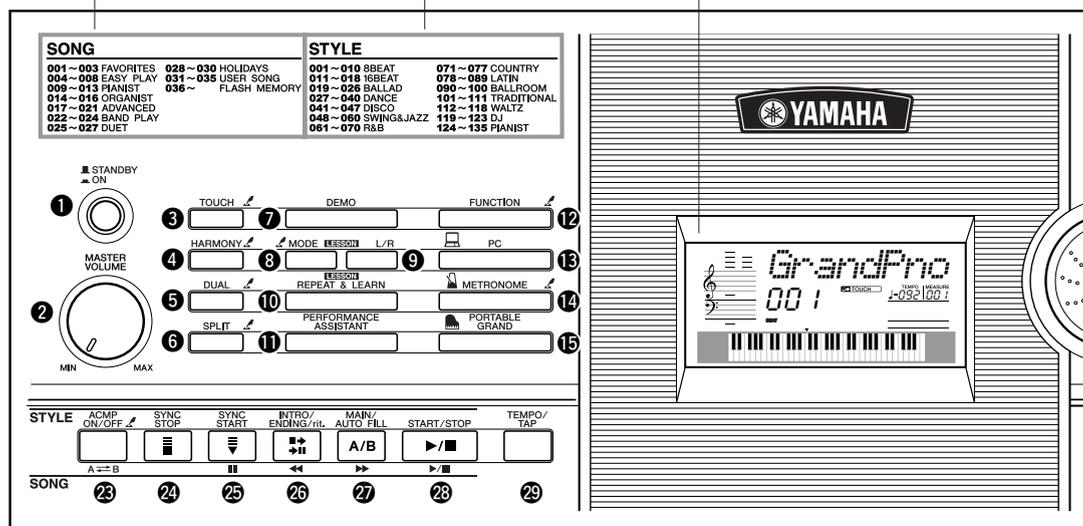


PSR-295/293

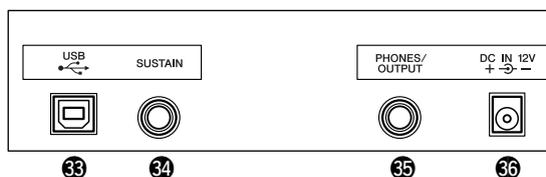
Liste des catégories de morceau (pages 31, 89)

Liste des catégories de style (page 88)

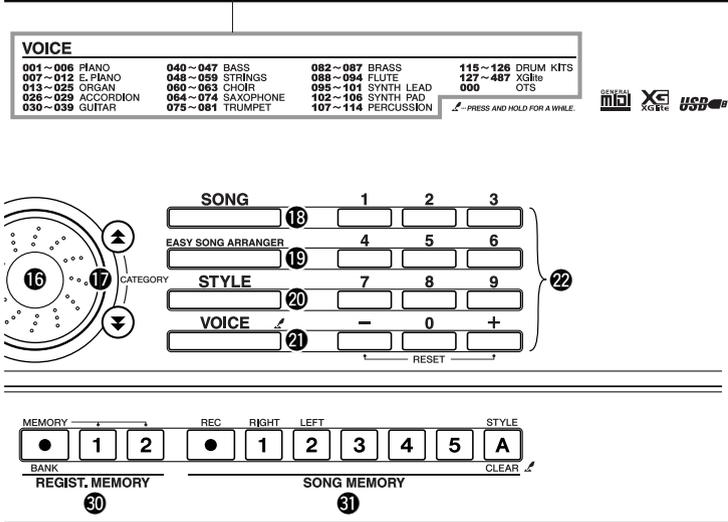
Ecran (page 45)



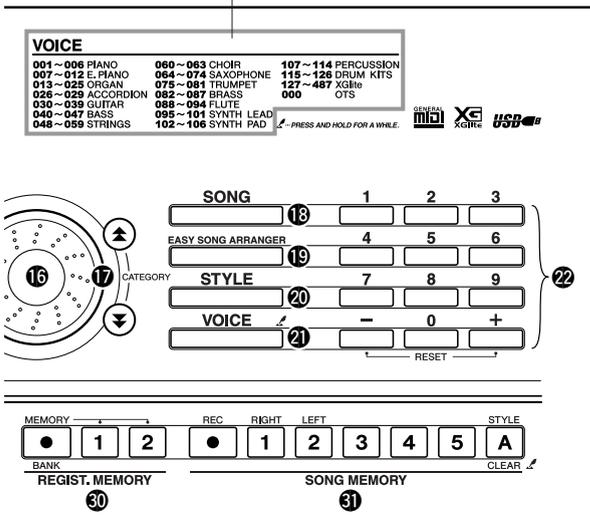
DGX-205/203, PSR-295/293



Liste des catégories de voix  
(page 80)



Liste des catégories de voix  
(page 80)



Panneau avant

- 1 Interrupteur [STANDBY/ON] .....page 11
- 2 Commande [MASTER VOLUME] .....pages 11, 15
- 3 Touche [TOUCH].....pages 22, 49
- 4 Touche [HARMONY].....page 26
- 5 Touche [DUAL] .....page 19
- 6 Touche [SPLIT] .....page 20
- 7 Touche [DEMO].....page 17
- 8 Touche [LESSON MODE].....page 33
- 9 Touche [LESSON L/R].....page 32
- 10 Touche [LESSON REPEAT & LEARN] .....page 35
- 11 Touche [PERFORMANCE ASSISTANT] .....page 14
- 12 Touche [FUNCTION].....page 62
- 13 Touche [PC] .....page 67
- 14 Touche [METRONOME].....page 48
- 15 Touche [PORTABLE GRAND].....page 22
- 16 Cadran .....pages 44, 62
- 17 Touches CATEGORY [▲], [▼].....pages 44, 62
- 18 Touche [SONG].....page 30
- 19 Touche [EASY SONG ARRANGER] .....page 36
- 20 Touche [STYLE].....page 24
- 21 Touche [VOICE] .....page 18
- 22 Touches numérotées [0] – [9], touches [+ ] et [- ] .....pages 44, 62
- 23 Touche [ACMP ON/OFF] / [A ↔ B].....pages 24, 57
- 24 Touche [SYNC STOP] .....page 28
- 25 Touche [SYNC START] / [II] .....pages 25, 58
- 26 Touche [INTRO/ENDING/rit.] / [◀◀].....pages 25, 58
- 27 Touche [MAIN/AUTO FILL] / [▶▶].....pages 26, 58
- 28 Touche [START/STOP] / [▶/■] .....pages 24, 30, 44
- 29 Touche [TEMPO/TAP].....page 17
- 30 Touches REGIST. MEMORY [●] (MEMORY/BANK), [1], [2] .....page 60
- 31 Touches SONG MEMORY [REC], [1] – [5], [A] .....page 39
- 32 Molette PITCH BEND (DGX-205/203 uniquement) .....page 22

Panneau arrière

- 33 Borne USB .....pages 11, 66
- 34 Prise SUSTAIN .....page 11
- 35 Prise PHONES/OUTPUT .....page 11
- 36 Prise DC IN 12V .....page 10



# Une méthode facile pour jouer du piano

Cet instrument propose une technologie performance assistant (assistant performance) qui vous permet d'accompagner un morceau comme si vous étiez un pianiste professionnel et ce, même si vous faites beaucoup d'erreurs ! En fait, vous pouvez jouer n'importe quelle note et paraître bon ! Ainsi, même si vous ne savez pas jouer du piano et êtes incapable de lire une partition, vous pouvez quand même vous amuser.

Le secret de la technologie performance assistant et de sa capacité à transformer une performance aléatoire en véritable musique est dévoilé à la page 16. Profitez quelques instants de cette technologie, avant d'en découvrir le fonctionnement.

## Performance à deux mains

Pour utiliser la technologie performance assistant, vous devez jouer un morceau contenant des accords.

### 1 Appuyez sur la touche [SONG] (Morceau).

Le numéro et le nom du morceau s'affichent. Vous pouvez utiliser le cadran ou d'autres commandes de sélection pour choisir un nouveau morceau.

#### NOTE

- Pour en savoir plus sur les accords, reportez-vous à la page 53, 54.

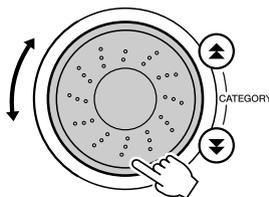


### 2 Sélectionnez un morceau.

Faites pivoter le cadran et observez quels sont les noms de morceau qui s'affichent : dans cet exemple, nous avons sélectionné le morceau « 026 Twinkle Star ».

#### NOTE

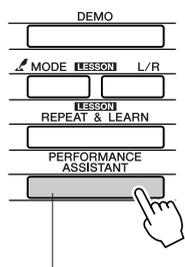
- Les morceaux MIDI disponibles sur le CD-ROM Accessory fourni peuvent également être transférés sur l'instrument et utilisés avec la technologie performance assistant. (page 16, 68)



### 3 Appuyez sur la touche [PERFORMANCE ASSISTANT].

Ceci active la technologie performance assistant.

L'icône apparaît après l'affichage de « PERFORMANCE ASSISTANT ».



Appuyez sur la touche [PERFORMANCE ASSISTANT] pour activer ou désactiver la fonction.

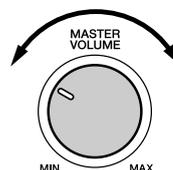
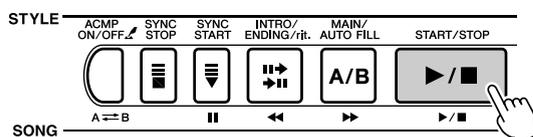


L'icône apparaît lorsque la technologie performance assistant est activée.

#### 4 Appuyez sur la touche [START/STOP] (Début/Arrêt).

La reproduction du morceau démarre.

Utilisez la commande [MASTER VOLUME] (Volume principal) pour régler le volume général.



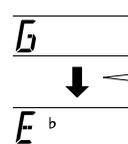
Ajustez le volume

#### 5 Jouez au clavier.

Pour commencer, essayez de sentir le rythme du morceau. Ensuite, après avoir placé vos mains comme indiqué dans l'illustration, il vous suffit de jouer au clavier avec la main droite et la main gauche, alternativement (n'importe quelle note fera l'affaire).



C'est comme si vous jouiez les notes correctement !

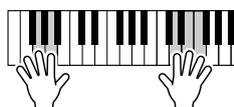


Vous obtiendrez des résultats encore meilleurs si vous faites correspondre le rythme de la main gauche avec le rythme de l'indicateur d'accord qui apparaît à l'écran.

Satisfait ? Vous obtiendrez des résultats acceptables quelles que soient les notes jouées grâce à la technologie performance assistant !

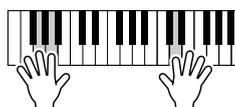
Essayez ensuite les trois méthodes de jeu illustrées ci-dessous. Différentes méthodes de jeu produisent des résultats différents.

- Jouez avec la main gauche et la main droite au même rythme – type 1.



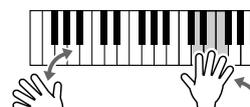
Jouez 3 notes à la fois avec la main droite.

- Jouez avec la main gauche et la main droite au même rythme – type 2.



Jouez 1 note à la fois avec la main droite (par exemple : index → majeur → annulaire).

- Jouez alternativement avec la main gauche et la main droite – type 3.



Jouez 3 notes à la fois avec la main droite.

Une fois que vous vous sentez prêt, essayez de jouer des accords de la main gauche et une mélodie de la droite... ou toute autre combinaison.

La reproduction du morceau s'interrompt automatiquement lorsque le morceau a été entièrement joué.

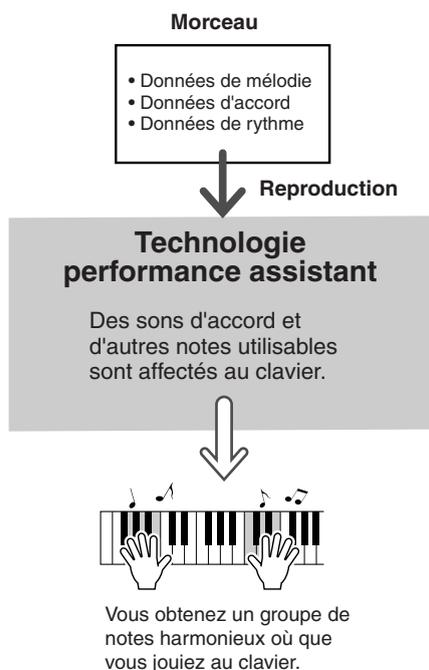
Vous pouvez également arrêter la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP].

Lorsque vous voulez arrêter le fonctionnement de la technologie performance assistant, appuyez sur la touche [PERFORMANCE ASSISTANT].

— Le secret de la technologie performance assistant —

## Ou comment créer de la musique à partir de notes aléatoires

La technologie performance assistant lit les données d'accord du morceau et affecte uniquement les notes qui retentiront correctement, à ce moment-là, sur le clavier. Dans la mesure où les accords d'un morceau changent en permanence, des notes et des accords différents seront produits même si vous appuyez toujours sur les mêmes touches.



### ● Morceaux exploitables avec la technologie performance assistant

La technologie performance assistant ne s'utilise qu'avec les morceaux comprenant des données d'accord. Les morceaux présélectionnés entrent dans ce cas de figure.

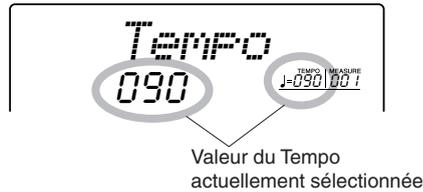
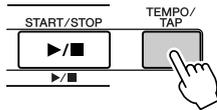
### ● Morceaux externes et technologie performance assistant

Outre les morceaux internes de l'instrument, vous pouvez utiliser les 70 morceaux disponibles sur le CD-ROM Accessory (page 70) avec la technologie performance assistant. Une liste des morceaux MIDI disponibles sur le CD-ROM Accessory est fournie à la page 89.

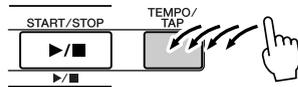
Vous pouvez également utiliser avec la technologie performance assistant des morceaux téléchargés sur Internet, à condition que ces derniers contiennent les données d'accord et/ou de mélodie requises. Transférez les morceaux que vous souhaitez exploiter depuis l'ordinateur vers la mémoire flash de l'instrument (page 68).

## Modification du tempo du morceau

Lorsque vous utilisez la technologie performance assistant ou que le tempo du morceau est trop rapide ou trop lent à votre goût, vous pouvez modifier le tempo selon vos besoins. Appuyez sur la touche [TEMPO/TAP] (Tempo par tapotement). L'écran du tempo apparaît et vous pouvez alors vous servir du cadran, des touches [+] et [-] ou des touches numériques [0] – [9] pour régler le tempo sur une valeur comprise entre 032 et 280 noires par minute.



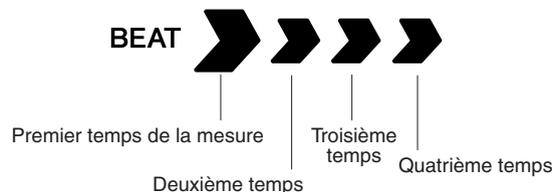
Vous pouvez également régler le tempo en tapotant sur la touche [TEMPO/TAP] au tempo requis, 4 fois pour les types de mesures à 4 temps et trois fois pour ceux à 3 temps. Vous pouvez modifier le tempo pendant la reproduction du morceau en appuyant simplement deux fois sur la touche.



Vous pouvez restaurer le tempo initial en appuyant simultanément sur les touches [+] et [-].

### A propos de l'affichage des temps

Les flèches que vous voyez sur l'afficheur de temps clignotent en cadence avec le rythme du morceau ou du style sélectionné.



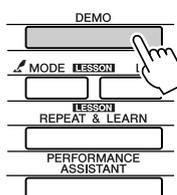
## Reproduction du morceau de démonstration

Le DGX-205/203 et le PSR-295/293 disposent au total de 30 morceaux chacun, dont trois morceaux de démonstration. Ecoutez quelques-unes des splendides voix d'instrument proposées ! Vous pouvez utiliser la technologie performance assistant avec les morceaux de démonstration.

### 1 Appuyez sur la touche [DEMO] (Démonstration).

La reproduction des morceaux de démonstration est lancée. La séquence de reproduction est répétée : 001 → 002 → 003 → 001 ...

Vous pouvez arrêter la reproduction du morceau de démonstration à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP].





# Reproduction de diverses voix d'instrument

Outre le piano, l'orgue et d'autres instruments à clavier « standard », cet instrument propose toute une variété de voix, parmi lesquelles la guitare, la basse, les instruments à cordes, le saxophone, la trompette, la batterie et les percussions, des effets sonores, soit une large palette de sons musicaux.

## Sélection et reproduction d'une voix – MAIN

Cette procédure permet de sélectionner la voix principale que vous jouerez sur le clavier. Cette voix est appelée la voix principale.

### 1 Appuyez sur la touche [VOICE] (Voix).

Le numéro et le nom de la voix s'affichent. Vous pouvez vous servir du cadran ou d'autres commandes de sélection pour choisir un nouveau morceau.



### 2 Sélectionnez la voix que vous souhaitez jouer.

Surveillez le nom de la voix qui s'affiche tout en faisant tourner le cadran. Les voix disponibles sont sélectionnées et affichées dans l'ordre. La voix sélectionnée ici devient la voix principale.

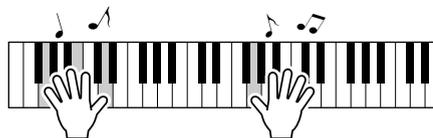
Dans cet exemple, sélectionnez la voix 090 Flute.

#### NOTE

- Vous pouvez également sélectionner la voix en utilisant la touche CATEGORY [▲], [▼] après avoir appuyé sur la touche [VOICE].



### 3 Jouez au clavier.



Essayez de sélectionner et de jouer diverses voix.

## Reproduction simultanée de deux voix – DUAL

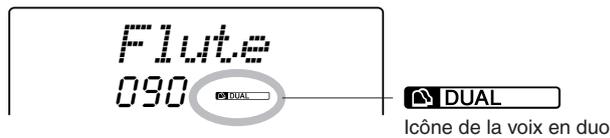
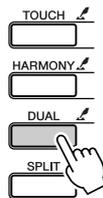
Vous pouvez sélectionner une deuxième voix qui sera reproduite en plus de la voix principale lorsque vous jouez au clavier. La deuxième voix est appelée la voix en duo.

### 1 Appuyez sur la touche [DUAL] (Duo).

La touche [DUAL] permet d'activer ou de désactiver la voix en duo. Lorsqu'elle est activée, l'icône de la voix en duo apparaît à l'écran. La voix en duo sélectionnée est entendue en plus de la voix principale lorsque vous jouez sur le clavier.

#### NOTE

- La voix en duo ne peut être utilisée pendant une leçon de morceau (page 32).



Icône de la voix en duo

### 2 Maintenez la touche [DUAL] enfoncée pendant plusieurs secondes.

« D.Voice » apparaît à l'écran pendant quelques secondes, suivie par la voix en duo actuellement sélectionnée.



Maintenez la touche enfoncée pendant plusieurs secondes



La voix en duo actuellement sélectionnée

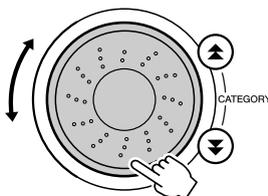
#### NOTE

- Vous pouvez sélectionner l'écran Dual Voice (Voix en duo) en appuyant sur la touche [FUNCTION] (Fonction) puis utiliser les touches CATEGORY pour choisir en suite l'élément « D.Voice ».

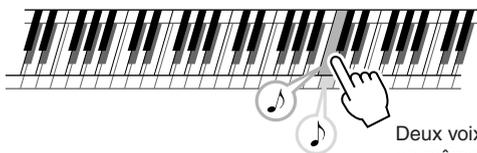
### 3 Sélectionnez la voix en duo de votre choix.

Surveillez l'affichage de la voix en duo tout en faisant tourner le cadran jusqu'à ce que la voix souhaitée soit sélectionnée. La voix sélectionnée ici devient la voix en duo.

Dans cet exemple, essayez de sélectionner la voix 107 Vibraphone.



## 4 Jouez au clavier.

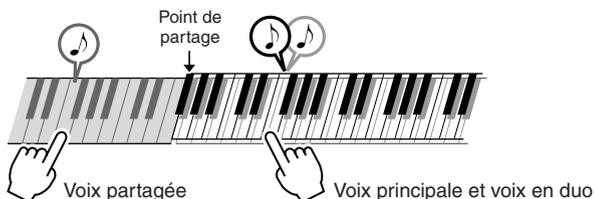


Deux voix sont entendues en même temps.

Essayez de sélectionner et de jouer une série de voix en duo.

## Reproduction de voix différentes avec la main gauche et la main droite – SPLIT

En mode Split (Partage), vous pouvez jouer des voix différentes à gauche et à droite du « point de partage » du clavier. La voix principale et la voix en duo sont jouées dans la partie du clavier située à droite du point de partage, alors que la voix jouée dans la partie de gauche est appelée voix partagée. Le réglage du point de partage est modifiable selon les besoins (page 51).

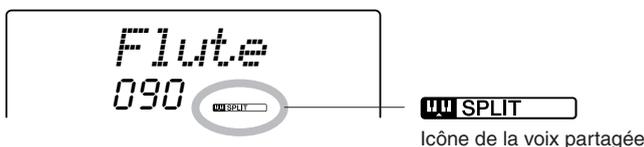
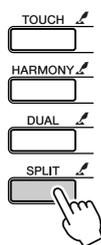


## 1 Appuyez sur la touche [SPLIT] (Partage).

La touche [SPLIT] permet d'activer ou de désactiver la voix partagée. Lorsqu'elle est activée, l'icône de la voix partagée apparaît à l'écran. La voix partagée sélectionnée est retentit dans la partie du clavier située à gauche du point de partage.

**NOTE**

- La fonction Split Voice (Voix partagée) ne peut pas être utilisée pendant une leçon de morceau (page 32).

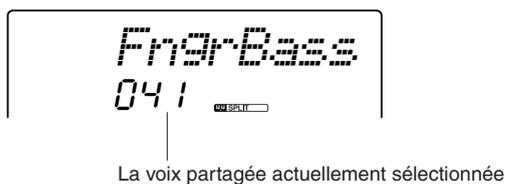
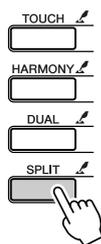


## 2 Maintenez la touche [SPLIT] enfoncée pendant plusieurs secondes.

« S.Voice » apparaît à l'écran pendant quelques secondes, suivie par la voix partagée actuellement sélectionnée.

**NOTE**

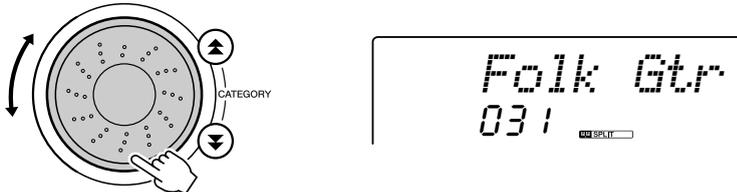
- Vous pouvez sélectionner l'écran Dual Voice (Voix en duo) en appuyant sur la touche [FUNCTION] puis utiliser les touches CATEGORY pour choisir l'élément « S.Voice ».



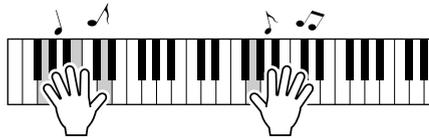
Maintenez la touche enfoncée pendant plusieurs secondes

### 3 Sélectionnez la voix partagée de votre choix.

Tout en surveillant l'affichage de la voix partagée, faites pivoter le cadran jusqu'à ce que la voix souhaitée soit sélectionnée. La voix sélectionnée ici devient la voix partagée qui sera jouée dans la partie du clavier située à gauche du point de partage. Dans cet exemple, essayez de sélectionner la voix 031 Folk Guitar.



### 4 Jouez au clavier.



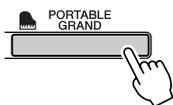
Essayez de sélectionner et de jouer une série de voix partagées.

## Reproduction de la voix Grand Piano (Piano à queue)

Si vous voulez uniquement jouer du piano, il vous suffit simplement d'appuyer sur cette touche, ce qui est extrêmement pratique.

### Appuyez sur la touche [PORTABLE GRAND] (Piano à queue portable).

La voix « 001 Grand Piano » est sélectionnée.



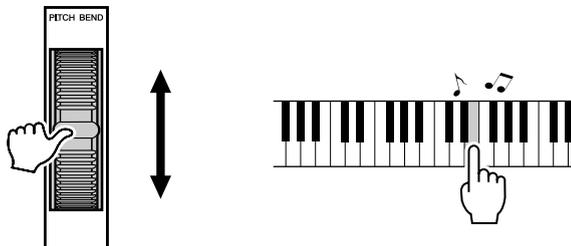
#### NOTE

- Lorsque vous appuyez sur la touche [PORTABLE GRAND], tous les réglages sont désactivés, sauf celui de la sensibilité au toucher. La voix en duo et la voix partagée sont également désactivées, de sorte que seule la voix Grand Piano est reproduite sur l'ensemble du clavier.

## Pitch Bend (Variation de ton) (DGX-205/203 uniquement)

La molette de variation de ton est utilisée sur le DGX-205/203 pour ajouter des variations de hauteur subtiles aux notes que vous jouez sur le clavier. Faites glisser la molette vers le haut pour augmenter la hauteur de ton et vers le bas pour la diminuer.

Si vous utilisez cette fonction avec une voix telle que la voix de guitare « 038 Overdriven » (page 18), vous obtiendrez des effets de tension de cordes extrêmement réalistes.



## Touch Response (Réponse au toucher)

Lorsque la réponse au toucher est activée, vous pouvez contrôler le volume des notes en fonction de la force de votre jeu, un peu comme un véritable piano répond à des nuances subtiles du toucher. Lorsque cette fonction est désactivée, l'instrument produit le même volume, quelle que soit votre force de frappe au clavier.

### Appuyez sur la touche [TOUCH] (Toucher).

La touche [TOUCH] permet d'activer ou de désactiver la réponse au toucher. Par défaut, elle est activée et, dans ce cas, l'icône de la réponse au toucher apparaît à l'écran.

#### NOTE

- La sensibilité de la réponse au toucher peut être réglée en trois étapes – page 49.



Icône de la réponse au toucher



# Des sons amusants

Cet instrument inclut une série de kits de batterie et des effets sonores uniques que vous pouvez utiliser pour votre grand plaisir. Vous y trouverez des fous rires, des bruissements de ruisseau, des vols de jet, des effets fantastiques, et bien d'autres encore. Vous pouvez les exploiter pour égayer l'ambiance de vos soirées.

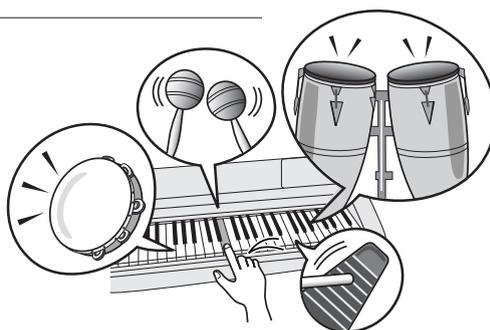
## Kits de batterie

Les kits de batterie sont des ensembles d'instruments de batterie et de percussion. Lorsque vous sélectionnez un violon ou un autre instrument normal pour la voix principale, par exemple, toutes les touches produisent le son du même violon, mais à des hauteurs de ton différentes. Par contre, si vous sélectionnez un kit de batterie comme voix principale, chaque touche produira le son d'un instrument de batterie ou de percussion différent.

◆ Procédure de sélection du kit de batterie → (reportez-vous aux étapes 1 et 2 de la page 18)

- 1 Appuyez sur la touche [VOICE].
- 2 Utilisez le cadran pour sélectionner « 115 Std.Kit1 ».
- 3 Essayez chaque touche et délectez-vous avec les sons de batterie et de percussion !

N'oubliez pas les touches noires ! Vous entendrez un triangle, des maracas, des bongos, des tambours, ... bref toute une variété de sons de batterie et de percussion. Pour plus de détails sur les instruments disponibles dans les voix des kits de batterie (voix n°115 -126), reportez-vous à la « Liste des kits de batterie » à la page 86.

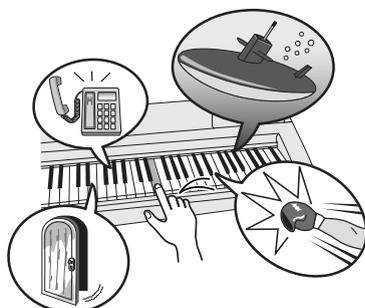


## Effets sonores

Les effets sonores sont disponibles dans le groupe de voix des kits de batterie (voix n°125 et 126). Lorsque l'une de ces voix est sélectionnée, vous pouvez jouer une série d'effets sonores sur le clavier.

◆ Procédure de sélection des effets sonores → (reportez-vous aux étapes 1 et 2 de la page 18)

- 1 Appuyez sur la touche [VOICE] de l'écran MAIN (Principal).
- 2 Utilisez le cadran pour sélectionner « 126 SFX Kit2 ».
- 3 Essayez chaque touche et amusez-vous avec les effets sonores !



En appuyant sur les différentes touches, vous entendrez tour à tour le son d'un sous-marin, une sonnerie de téléphone, un grincement de porte et de nombreux autres effets utiles. La voix « SFX Kit1 » propose des bruits d'éclair, de ruissellement d'eau, des aboiements, etc. Certaines touches n'ont pas reçu d'attribution d'effet sonore, de sorte qu'elles ne produisent pas de son. Pour plus de détails sur les instruments disponibles dans les voix des kits SFX, reportez-vous aux voix « SFX Kit 1 » et « SFX Kit 2 » dans la « Liste des kits de batterie » à la page 87.





# Styles (accompagnement automatique)

Cet instrument dispose d'une fonction d'accompagnement automatique qui reproduit les « styles » appropriés (accompagnement de rythme + basse + accord) lorsque vous jouez des accords de la main gauche. Il vous offre 135 styles différents couvrant un vaste choix de genres musicaux (voir page 88 pour la liste complète des styles).  
La section suivante vous explique comment utiliser la fonction d'accompagnement automatique.

## Performance avec accompagnement automatique – STYLE

### 1 Appuyez sur la touche [STYLE].

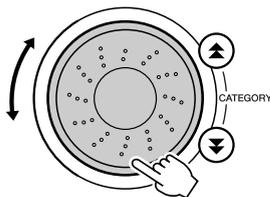
Le nom et le numéro du style actuellement sélectionné s'affichent ici. Vous pouvez maintenant utiliser le cadran pour sélectionner le style de votre choix.



Le nom et le numéro du style actuellement sélectionné

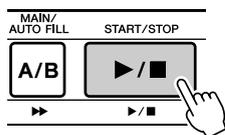
### 2 Sélectionnez un style.

Utilisez le cadran pour sélectionner un style.  
Dans cet exemple, essayez de sélectionner le style « 080 PopBossa ».



### 3 Appuyez sur la touche [START/STOP].

La reproduction du rythme uniquement du style sélectionné commence.



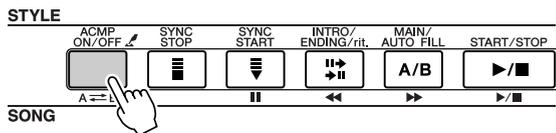
Le rythme du style démarre !

### 4 Appuyez à nouveau sur la touche [START/STOP].

Le rythme du style s'interrompt.

### 5 Appuyez sur la touche [ACMP ON/OFF] (Activation/désactivation de l'accompagnement).

L'accompagnement automatique est activé. Vérifiez que la mention « ACMP ON » apparaît à l'écran.



ACMP ON

La mention « ACMP ON » apparaît lorsque l'accompagnement automatique est activé.

#### NOTE

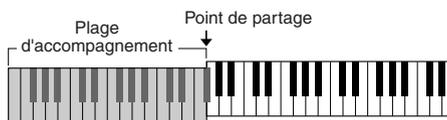
- Dans la mesure où le style 112 et les styles de la catégorie pianiste (124 – 135) ne possèdent pas de partie rythmique, aucun son ne sera audible si vous lancez une reproduction du rythme uniquement. Pour utiliser ces styles, activez l'accompagnement automatique et jouez sur le clavier comme indiqué à la page 28 (les parties d'accompagnement de basse et d'accord retentissent).

#### NOTE

- Si la mention « ACMP ON » (Activation de l'accompagnement automatique) ne s'affiche pas à l'écran, appuyez sur la touche [ACMP ON/OFF] pour la faire apparaître. La touche [ACMP ON/OFF] active et désactive tour à tour l'accompagnement automatique.

● Lorsque l'accompagnement automatique est activé ...

La section de la main gauche du clavier devient la « plage d'accompagnement » dans laquelle vous pouvez jouer les accords définissant l'accompagnement.



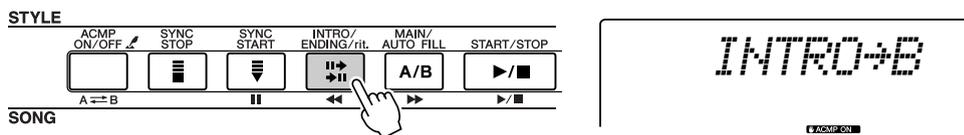
Si vous appuyez sur la touche [START/STOP] à ce stade, la reproduction du rythme uniquement démarre. Puis, si vous jouez un accord dans la plage d'accompagnement, l'accompagnement de basse et d'accord démarre également. Vous pouvez lancer la reproduction de style de différentes manières – voir page 28.

NOTE

- Vous pouvez changer la plage de l'accompagnement automatique du clavier selon vos besoins en modifiant le point de partage (page 51).

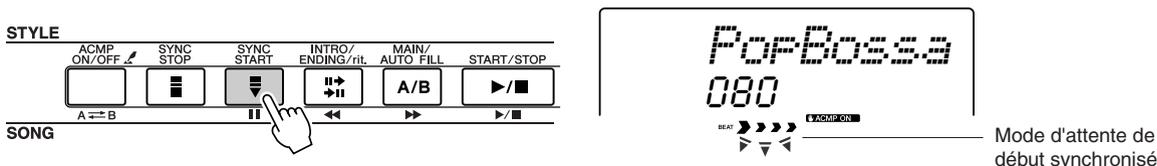
6 Appuyez sur la touche [INTRO/ENDING/rit.] (Introduction/Coda/rit).

La mention « INTRO→A » ou « INTRO→B » apparaît à l'écran. La reproduction du style commence alors par une introduction, qui conduit au motif d'accompagnement MAIN A (Partie principale A) ou MAIN B (Partie principale B), selon le cas.



7 Appuyez sur la touche [SYNC START] (Début synchronisé).

L'affichage des temps commence à clignoter, indiquant ainsi que le mode d'attente de début synchronisé a été activé.



Mode d'attente de début synchronisé

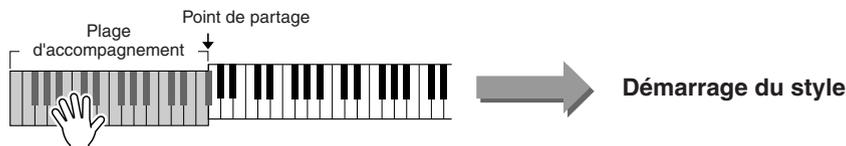
● Le mode d'attente de début synchronisé est ...

Lorsque le mode d'attente de début synchronisé est activé, la reproduction du style débute dès que vous jouez un accord dans la plage d'accompagnement du clavier. Vous pouvez désengager ce mode en appuyant à nouveau sur la touche [SYNC START].

8 Lancez la reproduction du style en jouant un accord dans la plage d'accompagnement du clavier.

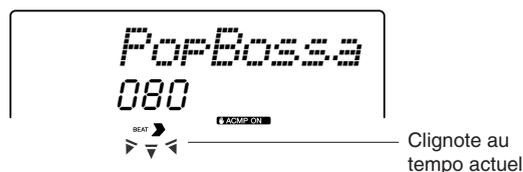
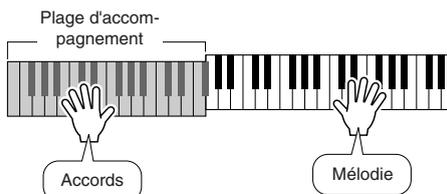
Vous ne savez pas jouer des accords ? Pas de problème ! Cet instrument est capable de jouer des accords même si vous n'appuyez que sur une seule touche. Reportez-vous à la page 53 pour obtenir des instructions détaillées sur la production d'accords.

Il existe en outre un dictionnaire d'accords (Chord Dictionary) qui vous montre les doigtés des accords dont vous spécifiez le nom (page 55).



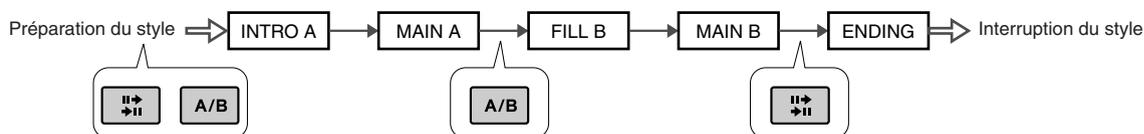
## 9 Jouez en même temps que le style.

Jouez une mélodie avec la main droite tout en interprétant des accords dans la plage d'accompagnement du clavier avec la main gauche. L'indication du temps clignote au tempo actuel de la reproduction.



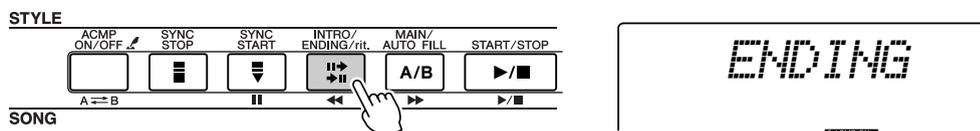
Chaque style possède deux motifs principaux – MAIN A et MAIN B. Si vous appuyez sur la touche [MAIN/AUTO FILL] pendant la reproduction, une variation rythmique est jouée, puis la reproduction passe à l'autre motif MAIN.

### ● Exemple de reproduction d'un motif :



## 10 Appuyez sur la touche [INTRO/ENDING/rit.] pour arrêter la reproduction.

La reproduction du style s'interrompt après une conclusion appropriée.



## Harmony (Harmonie)

Cette fonction ajoute des notes d'harmonie à la voix principale. Lorsque vous appuyez sur la touche [HARMONY] (Harmonie) pour activer cette fonction, le type d'harmonie correspondant à la voix principale sélectionnée est automatiquement choisi. Il existe 26 types d'harmonie différents. Vous pouvez sélectionner un type d'harmonie différent en suivant la procédure présentée ci-dessous. L'effet et le fonctionnement de chaque type d'harmonie sont différents. Reportez-vous à la liste des types d'harmonie figurant à la page 90 pour plus de détails.

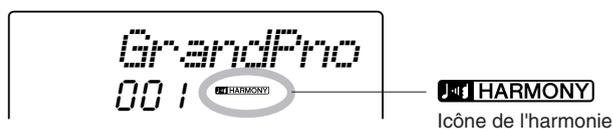
## 1 Appuyez sur la touche [HARMONY].

La touche [HARMONY] permet d'activer et de désactiver la fonction d'harmonie.

Lorsqu'elle est activée, l'icône de l'harmonie apparaît à l'écran.

### NOTE

- L'harmonie ne peut pas être activée ou désactivée pendant une leçon de morceau.



icône de l'harmonie

## 2 Maintenez la touche [HARMONY] enfoncée pendant plusieurs secondes.

La mention « HarmType » apparaît à l'écran pendant quelques secondes, suivie par celle du type d'harmonie actuellement sélectionné. Utilisez le cadran pour sélectionner un autre type d'harmonie.

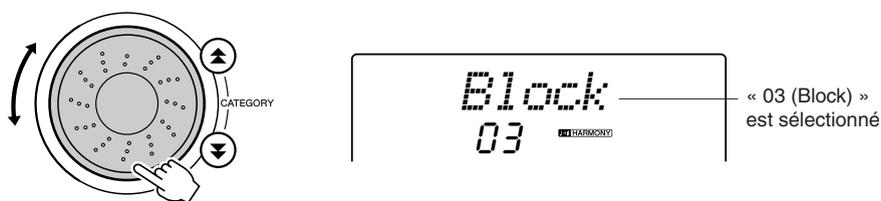


**NOTE**

- Vous pouvez également sélectionner l'élément Harmony Type (Type d'harmonie) après avoir appuyé sur la touche [FUNCTION] (page 62).

## 3 Sélectionnez un type d'harmonie.

Faites pivoter le cadran pour sélectionner un type d'harmonie entre 01 et 26. Sélectionnez « 03 (Block) » pour cet exemple.

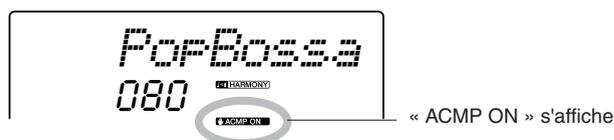


**NOTE**

- Les types d'harmonie 01 – 05 ne fonctionnent que lorsque l'accompagnement automatique est activé et qu'un style est en cours de reproduction. Les notes d'harmonie sont ajoutées à la mélodie jouée de la main droite en fonction des accords joués dans la plage d'accompagnement du clavier.
- Les types d'harmonie 06 – 26 peuvent être utilisés lorsque l'accompagnement automatique est désactivé. Après l'étape 4, essayez de jouer ces types d'harmonie après avoir vérifié les conditions de fonctionnement répertoriées dans la liste des types d'harmonie à la page 90.

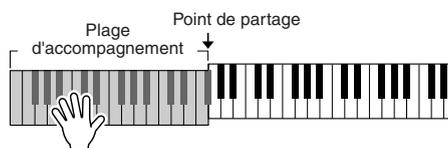
## 4 Exécutez les étapes 1, 2, 3 et 5 à la page 24.

L'accompagnement automatique est activé. Vérifiez que la mention « ACMP ON » apparaît à l'écran. Si la mention « ACMP ON » ne s'affiche pas à l'écran, appuyez sur la touche [ACMP ON/OFF] pour la faire apparaître.



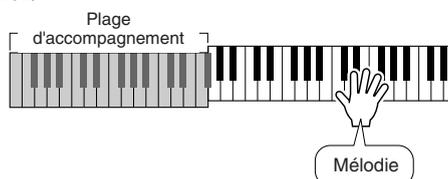
## 5 Jouez un accord dans la plage d'accompagnement du clavier.

La reproduction du style démarre.



## 6 Jouez au clavier.

Des notes d'harmonie sont ajoutées à une mélodie que vous jouez dans la section à main droite du clavier.



**NOTE**

- La fonction Harmony produit peu d'effets, voire aucun, avec les kits de batterie et les voix d'effets sonores. Utilisez cette fonction avec des voix d'instrument en hauteur.

## Diverses manières de lancer et d'interrompre la reproduction du style

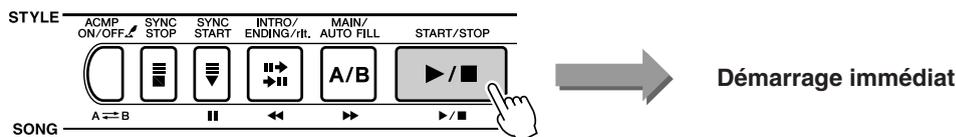
### Méthodes de démarrage de la reproduction du style . . . .

Il existe quatre manières différentes de lancer la reproduction du style, qui vous sont présentées ci-dessous. Dans tous les cas, vous devez appuyer sur la touche [ACMP ON/OFF] pour activer l'accompagnement automatique avant de démarrer réellement la reproduction du style.

Quelle que soit la méthode choisie, vous pouvez appuyer sur la touche [INTRO/ENDING/rit.] avant de lancer la reproduction. Une introduction est jouée automatiquement au début de votre performance, après quoi l'instrument passe automatiquement à la section MAIN.

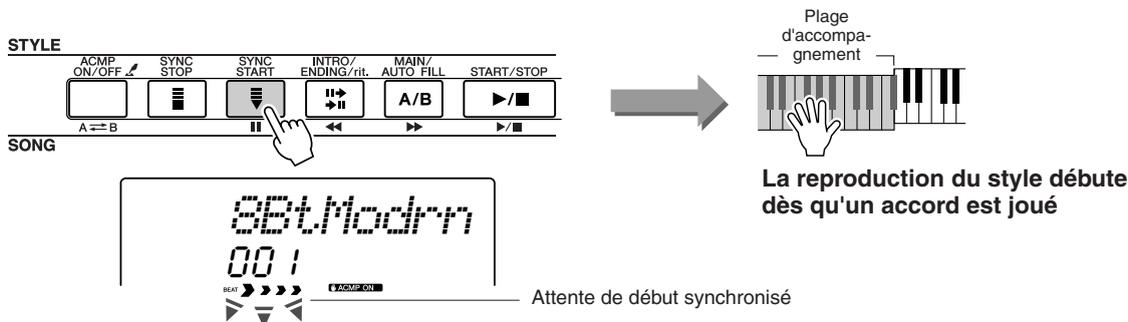
#### ● Démarrage immédiat

Appuyez sur la touche [START/STOP] pour lancer la reproduction du rythme uniquement du style sélectionné. La reproduction des basses et des accords démarre dès que vous jouez un accord dans la plage d'accompagnement du clavier.



#### ● Démarrage des accords

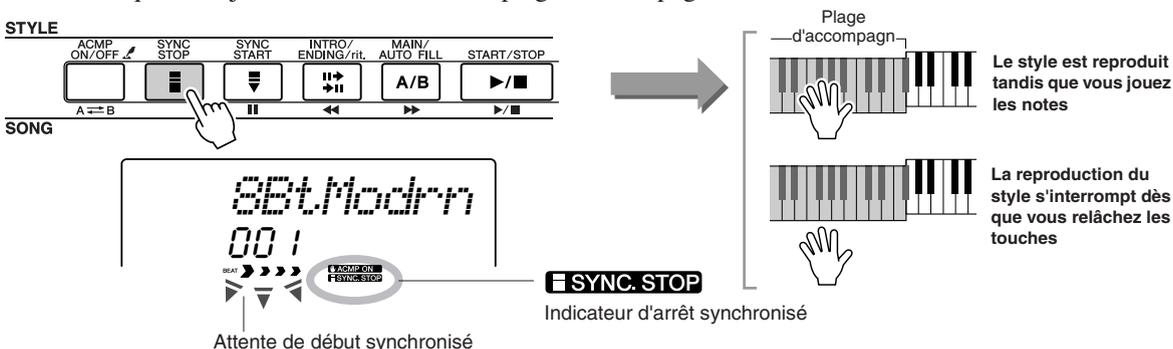
Appuyez sur la touche [SYNC START]. L'indicateur de temps commence à clignoter, indiquant que le début synchronisé est passé en mode veille. La reproduction du style démarre dès que vous jouez un accord dans la plage d'accompagnement du clavier.



#### ● Synchro Stop (Arrêt synchronisé)

Lorsque cette fonction est sélectionnée, le style de l'accompagnement est uniquement reproduit lorsque vous jouez des accords dans la plage d'accompagnement du clavier. La reproduction du style s'interrompt dès que vous relâchez les touches.

Appuyez sur la touche [SYNC STOP]. Le mode d'attente de début synchronisé est engagé et l'indicateur de temps commence à clignoter. La reproduction du style démarre dès que vous jouez un accord dans la plage d'accompagnement du clavier, mais s'interrompt ensuite (le mode d'attente de début synchronisé est réengagé) lorsque vous relâchez les touches de la partie à main gauche. La reproduction du style se poursuit uniquement lorsque vous jouez réellement dans la plage d'accompagnement du clavier.



Appuyez sur la touche [SYNC STOP] pour désactiver le mode d'arrêt synchronisé.

### ● Démarrage par tapotement

Vous pouvez fournir un décompte sur n'importe quel tempo pour démarrer la reproduction. Il vous suffit de tapoter la touche [TEMPO/TAP] (Tempo par tapotement) sur n'importe quel tempo, 4 fois pour un type de mesure à 4 temps, et 3 fois pour un type de mesure à 3 temps. Le style sélectionné démarre alors au tempo tapoté.

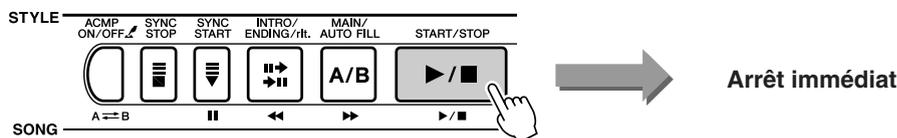


## ■ Méthodes d'arrêt de la reproduction du style . . . . .

Vous pouvez utiliser les trois méthodes suivantes pour interrompre la reproduction du style.

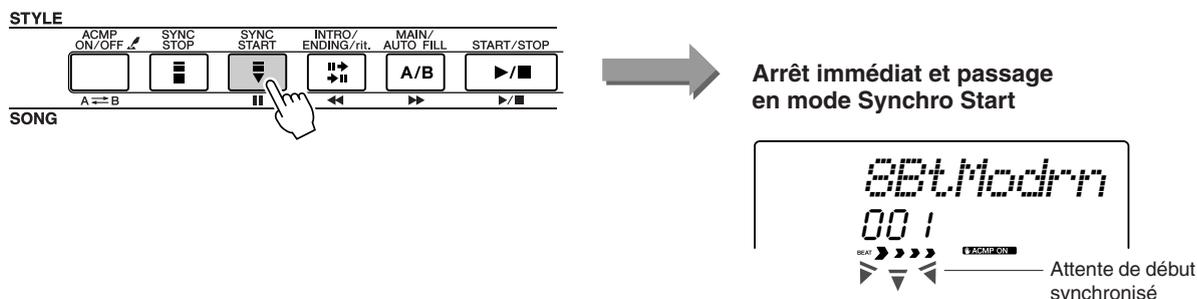
### ● Arrêt immédiat

La reproduction s'interrompt dès que vous appuyez sur la touche [START/STOP].



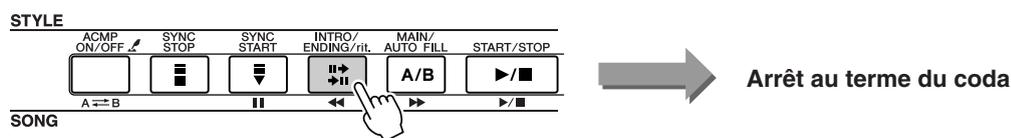
### ● Arrêt et passage en mode de début synchronisé

Si vous appuyez sur la touche [SYNC START] pendant la reproduction du style, la reproduction s'interrompt immédiatement et le mode d'attente de début synchronisé est activé (l'indication du temps va se mettre à clignoter).



### ● Reproduction du coda et arrêt

Appuyez sur la touche [INTRO/ENDING/rit.] pour lancer la reproduction du coda. La reproduction s'interrompt lorsque le coda a été entièrement joué.



Si vous appuyez sur la touche [INTRO/ENDING/rit.] une deuxième fois (pendant la reproduction de l'introduction), le coda est joué ritardando (le tempo ralentit progressivement).

## ■ Modification de la voix . . . . .

Pendant la reproduction du style, la voix que vous jouez sur le clavier est la voix principale/en duo/partagée actuellement sélectionnée. Sélectionnez une voix adaptée au style que vous utilisez de façon normale (page 18).



# Utilisation des morceaux

Cet instrument possède 30 morceaux intégrés que vous pouvez simplement écouter ou utiliser avec une panoplie d'autres fonctions. En utilisant les morceaux avec les fonctions de leçon décrites à la page 32, vous disposez d'un outil d'apprentissage avancé qui vous permet d'acquérir les techniques de jeu. Cependant, les morceaux internes ne sont pas les seuls morceaux que vous pouvez exploiter. Les morceaux que vous avez créés vous-même ou ceux que vous avez téléchargés sur Internet peuvent également vous servir en conjonction avec de nombreuses fonctions de l'instrument.

Le terme « **MORCEAU** » fait référence à un fichier de données contenant à la fois des données de mélodie et d'accompagnement automatique.

## Sélection et écoute d'un morceau

### 1 Appuyez sur la touche [SONG] (Morceau).

Le numéro et le nom du morceau s'affichent. Vous pouvez maintenant utiliser le cadran pour sélectionner un autre morceau.

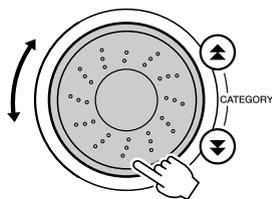


Le nom et le numéro du morceau actuellement sélectionné s'affichent ici.

### 2 Sélectionnez un morceau.

Sélectionnez un morceau après avoir consulté la liste des catégories de morceaux présélectionnés en page 31.

Faites pivoter le cadran pour sélectionner le morceau que vous voulez écouter.



Le morceau dont le nom s'affiche ici peut être joué.

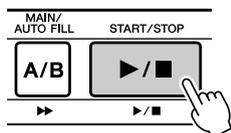
#### NOTE

- Outre l'utilisation du cadran, vous pouvez également vous servir des touches [+] et [-] ou des touches numériques [0] – [9] pour sélectionner directement les morceaux.
- Vous avez la possibilité d'écouter les morceaux que vous avez enregistrés (page 38) ainsi que ceux que vous avez transférés depuis l'ordinateur et stockés dans la mémoire flash de l'instrument (page 68).

### 3 Ecoutez le morceau.

Appuyez sur la touche [START/STOP] pour lancer la reproduction du morceau sélectionné.

Vous pouvez arrêter la reproduction à tout moment en appuyant à nouveau sur la touche [START/STOP].



Le morceau démarre !

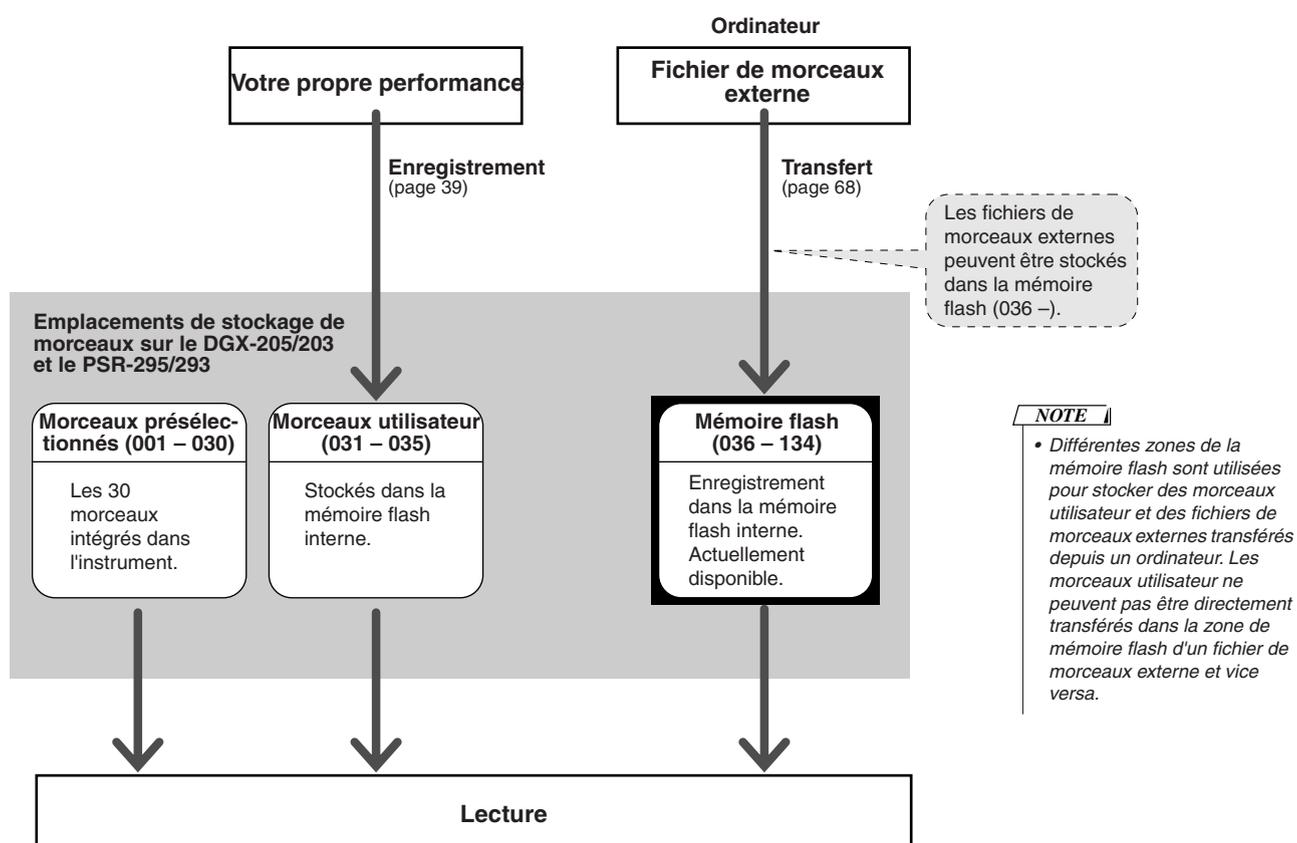
## Types de morceaux

Les trois types de morceaux suivants peuvent être exploités sur le DGX-205/203 et le PSR-295/293.

- **Morceaux présélectionnés (les 30 morceaux intégrés dans l'instrument)** ..... **Morceaux portant les numéros 001 – 030.**
- **Morceaux utilisateur (enregistrements de vos propres performances)** ..... **Morceaux portant les numéros 031 – 035.**
- **Fichiers de morceaux externes (données de morceau transférées à partir d'un ordinateur\*)** ..... **Morceaux portant les numéros à partir de 036 –.**

\* Le CD-ROM Accessory propose une sélection de 70 morceaux MIDI. Reportez-vous à la page 68 pour obtenir des instructions sur le transfert de morceaux vers l'instrument.

Les différents types de morceaux peuvent être enregistrés sur des numéros de morceau différents. Le tableau ci-dessous illustre les procédures de base du DGX-205/203 et du PSR-295/293 permettant d'utiliser des morceaux présélectionnés, des morceaux utilisateur et des fichiers de morceaux externes – depuis le stockage jusqu'à la reproduction.



### ● Catégories de morceaux présélectionnés

Les 30 morceaux présélectionnés ont été répartis en 8 catégories, ce qui facilite la sélection de morceaux appropriés pour les leçons. Reportez-vous à ce tableau lors de la sélection de morceaux.

Catégorie	Numéro	Idéal pour ...
Favorites	001 – 003	Morceaux populaires, pour les personnes qui veulent jouer de la pop.
Easy Play	004 – 008	Morceaux de mélodie pour la main droite. Idéal pour les leçons de débutants.
Pianist	009 – 013	Morceaux populaires arrangés pour le piano. Pour les personnes qui veulent jouer dans un style classique.
Organist	014 – 016	Pour les joueurs qui apprécient la résonance riche des morceaux d'orgue.
Advanced	017 – 021	Des timbres vivants ... lorsqu'il est temps d'abandonner les leçons à une seule main.
Band Play	022 – 024	Langoureuses romances. Découvrez le rôle du pianiste dans un orchestre.
Duet	025 – 027	Morceaux constitués de deux mélodies pour la main droite.
Holidays	028 – 030	Morceaux destinés à toute personne souhaitant étendre son répertoire.

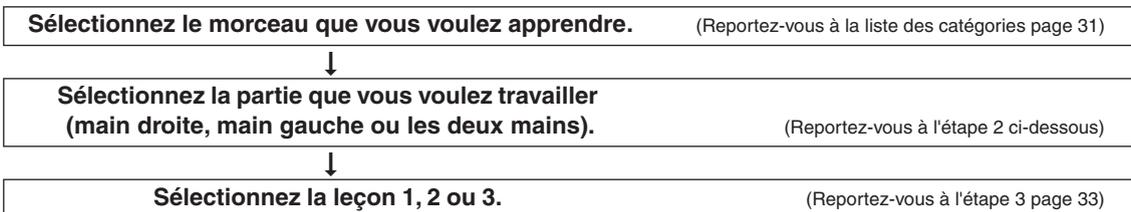


# Sélection d'un morceau pour une leçon

## Yamaha Education Suite 4

**Vous pouvez sélectionner n'importe quel morceau de votre choix et l'utiliser dans le cadre d'une leçon pour la main gauche, la main droite ou les deux mains. Vous pouvez également utiliser des morceaux (au format SMF 0 uniquement) téléchargés sur Internet et sauvegardés dans la mémoire flash. Pendant la leçon, vous pouvez jouer aussi lentement que vous le souhaitez, voire jouer de mauvaises notes. La reproduction du morceau ralentit à une vitesse que vous pouvez gérer. Il n'est jamais trop tard pour apprendre !**

La procédure de la leçon est la suivante :



- Lesson 1 ..... (Pour apprendre à jouer les notes correctes) : Le morceau attend jusqu'à ce que vous jouiez la note correcte.
- Lesson 2 ..... (Pour apprendre à jouer les notes correctes au bon tempo) : Le tempo de la reproduction du morceau varie en fonction de la vitesse à laquelle vous jouez. Le morceau ralentit lorsque vous jouez de mauvaises notes, de sorte que vous pouvez apprendre à jouer à votre propre rythme.
- Lesson 3 ..... (Pour apprendre à jouer les notes correctes au bon tempo en même temps que le morceau) : Cette leçon vous permet de parfaire votre technique.

Seuls les morceaux enregistrés au format SMF 0 peuvent servir à l'entraînement. Vous devez spécifier les canaux à utiliser pour les parties à main droite/gauche lorsque vous vous exercez sur des morceaux téléchargés sur Internet (page 69).

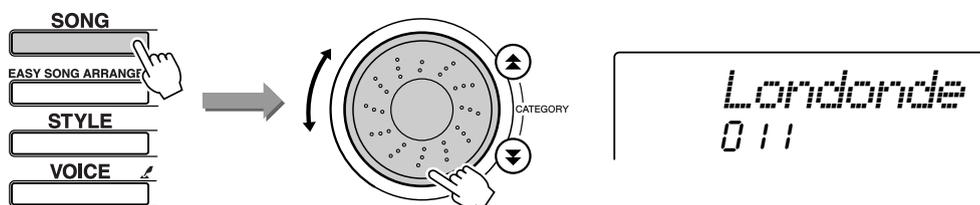
## Lesson 1 (Leçon 1) : l'attente

### 1 Sélectionnez un morceau pour votre leçon.

Appuyez sur la touche [SONG] pour afficher le numéro et le nom du morceau. Utilisez le cadran pour sélectionner le morceau à utiliser pour la leçon. Ainsi qu'indiqué à la page 31, il existe toute une variété de types de morceaux. Dans cet exemple, sélectionnez « 011 Londonderry Air » dans la catégorie « PIANIST » (009 – 013).

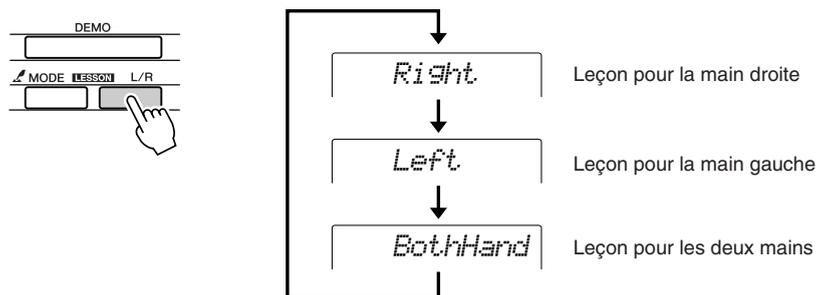
#### NOTE

- Les morceaux 004 – 008 (mélodies simples) sont conçus pour être utilisés dans les leçons destinées à la main droite et ne peuvent pas l'être pour les leçons conçues pour la main gauche ou les deux mains.



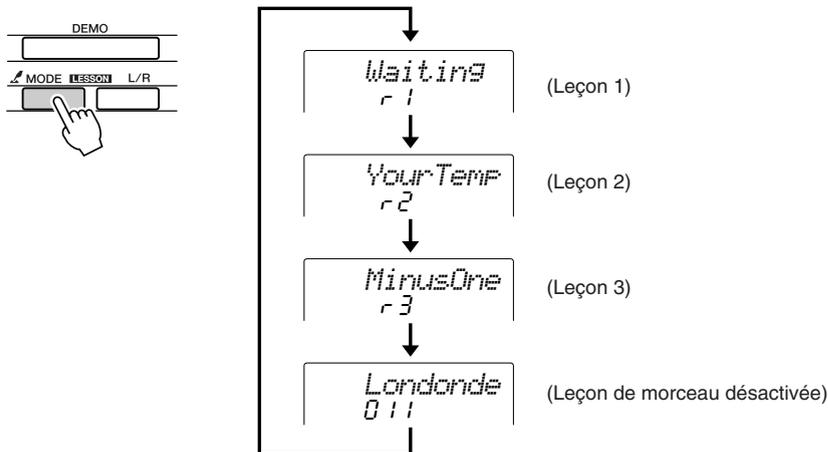
### 2 Sélectionnez la partie sur laquelle vous voulez vous entraîner.

Appuyez sur la touche [LESSON L/R] (Leçon G/D) pour sélectionner la partie à travailler. Chaque fois que vous appuyez sur la touche [LESSON L/R], les parties sont sélectionnées dans l'ordre : main droite → main gauche → les deux mains → main droite, etc. La partie actuellement sélectionnée s'affiche à l'écran.



### 3 Utilisez la touche [LESSON MODE] (Mode Leçon) pour sélectionner Lesson 1.

Appuyez sur la touche [LESSON MODE] pour sélectionner Lesson 1. Chaque fois que vous appuyez sur la touche [LESSON MODE], les différents modes de leçon sont sélectionnés dans l'ordre : Lesson 1 → Lesson 2 → Lesson 3 → Off → Lesson 1, etc. Le mode actuellement sélectionné s'affiche à l'écran.



#### NOTE

• Signification des indications dans le coin supérieur droit :

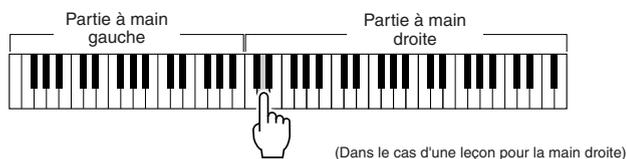
	Main droite	Main gauche	Les deux mains
Leçon 1	r 1	l 1	lr 1
Leçon 2	r 2	l 2	lr 2
Leçon 3	r 3	l 3	lr 3

La reproduction du morceau démarre automatiquement lorsque vous sélectionnez Lesson 1.



Lancez la leçon !

A propos des notes affichées à l'écran Une fois que vous jouez la note correcte, la note suivante à exécuter est indiquée. Le morceau attend jusqu'à ce que vous jouiez la note correcte.



## ■ Evaluation de la performance .....

Excellent	
Very Good	
Good	
OK	

Lorsque la leçon a été entièrement exécutée, votre performance est évaluée selon 4 niveaux : OK, Good (Bien), Very Good (Très bien) ou Excellent.  
« Excellent » est la meilleure évaluation.

L'évaluation apparaît lorsque vous avez exécuté le morceau en entier. Une fois que l'écran d'évaluation disparaît, la leçon reprend du début.

Appuyez sur la touche [START/STOP] pour quitter le mode Lesson.

Lorsque vous maîtrisez Lesson 1, passez à Lesson 2.

**NOTE**

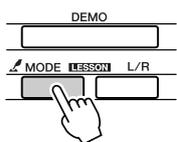
- Vous pouvez désactiver la fonction d'évaluation via l'élément Grade (Evaluer) de l'écran FUNCTION (page 64).

## Lesson 2 (Leçon 2) : Votre tempo

**1** Sélectionnez le morceau et la partie que vous voulez travailler (étapes 1 et 2 de la page 32).

**2** Appuyez deux fois sur la touche [LESSON MODE] pour lancer Lesson 2.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche [LESSON MODE], les différents modes de leçon sont sélectionnés dans l'ordre : Lesson 1 → Lesson 2 → Lesson 3 → Off → Lesson 1 ...



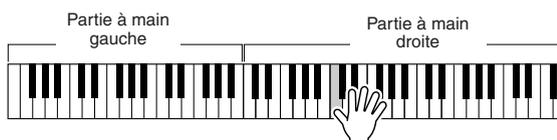
Dans ce cas, les icônes « r2 » indiquent que la leçon 2 pour la main droite a été sélectionnée.

La reproduction du morceau démarre automatiquement lorsque vous sélectionnez Lesson 2.



Lancez la leçon !

A propos des notes affichées à l'écran Essayez de jouer les notes au rythme correct. Lorsque vous apprenez à jouer les notes correctes au bon rythme, le tempo augmente jusqu'à ce que vous jouiez le morceau au tempo d'origine.



(Dans le cas d'une leçon pour la main droite)

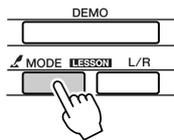
L'écran d'évaluation apparaît lorsque vous avez joué le morceau en entier. Appuyez sur la touche [START/STOP] pour quitter le mode Lesson.

Lorsque vous maîtrisez Lesson 2, passez à Lesson 3.

## Lesson 3 (Leçon 3) : Minus One

- 1 Sélectionnez le morceau et la partie que vous voulez travailler (étapes 1 et 2 de la page 32).
- 2 Appuyez trois fois sur la touche [LESSON MODE] pour lancer Lesson 3.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche [LESSON MODE], les différents modes de leçon sont sélectionnés dans l'ordre : Lesson 1 → Lesson 2 → Lesson 3 → Off → Lesson 1 ...



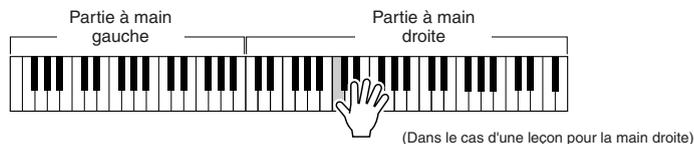
Dans ce cas, les icônes « r3 » indiquent que la leçon 3 pour la main droite a été sélectionnée.

La reproduction du morceau démarre automatiquement lorsque vous sélectionnez Lesson 3.



Lancez la leçon !

Le morceau est joué au tempo normal, sans la partie que vous avez choisi de jouer. Jouez tout en écoutant le morceau.



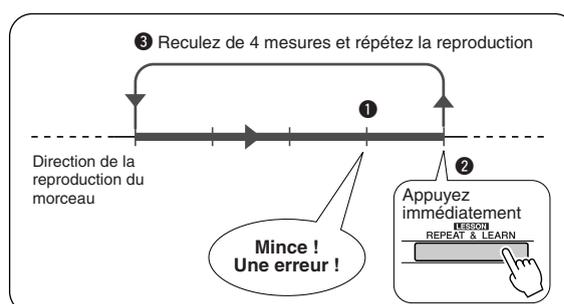
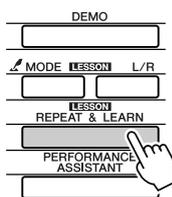
L'écran d'évaluation apparaît lorsque vous avez joué le morceau en entier. Appuyez sur la touche [START/STOP] pour quitter le mode Lesson.

## La perfection par l'entraînement – Repeat and Learn

Utilisez cette fonction pour recommencer une section dans laquelle vous avez fait une erreur ou pour vous exercer de façon répétée à jouer une partie difficile.

Appuyez sur la touche [LESSON REPEAT & LEARN] (Répétition et apprentissage de leçon) pendant une leçon.

La position du morceau revient quatre mesures avant le point où vous avez appuyé sur la touche et la reproduction commence après un décompte d'une mesure. La reproduction se poursuit jusqu'au point où vous avez appuyé sur la touche [LESSON REPEAT & LEARN], puis recule de quatre mesures et recommence après un décompte. Ce processus est répétitif, de sorte qu'il vous suffit d'appuyer sur la touche [LESSON REPEAT & LEARN] lorsque vous faites une erreur afin de répéter cette section jusqu'à ce que vous la jouiez correctement.



### NOTE

- Vous pouvez modifier le nombre de mesures en fonction duquel la fonction Repeat and Learn revient en arrière, en appuyant sur l'une des touches numériques [0] – [9] pendant la reproduction répétée.



# Modification du style d'un morceau

Outre le style par défaut de chaque morceau, vous pouvez sélectionner un style différent pour jouer le morceau grâce à la fonction Easy Song Arranger (Arrangeur convivial de morceaux). Cela signifie que vous pouvez jouer un morceau qui est normalement une romance, par exemple, sur des rythmes de bossa nova, hip-hop, etc. Dans la mesure où les morceaux sont des combinaisons d'une mélodie et d'un style, vous pouvez créer des arrangements totalement différents en modifiant le style dans lequel le morceau est reproduit. Vous pouvez également changer la voix de mélodie du morceau et la voix du clavier pour obtenir quelque chose de tout à fait différent.

## Utilisation de la fonction Easy Song Arranger

### 1 Appuyez sur la touche [EASY SONG ARRANGER].

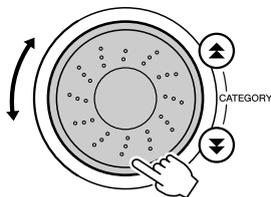
Le numéro et le nom du morceau s'affichent. Vous pouvez maintenant utiliser le cadran pour sélectionner un autre morceau.



Le nom et le numéro du style actuellement sélectionné

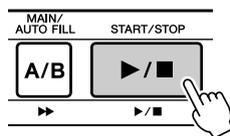
### 2 Sélectionnez un morceau.

Utilisez le cadran pour sélectionner le morceau que vous voulez arranger. Dans cet exemple, sélectionnez « 004 Down By The River ».



### 3 Ecoutez le morceau.

Appuyez sur la touche [START/STOP] pour lancer la reproduction du morceau. Passez à l'étape suivante tandis que le morceau est joué.



Le morceau démarre !

#### NOTE

- Lorsque vous reproduisez les morceaux 022 – 024 tout en utilisant la fonction Easy Song Arranger, les pistes de mélodie sont automatiquement assourdies et aucune mélodie n'est entendue. Pour entendre les pistes de mélodie, vous devez appuyer sur les touches SONG MEMORY [3] – [5].

### 4 Appuyez sur la touche [EASY SONG ARRANGER].

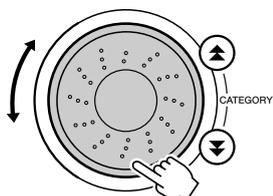
Le numéro et le nom de la voix s'affichent. Vous pouvez maintenant utiliser le cadran pour sélectionner un autre style.



Le nom et le numéro du style actuellement sélectionné

## 5 Sélectionnez un style.

Faites pivoter le cadran et écoutez la manière dont le son du morceau retentit en fonction des différents styles. Tandis que vous sélectionnez différents styles, le morceau reste le même et seuls les styles changent. Lorsque vous avez sélectionné un style approprié, passez à l'étape suivante tandis que la lecture du morceau se poursuit (si vous avez interrompu le morceau, redémarrez-le en appuyant sur la touche [START/STOP]).



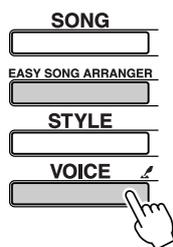
TchPolis  
031

### NOTE

- Dans la mesure où la fonction Easy Song Arranger utilise des données de morceau, vous ne pouvez pas définir des accords en jouant dans la plage d'accompagnement du clavier. La touche [ACMP ON/OFF] ne fonctionnera pas.
- Si les types de mesure du morceau et du style sont différents, c'est celui du morceau qui sera utilisé.

## 6 Appuyez sur la touche [VOICE].

Le nom et le numéro de la voix actuellement sélectionnée s'affichent ici. Vous pouvez maintenant utiliser le cadran pour sélectionner une nouvelle voix.



GrandPno  
001

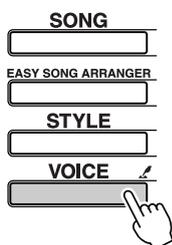
Le nom et le numéro de la voix actuellement sélectionnée

## 7 Sélectionnez une voix.

Faites tourner le cadran jusqu'à ce la voix souhaitée est sélectionnée.

## 8 Maintenez la touche [VOICE] enfoncée pendant plusieurs secondes.

Une fois que la mention « MELODY VOICE CHANGE » (Modification de la voix de la mélodie) apparaît à l'écran, la voix que vous avez sélectionnée à l'étape 7 devient la voix de la mélodie du morceau.



Maintenez la touche enfoncée pendant plusieurs secondes

MELODY V

**Vous avez la possibilité d'enregistrer jusqu'à 5 de vos propres performances et de les sauvegarder en tant que morceaux utilisateur aux numéros 031 à 035. Vous pouvez également enregistrer vos performances à l'aide de la technologie performance assistant.**

## ■ Données enregistrables

Vous pouvez enregistrer 6 pistes au total : 5 pistes de mélodie et 1 piste de style (accords). **NOTE**  
Chaque piste peut être enregistrée individuellement.

- **Pistes de mélodie [1] – [5]..... Enregistrent les parties de mélodie.**
- **Piste de style [A]..... Enregistre la partie d'accords.**

**NOTE**

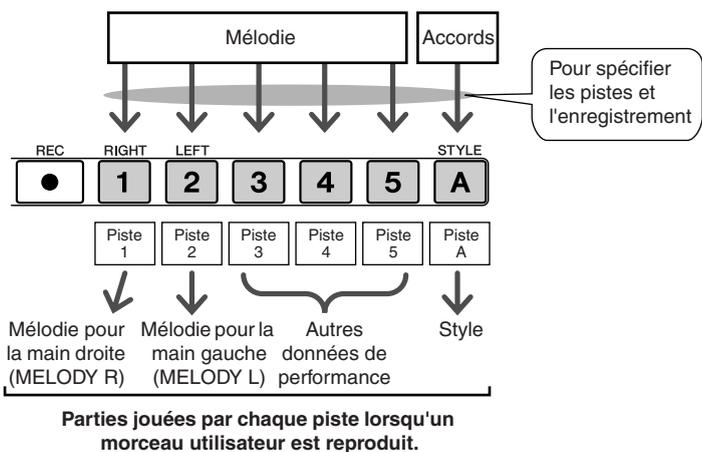
- Il est impossible d'enregistrer plus de 5 morceaux utilisateur. Lorsque vous enregistrez un sixième morceau après que les 5 emplacements de morceaux utilisateur disponibles aient été utilisés, vous devez sélectionner un numéro de morceau (031 – 035) contenant un morceau auquel vous ne tenez pas particulièrement, de sorte que les données de la mémoire interne de morceaux utilisateur soient remplacées par les nouvelles données enregistrées, sans pour autant que ces dernières soient perdues de façon irrécupérable.
- Il est possible d'enregistrer jusqu'à 10 000 notes si l'enregistrement se fait uniquement sur les pistes de mélodie. De même, vous pouvez enregistrer jusqu'à 5 500 changements d'accord environ si vous enregistrez uniquement sur la piste de style.

● Données enregistrées sur les pistes de mélodie [1] – [5]	● Données enregistrées sur la piste de style [A]
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Activation/désactivation de notes (touches enfoncées et relâchées)</li> <li>• Vitesse (dynamique du clavier)</li> <li>• Numéro de la voix</li> <li>• Type de réverbération*</li> <li>• Type de chœur*</li> <li>• Note d'harmonie</li> <li>• Activation/désactivation du maintien</li> <li>• Tempo*/type de mesure* (uniquement lorsque la piste de style n'est pas enregistrée)</li> <li>• Variation de ton (DGX-205/203 uniquement)</li> <li>• Plage de variation de ton (DGX-205/203 uniquement)</li> <li>• Activation/désactivation de la voix en duo</li> <li>• Activation/désactivation du maintien via la commande de panneau</li> <li>• Voix principale/voix en duo – volume de la voix, octave, panoramique, niveau d'envoi de la réverbération, niveau d'envoi du chœur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Changements d'accords et synchronisation des accords</li> <li>• Changements de motifs de style</li> <li>• Numéro du style*</li> <li>• Type de réverbération*</li> <li>• Type de chœur*</li> <li>• Tempo</li> <li>• Type de mesure*</li> <li>• Volume du style*</li> </ul>

\* Ces éléments de données sont enregistrés en début de piste. Les changements effectués pendant la reproduction du morceau ne sont pas enregistrés.

## ■ Configuration des pistes

Pour enregistrer votre propre performance, utilisez d'abord les touches SONG MEMORY (Mémoire de morceau) [1] – [5] et [A] pour spécifier la ou les pistes sur lesquelles vous voulez enregistrer. La piste que vous enregistrez détermine la partie qui sera reproduite ultérieurement.



- **Piste [1]** – Reproduite en tant que partie de mélodie pour la main droite (MELODY R)
- **Piste [2]** – Reproduite en tant que partie de mélodie pour la main gauche (MELODY L)
- **Pistes [3] – [5]** – Reproduites en tant qu'« autres » données de performance.
- **Piste [A]** – Reproduite en tant que partie de style (accompagnement automatique).

**NOTE**

- **Différence entre MELODY R et MELODY L ...**  
Les morceaux sont une combinaison d'une mélodie et d'un style d'accompagnement automatique. Normalement, la « mélodie » fait référence à la partie à main droite, mais sur cet instrument, des parties de mélodie sont fournies pour la main gauche et la main droite. MELODY R est la partie de mélodie jouée par la main droite et MELODY L celle pour la main gauche.

## Procédure d'enregistrement

- 1** Depuis l'écran MAIN, appuyez sur la touche [SONG], puis utilisez le cadran pour sélectionner le numéro du morceau utilisateur (031 – 035) sur lequel vous voulez enregistrer.



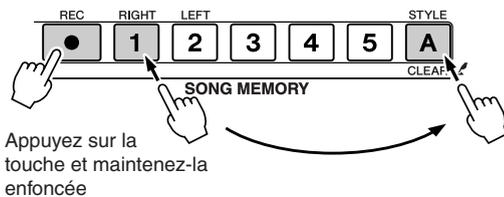
Faites pivoter le cadran pour sélectionner un numéro de morceau entre 031 et 035.

- 2** Sélectionnez la ou les pistes à enregistrer et confirmez votre sélection à l'écran.

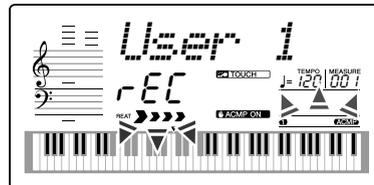
### ◆ Enregistrement simultané d'une piste de mélodie et de la piste d'accompagnement

Appuyez sur la touche de la piste de mélodie [1] – [5] sur laquelle vous voulez enregistrer tout en maintenant la touche [REC] enfoncée.

Appuyez ensuite sur la touche [A] tout en maintenant la touche [REC] enfoncée. Les pistes sélectionnées clignotent à l'écran.



Appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée



### ⚠ ATTENTION

- Si vous enregistrez sur une piste qui contient déjà des données, celles-ci seront écrasées et perdues.

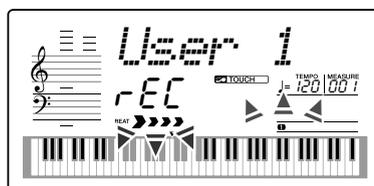
### NOTE

- L'accompagnement de style est automatiquement activé lorsque vous sélectionnez la piste de style [A] pour l'enregistrement.
- L'accompagnement de style ne peut pas être activé ou désactivé pendant l'enregistrement.
- Si vous utilisez une voix partagée pour l'enregistrement, les notes jouées à gauche du point de partage ne seront pas enregistrées.

### ◆ Enregistrement d'une piste de mélodie

Appuyez sur la touche de la piste de mélodie [1] – [5] sur laquelle vous voulez enregistrer tout en maintenant la touche [REC] enfoncée.

Les pistes sélectionnées clignotent à l'écran.



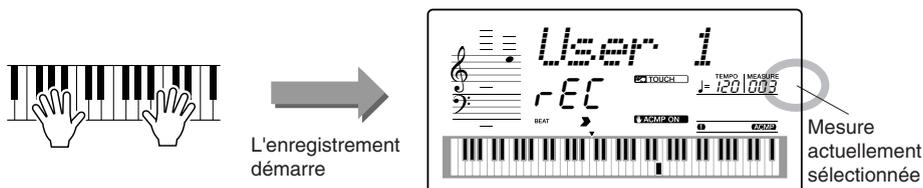
### NOTE

- Si le style d'accompagnement est activé et que la piste [A] n'a pas encore été enregistrée, la piste de style [A] est automatiquement sélectionnée pour l'enregistrement lorsqu'une piste de mélodie est sélectionnée. Si vous voulez uniquement enregistrer une piste de mélodie, prenez soin de désactiver la piste de style [A].
- Pour annuler l'enregistrement sur une piste sélectionnée, appuyez une deuxième fois sur la touche de piste. L'accompagnement de style ne peut pas être activé ou désactivé pendant l'enregistrement.

### 3 L'enregistrement démarre dès que vous jouez au clavier.

Vous pouvez également démarrer l'enregistrement en appuyant sur la touche [START/STOP].

La mesure actuellement sélectionnée apparaît à l'écran pendant l'enregistrement.



#### NOTE

- Lorsque la mémoire devient saturée en cours d'enregistrement, un message d'avertissement s'affiche et l'enregistrement s'interrompt automatiquement. Utilisez la fonction Song Clear (Effacer morceau) ou Track Clear (Effacer piste) (page 41) pour supprimer les données indésirables et faire de la place à l'enregistrement, puis recommencez l'enregistrement.

### 4 Arrêtez l'enregistrement en appuyant sur la touche [START/STOP] ou [REC].



Si vous appuyez sur la touche [INTRO/ENDING/rit.] pendant l'enregistrement de la piste de style, un motif de coda approprié est joué, puis l'enregistrement s'interrompt. Lorsque l'enregistrement s'interrompt, le numéro de la mesure actuellement sélectionnée revient sur 001 et les numéros des pistes enregistrées s'allument à l'écran.

#### ● Pour enregistrer d'autres pistes

Répétez les étapes 2 à 4 pour enregistrer les pistes restantes. En sélectionnant une piste non enregistrée – touches SONG MEMORY [1] – [5], [A] – vous pouvez enregistrer la nouvelle piste tout en écoutant les pistes enregistrées auparavant (les pistes reproduites apparaissent à l'écran). Vous pouvez également assourdir des pistes déjà enregistrées (les pistes assourdies n'apparaissent pas à l'écran) tandis que vous enregistrez de nouvelles pistes.

#### ● Pour réenregistrer une piste

Sélectionnez simplement la piste à réenregistrer et effectuez l'enregistrement normalement. Les nouvelles données écrasent les anciennes.

### 5 Lorsque l'enregistrement est terminé ...

#### ◆ Pour reproduire un morceau utilisateur

Les morceaux utilisateur sont reproduits de la même manière que les morceaux normaux (page 30).

- 1 Appuyez sur la touche [SONG].
- 2 Le numéro et le nom du morceau actuellement sélectionné s'affiche. Utilisez le cadran pour sélectionner le morceau utilisateur (031 – 035) que vous voulez jouer.
- 3 Appuyez sur la touche [START/STOP] pour démarrer la reproduction.

## Song Clear – Suppression de morceaux utilisateur

Cette fonction permet d'effacer un morceau utilisateur en entier (toutes les pistes).

**1** Appuyez sur la touche [SONG] et sélectionnez le morceau utilisateur (031 – 035) à effacer.

**2** Maintenez la touche SONG MEMORY [1] enfoncée pendant plusieurs secondes tout en maintenant la touche SONG MEMORY [A] enfoncée.

Un message de confirmation apparaît à l'écran.



**3** Appuyez sur la touche [+].

Un message de confirmation apparaît à l'écran.

Vous pouvez annuler l'opération d'effacement en appuyant sur la touche [-].

**4** Appuyez sur la touche [+] pour effacer le morceau.

Le message d'effacement en cours apparaît brièvement à l'écran pendant l'effacement du morceau.

### NOTE

- Si vous voulez uniquement supprimer une piste spécifique d'un morceau utilisateur, utilisez la fonction Track Clear.

### NOTE

- Pour exécuter la fonction Song Clear, appuyez sur la touche [+]. Appuyez sur [-] pour annuler l'opération Song Clear.

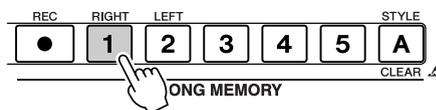
## Track Clear – Suppression d'une piste donnée d'un morceau utilisateur

Cette fonction vous permet de supprimer une piste donnée d'un morceau utilisateur.

**1** Appuyez sur la touche [SONG] et sélectionnez le morceau utilisateur (031 – 035) à effacer.

**2** Appuyez sur la touche SONG MEMORY ([1] – [5], [A]) qui correspond à la piste à effacer et maintenez-la enfoncée pendant plusieurs secondes.

Un message de confirmation apparaît à l'écran.



Maintenez la touche enfoncée pendant plusieurs secondes

**3** Appuyez sur la touche [+].

Un message de confirmation apparaît à l'écran.

Vous pouvez annuler l'opération d'effacement en appuyant sur la touche [-].

**4** Appuyez sur la touche [+] pour effacer la piste.

Le message d'effacement en cours apparaît brièvement à l'écran pendant l'effacement de la piste.

### NOTE

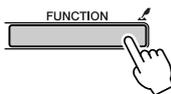
- Pour exécuter la fonction Track Clear, appuyez sur la touche [+]. Appuyez sur [-] pour annuler l'opération Track Clear.



# Sauvegarde et initialisation

## Sauvegarde

Certains paramètres internes du DGX-205/203 et du PSR-295/293 se réinitialisent sur leurs valeurs respectives par défaut si leurs réglages ne sont pas sauvegardés avant la mise hors tension de l'instrument. Pour sauvegarder ces paramètres, maintenez la touche [FUNCTION] enfoncée pendant plusieurs secondes.



Maintenez la touche enfoncée pendant plusieurs secondes

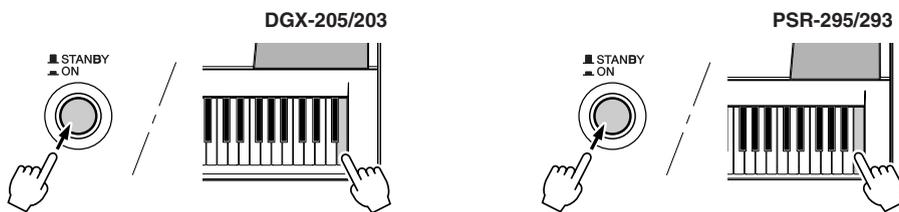
- **Paramètres de sauvegarde**
  - Morceaux utilisateur
  - Activation/désactivation de la réponse au toucher
  - Mémoire de registration
  - Les paramètres suivants de l'écran FUNCTION :  
Tuning, Split Point, Touch Sensitivity, Style Volume, Song Volume, Metronome Volume, Grade, Demo Cancel, Panel Sustain.

## Initialisation

Cette fonction efface toutes les données sauvegardées dans la mémoire flash de l'instrument et restaure les réglages initiaux par défaut. Les procédures d'initialisation suivantes sont disponibles.

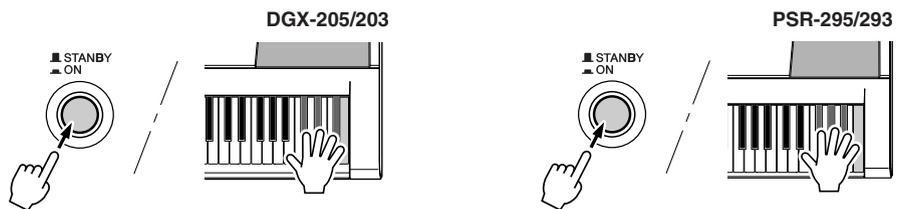
### ■ Backup Clear (Effacer sauvegarde) .....

Pour effacer des données sauvegardées dans la mémoire flash interne – réglage utilisateur du panneau, mémoire de registration (page 60), morceaux utilisateur (page 39) – mettez l'instrument sous tension en appuyant sur le commutateur [STANDBY/ON] tout en enfonçant la touche blanche la plus haute du clavier. Les données sauvegardées sont effacées et les valeurs par défaut sont restaurées.



### ■ Flash Clear (Effacer mémoire flash) .....

Pour effacer des données de morceau qui ont été transférées dans la mémoire flash interne depuis un ordinateur, mettez l'instrument sous tension en appuyant sur l'interrupteur [STANDBY/ON] tout en enfonçant simultanément la touche blanche et les trois touches noires les plus hautes du clavier.



#### **ATTENTION**

- Lorsque vous exécutez l'opération Flash Clear, les données de morceau que vous avez achetées sont également effacées. Prenez soin de sauvegarder sur ordinateur les données que vous souhaitez conserver.



# Principe d'utilisation et écrans

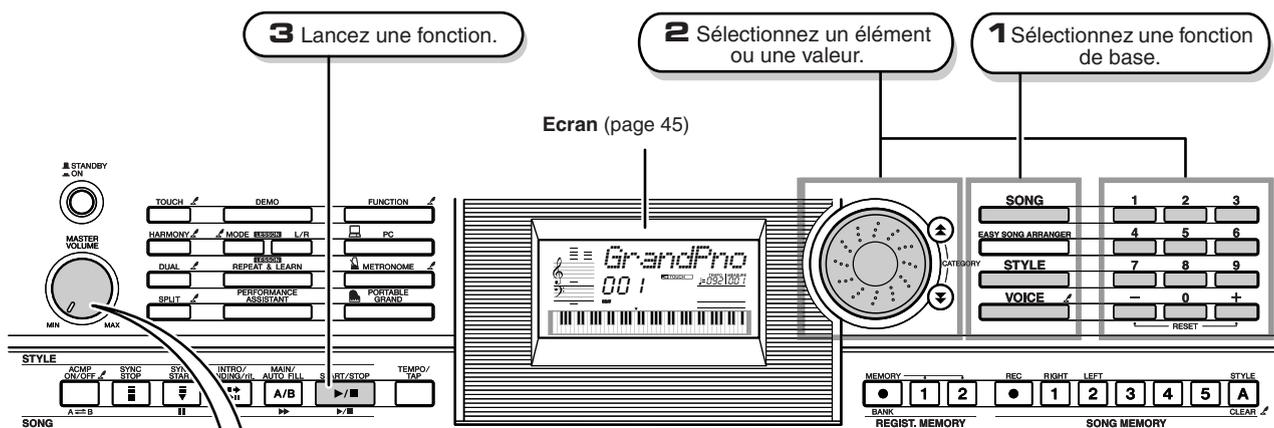
## Principe d'utilisation

De manière générale, le contrôle du DGX-205/203 et du PSR-295/293 repose sur les opérations de base suivantes.

**1** Appuyez sur une touche pour sélectionner une fonction de base.

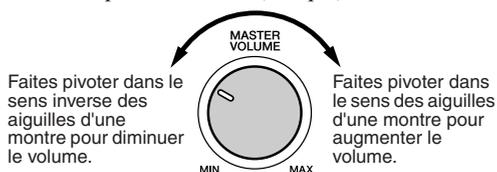
**2** Utilisez le cadran pour sélectionner un élément ou une valeur.

**3** Lancez une fonction.



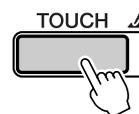
### ● Réglage du volume

Réglez le volume du son produit via les haut-parleurs de l'instrument ou un casque branché dans la prise PHONES (Casque).



### Symbole « Press & Hold » (Appuyer et maintenir)

Le symbole «  » qui apparaît à côté de certaines touches indique que vous pouvez appuyer sur cette touche et la maintenir enfoncée pendant plusieurs secondes pour appeler la fonction correspondante. Vous obtenez ainsi un accès direct bien pratique à toute une série de fonctions.



## 1 Appuyez sur une touche pour sélectionner une fonction de base.

- SONG**  
[ ] Sélectionnez un morceau que vous voulez écouter ou utiliser dans le cadre d'une leçon.
- EASY SONG ARRANGER**  
[ ]
- STYLE**  
[ ] Sélectionnez un style d'accompagnement automatique.
- VOICE**   
[ ] Sélectionnez la voix que vous voulez reproduire sur le clavier.

## 2 Utilisez le cadran pour sélectionner un élément ou une valeur.

Lorsque vous sélectionnez une fonction de base, l'élément correspondant à cette fonction s'affiche. Vous pouvez alors utiliser le cadran ou les touches numériques [0] – [9] pour sélectionner l'élément souhaité.

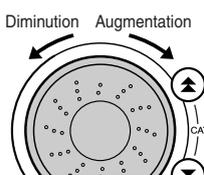


Cette partie de l'écran indique le nom et le numéro du morceau, de la voix ou du style actuellement sélectionnés. Elle affiche également le nom, la valeur ou le réglage d'autres fonctions.

### ■ Modification des valeurs

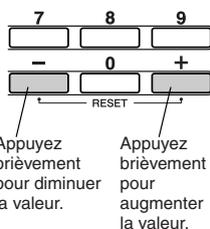
#### ● Cadran

Faites pivoter le cadran dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la valeur de l'élément sélectionné et en sens inverse pour diminuer sa valeur. Tournez le cadran de façon continue pour augmenter ou diminuer la valeur en continu.



#### ● Touches [+] et [-]

Appuyez brièvement sur la touche [+] pour augmenter la valeur de 1 ou sur la touche [-] pour la diminuer de 1. Maintenez l'une ou l'autre touche enfoncée de manière continue pour respectivement augmenter ou diminuer la valeur en continu.



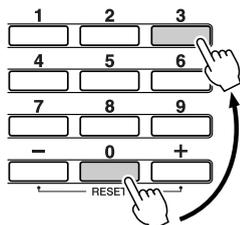
#### ● Touches numériques [0] – [9]

Vous pouvez utiliser les touches numériques pour entrer directement le numéro d'un morceau ou la valeur d'un paramètre.

Les chiffres des centaines et des dizaines qui correspondent à « 0 » peuvent être omis (voir ci-dessous).

**Exemple : Le numéro de morceau « 003 » peut être saisi de trois manières.**

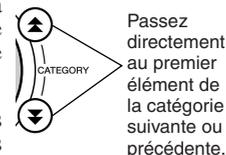
- [0] → [0] → [3]  
(« 003 » apparaît à l'écran après un bref délai)
- [0] → [3]  
(« 003 » apparaît à l'écran après un bref délai)
- [3]  
(« 003 » apparaît à l'écran après un bref délai)



Appuyez sur les touches numériques [0], [0], [3].

#### ● Touches CATEGORY [▲], [▼]

En cas de sélection d'un morceau, d'un style ou d'une voix, vous pouvez utiliser ces touches pour passer directement au premier élément de la catégorie suivante ou revenir sur le premier élément de la catégorie précédente.



Les touches CATEGORY sont utiles pour sélectionner des éléments classés par catégorie, comme dans l'exemple ci-dessous.

#### Exemple : VOICE SELECT (Sélection de voix)

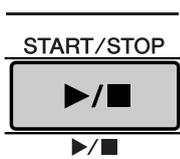


La première voix de la catégorie sélectionnée est choisie.

Sur un écran dans lequel une catégorie apparaît, la sélection est aisée si vous utilisez d'abord les touches CATEGORY [▲] et [▼] pour sélectionner la catégorie contenant l'élément souhaité, puis le cadran ou les touches [+] et [-] afin de sélectionner l'élément en question. Cette procédure peut s'avérer particulièrement pratique lorsque vous devez choisir parmi un grand nombre de voix.

Dans la plupart des procédures décrites dans ce mode d'emploi, il est conseillé d'utiliser le cadran pour effectuer des sélections car c'est la méthode de sélection la plus facile et la plus intuitive. Veuillez toutefois noter que la plupart des éléments ou valeurs sélectionnables avec le cadran peuvent également être sélectionnés avec les touches [+] et [-].

## 3 Lancez une fonction.



Il s'agit de la touche [START/STOP].

Appuyez sur la touche [START/STOP] après avoir appuyé sur [SONG] ou [STYLE] pour lancer la reproduction du morceau ou style (rythme) sélectionné.

## Éléments de l'écran

L'écran affiche tous les réglages de base actuellement sélectionnés : morceau, style et voix.

Il comprend également une série d'indicateurs qui affichent le statut d'activation ou de désactivation de diverses fonctions.

### Notation

Cette fonction affiche les notes des accords et de la mélodie d'un morceau si la fonction Easy Performer est activée ainsi que les notes des accords que vous spécifiez lorsque vous utilisez la fonction Dictionary (Dictionnaire). Elle permet également, dans certains cas, d'afficher les notes que vous jouez au clavier.



#### NOTE

- Toutes les notes situées en dessous ou au-dessus de la portée sont signalées dans la partition par « 8va ».
- Toutes les notes risquent de ne pas être indiquées dans la section de partition de l'écran mais ceci ne concerne qu'un nombre limité d'accords spécifiques. Ceci est dû à une limitation de l'espace disponible à l'écran.

### Measure (Mesure) et tempo

Cette partie de l'écran indique soit la mesure en cours pendant la reproduction d'un morceau ou d'un style, soit la valeur actuellement sélectionnée du tempo d'un morceau ou d'un style. (voir page 17)

TEMPO | MEASURE  
J=092 | 001

### Chord Display (Affichage de l'accord)

Affiche le nom de l'accord actuellement reproduit ou joué au clavier.

F

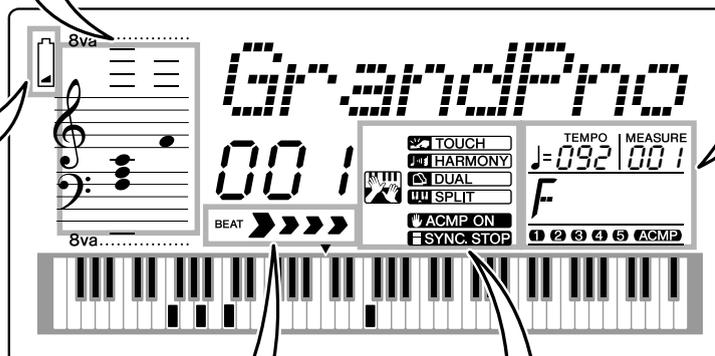
### SONG TRACK DISPLAY (Affichage des pistes de morceau)

Les informations relatives aux pistes de morceau s'affichent ici. (voir page 57)

1 2 3 4 5 ACMP

### Indicateur du niveau des piles

Ce symbole apparaît lorsque la puissance des piles est trop faible pour assurer un fonctionnement correct de l'instrument (voir page 10).



### Beat Display (Affichage des temps)

Indique, à l'aide de flèches clignotantes, le temps du style ou du morceau actuellement sélectionné. (voir page 17)



### Technologie performance assistant

Indique que la technologie performance assistant est activée. (voir page 15)



### TOUCH (Toucher)

Indique que la fonction Touch est activée. (voir page 22)



### HARMONY (Harmonie)

Indique que la fonction Harmony est activée. (voir page 26)



### DUAL (Duo)

Indique que la voix en duo est activée. (voir page 19)



### SPLIT (Partage)

Indique que la voix partagée est activée. (voir page 20)



### ACMP ON (Activation de l'accompagnement automatique)

Indique que la fonction d'accompagnement est activée. (voir page 24)



### SYNC STOP (Arrêt synchronisé)

Indique que l'arrêt synchronisé est activé. (voir page 28)

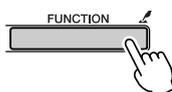


## Ajout de réverbération

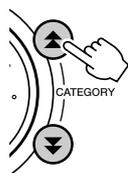
La réverbération vous permet de jouer dans une ambiance de type salle de concert.

Lorsque vous sélectionnez un style ou un morceau, le type de réverbération optimal pour la voix utilisée est automatiquement sélectionné. Si vous voulez sélectionner un autre type de réverbération, utilisez la procédure décrite ci-dessous. Reportez-vous à la liste des types d'effets à la page 90 pour plus d'informations sur les types de réverbération disponibles.

### 1 Appuyez sur la touche [FUNCTION] (Fonction).



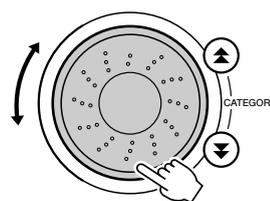
### 2 Utilisez les touches CATEGORY [▲] et [▼] pour sélectionner l'élément Reverb Type (Type de réverbération). La mention « Reverb » (Réverbération) apparaît à l'écran pendant quelques secondes, suivie par celle du type de réverbération actuellement sélectionné.



Le type de réverbération actuellement sélectionné

### 3 Utilisez le cadran pour sélectionner un type de réverbération.

Vous pouvez obtenir un aperçu du type de réverbération sélectionné en jouant sur le clavier.



Type de réverbération sélectionné

#### ● Réglage du niveau d'envoi de réverbération

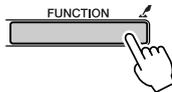
Vous pouvez régler de manière individuelle la quantité de réverbération appliquée à la voix principale, la voix en duo et la voix partagée. Si vous appuyez plusieurs fois sur la touche CATEGORY [▲] ou [▼] à l'étape 2 de la procédure décrite ci-dessus, les éléments répertoriés ci-dessous apparaissent. Vous pouvez alors utiliser le cadran pour ajuster le niveau d'envoi de la réverbération de la voix sélectionnée (reportez-vous à la page 62 pour plus de détails).

- **M. Reverb** Niveau d'envoi de la réverbération de la voix principale.
- **D. Reverb** Niveau d'envoi de la réverbération de la voix en duo.
- **S. Reverb** Niveau d'envoi de la réverbération de la voix partagée.

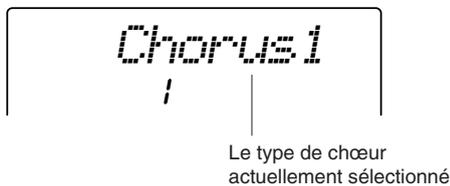
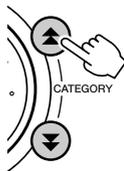
## Ajout de chœur

L'effet de chœur crée un son épais, similaire à celui de nombreuses voix identiques jouées à l'unisson. Lorsque vous sélectionnez un style ou un morceau, le type de chœur optimal pour la voix utilisée est automatiquement sélectionné. Si vous voulez sélectionner un autre type de chœur, utilisez la procédure décrite ci-dessous.

### 1 Appuyez sur la touche [FUNCTION].

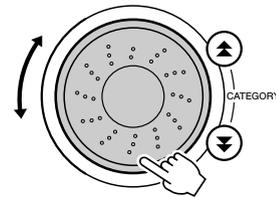


### 2 Utilisez les touches CATEGORY [▲] et [▼] pour sélectionner l'élément Chorus Type (Type de chœur). La mention « Chorus » (Chœur) apparaît à l'écran pendant quelques secondes, suivie par celle du type de chœur actuellement sélectionné.



### 3 Utilisez le cadran pour sélectionner un type de chœur.

Vous pouvez obtenir un aperçu du type de chœur sélectionné en jouant sur le clavier.



#### ● Réglage du niveau d'envoi du chœur

Vous pouvez régler de manière individuelle le degré de l'effet de chœur appliqué à la voix principale, la voix en duo et la voix partagée. Si vous appuyez plusieurs fois sur la touche CATEGORY [▲] ou [▼] à l'étape 2 de la procédure décrite ci-dessus, les éléments répertoriés ci-dessous apparaissent. Vous pouvez alors utiliser le cadran pour ajuster le niveau d'envoi du chœur de la voix sélectionnée (reportez-vous à la page 62 pour plus de détails).

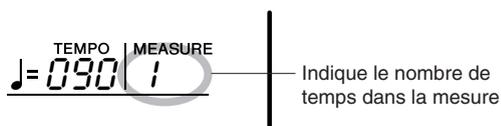
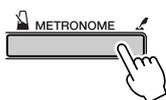
- **M. Chorus** Niveau d'envoi du chœur de la voix principale.
- **D. Chorus** Niveau d'envoi du chœur de la voix en duo.
- **S. Chorus** Niveau d'envoi du chœur de la voix partagée.

## Métronome

Le métronome peut être réglé pour des types de mesure comportant jusqu'à 15 temps. Un carillon est entendu sur le premier temps de chaque mesure, tandis qu'un « clic » de métronome est audible sur toutes les autres. Vous pouvez également régler le type de mesure sur « 00 », auquel cas le carillon n'est pas audible et le son de « clic » est entendu sur tous les temps.

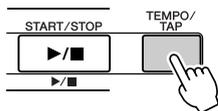
Le métronome est automatiquement réglé en fonction du type de mesure et du tempo du morceau ou style sélectionné, mais vous pouvez également changer le tempo et le type de mesure vous-même.

### 1 Appuyez sur la touche [METRONOME] (Métronome) pour lancer le métronome.



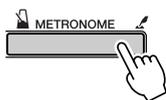
Vous pouvez arrêter le métronome en appuyant une deuxième fois sur la touche [METRONOME].

### 2 Appuyez sur la touche [TEMPO/TAP] pour appeler l'écran TEMPO.



### 3 Utilisez le cadran ou les touches numériques [0] – [9] pour sélectionner un tempo de 032 à 280 noires par minute.

### 4 Maintenez la touche [METRONOME] enfoncée pendant plusieurs secondes pour faire apparaître l'élément Time Signature (Type de mesure) de l'écran FUNCTION.



Maintenez la touche enfoncée pendant plusieurs secondes



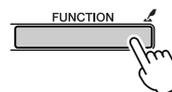
#### NOTE

- Vous pouvez également accéder à l'élément Time Signature en appuyant sur la touche [FUNCTION] puis en utilisant les touches CATEGORY [▲] et [▼] pour localiser l'élément (page 62).

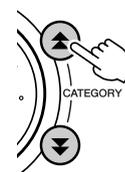
### 5 Utilisez le cadran ou les touches numériques [0] – [9] pour sélectionner un type de mesure comprenant de 00 à 15 temps par mesure.

### ■ Réglage du volume du métronome .....

### 6 Appuyez sur la touche [FUNCTION].



### 7 Utilisez les touches CATEGORY [▲] et [▼] pour sélectionner l'élément Metronome Volume (Volume du métronome).



### 8 Utilisez le cadran ou les touches numériques [0] – [9] pour régler le volume du métronome selon vos besoins.

## Sensibilité de la réponse au toucher

Lorsque la réponse au toucher est activée, vous pouvez contrôler la sensibilité du clavier en réponse à la dynamique du clavier par pas de trois.

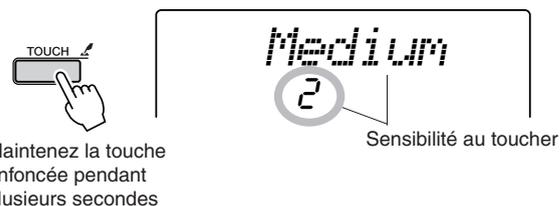
### 1 Appuyez sur la touche [TOUCH] pour activer la réponse au toucher.

L'icône de la réponse au toucher apparaît à l'écran lorsque la réponse au toucher est activée (pages 22, 45).



### 2 Maintenez la touche [TOUCH] enfoncée pendant plusieurs secondes pour faire apparaître l'élément Touch Sensitivity (Sensibilité au toucher). La mention « TouchSns » (Sensibilité au toucher) apparaît à l'écran pendant quelques secondes, suivie par celle de la valeur de la

### sensibilité au toucher actuellement sélectionnée.



### 3 Utilisez le cadran pour sélectionner un réglage de sensibilité entre 1 et 3. Plus la valeur est élevée, plus la variation de volume est grande (aisée) en réponse à la dynamique du clavier (autrement dit, la sensibilité est plus grande).

#### NOTE

- Le réglage initial par défaut de la sensibilité au toucher est « 2 ».
- Vous pouvez également accéder à l'élément Touch Sensitivity en appuyant sur la touche [FUNCTION] et en utilisant les touches CATEGORY [▲] et [▼] pour localiser l'élément (page 62).

## One Touch Setting

Il est parfois difficile de sélectionner la voix convenant à un morceau ou un style. La fonction One Touch Setting sélectionne automatiquement une voix appropriée à votre place lorsque vous sélectionnez un style ou un morceau. Il vous suffit de sélectionner la voix « 000 » pour activer cette fonction.

### 1 Sélectionnez la voix « 000 » (étapes 1 – 2 de la page 18).



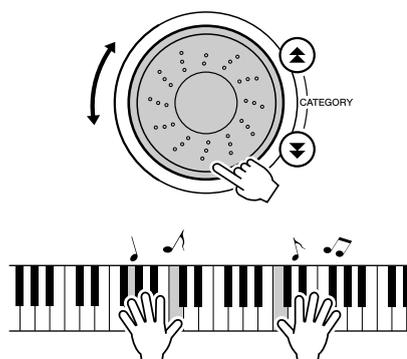
### 2 Sélectionnez et reproduisez n'importe quel morceau (étapes 1 – 3 de la page 30).

### 3 Jouez sur le clavier et gardez en mémoire le son de la voix.



Si vous avez interrompu la reproduction à un moment donné de cette procédure, appuyez sur la touche [START/STOP] pour la redémarrer.

### 4 Utilisez le cadran pour changer de morceau, puis jouez sur le clavier et écoutez la voix.



Vous devez entendre une autre voix de clavier que celle que vous avez jouée à l'étape 3. Si vous sélectionnez un morceau différent, la voix de clavier changera également en conséquence.

## Réglage des paramètres de voix

Vous pouvez régler en toute indépendance le niveau d'envoi de la réverbération, le panoramique et d'autres paramètres pour la voix principale, la voix en duo et la voix partagée. Appuyez d'abord sur la touche [FUNCTION] puis sur la touche CATEGORY [▲] et [▼] pour localiser un des paramètres suivants. Après avoir sélectionné un paramètre approprié, vous pouvez utiliser le cadran pour régler sa valeur.

### ● Paramètres de la voix principale (page 63)

- **M. Volume** Volume de la voix principale.
- **M. Octave** Octave de la voix principale.
- **M. Pan** Panoramique de la voix principale.
- **M. Reverb** Niveau d'envoi de la réverbération de la voix principale.
- **M. Chorus** Niveau d'envoi du chœur de la voix principale.

### ● Paramètres de la voix dual (page 63)

- **D. Volume** Volume de la voix en duo.
- **D. Octave** Octave de la voix en duo.
- **D. Pan** Panoramique de la voix en duo.

- **D. Reverb** Niveau d'envoi de la réverbération de la voix en duo.

- **D. Chorus** Niveau d'envoi du chœur de la voix en duo.

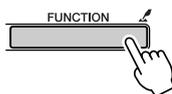
### ● Paramètres de la voix partagée (page 63)

- **S. Volume** Volume de la voix partagée.
- **S. Octave** Octave de la voix partagée.
- **S. Pan** Panoramique de la voix partagée.
- **S. Reverb** Niveau d'envoi de la réverbération de la voix partagée.
- **S. Chorus** Niveau d'envoi du chœur de la voix partagée.

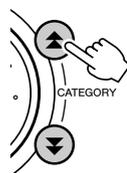
## Réglage du volume de l'harmonie

Vous pouvez régler le niveau du volume de l'harmonie pour les types d'harmonie 01 (Duet) à 05 (Octave).

### 1 Appuyez sur la touche [FUNCTION].



### 2 Utilisez les touches CATEGORY [▲] et [▼] pour sélectionner l'élément Harmony Volume (Volume de l'harmonie).



### 3 Utilisez le cadran ou les touches numériques [0] – [9] pour régler le volume de l'harmonie entre 000 et 127, selon vos besoins.

## Panel Sustain (Maintien via la commande de panneau)

Cette fonction ajoute du maintien aux voix du clavier. Utilisez-la lorsque vous voulez ajouter du maintien aux voix, quelle que soit l'utilisation faite du sélecteur au pied (fourni en option).

Appuyez d'abord sur la touche [FUNCTION] puis sur la touche CATEGORY [▲] et [▼] pour localiser l'élément Sustain (Maintien). Vous pouvez ensuite utiliser les touches [+] et [-] pour activer ou désactiver le maintien via le panneau.

#### NOTE

- Le maintien de certaines voix peut ne pas être grandement affecté par l'activation de la fonction Panel Sustain.

# Fonctions du style (accompagnement automatique)

Le principe d'utilisation de la fonction Style (accompagnement automatique) est décrit à la page 24 du Guide de référence rapide.

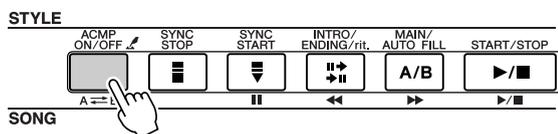
Voici quelques autres manières de reproduire les styles, d'ajuster le volume du style, de jouer des accords à l'aide des styles, etc.

## Détermination du point de partage

Le point de partage initial par défaut est réglé sur la touche 54 (touche F#2), mais vous pouvez le remplacer par une autre touche à l'aide de la procédure décrite ci-dessous.

**1** Appuyez sur les touches [STYLE] ou [EASY SONG ARRANGER].

**2** Maintenez la touche [ACMP ON/OFF] enfoncée pendant plusieurs secondes pour faire apparaître l'élément Split Point (Point de partage) sous FUNCTION.



Maintenez la touche enfoncée pendant plusieurs secondes

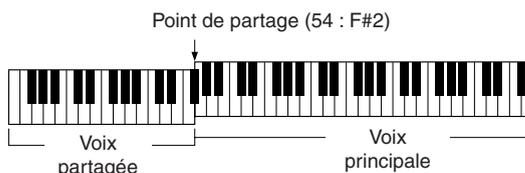


Point de partage

**NOTE**

- Vous ne pouvez accéder à l'élément Split Point sous FUNCTION qu'en maintenant la touche [ACMP ON/OFF] enfoncée lorsque la touche [STYLE] ou [EASY SONG ARRANGER] est activée et allumée.

**3** Utilisez le cadran ou les touches numériques [0] – [9] pour régler le point de partage entre 000 (C-2) et 127 (G8).



**NOTE**

- Lorsque vous modifiez le point de partage, le point de partage de l'accompagnement automatique change également.
- Le point de partage ne peut pas être modifié pendant une leçon de morceau.
- La voix partagée est audible lorsque vous enfoncez la touche correspondant au point de partage.

**NOTE**

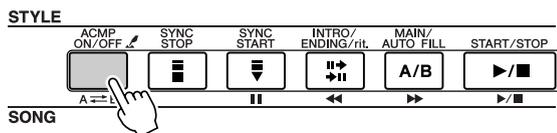
- Vous pouvez également accéder à l'élément Split Point en appuyant sur la touche [FUNCTION] et en utilisant les touches CATEGORY [▲] et [▼] pour localiser l'élément (page 62).

## Reproduction du rythme de style uniquement

L'accompagnement automatique est tour à tour activée ou désactivée chaque fois que vous appuyez sur la touche [ACMP ON/OFF].

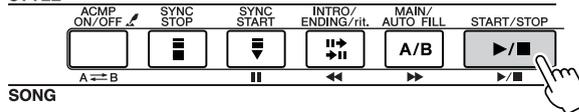
Si vous utilisez la touche [ACMP ON/OFF] pour désactiver l'accompagnement automatique, seules les parties de rythme (percussion) seront jouées au moment du démarrage du style.

Appuyez sur la touche [STYLE] pour activer la fonction Style.



L'indicateur ACMP ON ne s'affiche pas

**STYLE**



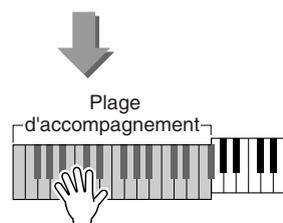
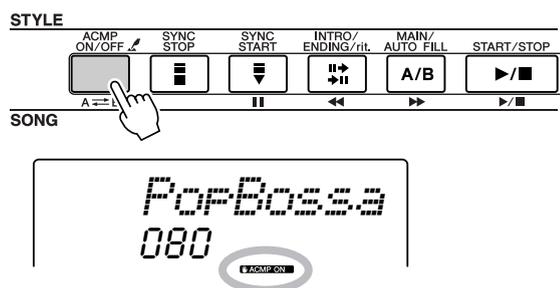
**NOTE**

- Dans la mesure où les styles 112 et 124 – 135 (Pianist) ne possèdent pas de parties rythmiques, aucun rythme n'est joué lorsque vous lancez ces styles.

## Reproduction d'un style avec des accords mais sans rythme (Stop Accompaniment)

Lorsque l'accompagnement automatique est activé (l'icône ACMP ON s'affiche) et que la fonction Syncro Start est désactivée, vous pouvez jouer des accords dans la plage d'accompagnement à main gauche du clavier tandis que le style est arrêté. Vous continuerez malgré tout à entendre les accords de l'accompagnement. Il s'agit de la fonction « Stop Accompaniment » (Arrêt de l'accompagnement), et n'importe quel doigté d'accord reconnu par l'instrument peut être utilisé (page 53). La note fondamentale et le type d'accord s'affichent à l'écran. Vous pouvez également utiliser les effets Harmony avec la fonction Stop Accompaniment.

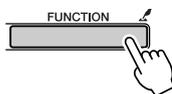
Appuyez sur la touche [STYLE] pour activer la fonction Style.



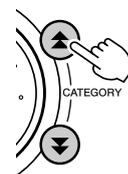
## Réglage du volume du style

Appuyez sur la touche [STYLE] pour activer la fonction Style.

**1** Appuyez sur la touche [FUNCTION].



**2** Utilisez les touches CATEGORY [▲] et [▼] pour sélectionner l'élément Style Volume (Volume du style).



**3** Utilisez le cadran ou les touches numériques [0] – [9] pour régler le volume du style entre 000 et 127, selon vos besoins.

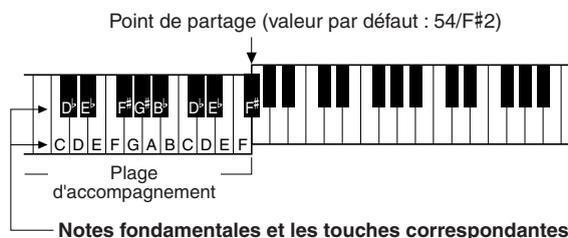
## Reproduction des accords d'accompagnement automatique

Il existe deux manières de reproduire des accords de l'accompagnement automatique :

- **Easy Chords (Accords simples)**
- **Standard Chords (Accords standard)**

L'instrument reconnaît automatiquement les différents types d'accord. Cette fonction est appelée Multi Fingering (Doigté multiple).

Appuyez sur la touche [ACMP ON/OFF] (Activation/désactivation de l'accompagnement) pour activer l'accompagnement automatique (page 24). La partie du clavier située à gauche du point de partage (par défaut : 54/F#2) devient la « plage d'accompagnement ». Jouez les accords de l'accompagnement dans cette portion du clavier.



### ■ Easy Chords.....

Cette méthode vous permet de jouer facilement des accords dans la plage d'accompagnement du clavier à l'aide d'un, deux ou trois doigts.

**C**



- **Pour jouer un accord majeur**  
Appuyez sur la note fondamentale de l'accord.

**C<sub>m</sub>**



- **Pour jouer un accord mineur**  
Appuyez sur la touche de la note fondamentale de l'accord en même temps que sur la touche noire la plus proche placée à gauche de celle-ci.

**C<sub>7</sub>**



- **Pour jouer un accord de septième**  
Appuyez sur la note fondamentale de l'accord en même temps que sur la touche blanche la plus proche placée à gauche de celle-ci.

**C<sub>m7</sub>**

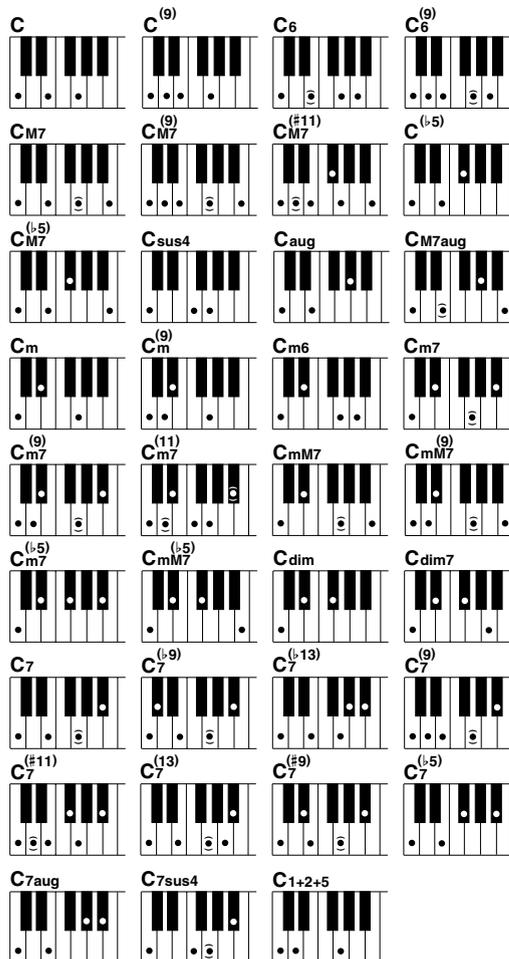


- **Pour jouer un accord mineur de septième**  
Appuyez sur la note fondamentale de l'accord en même temps sur que les touches blanche et noire les plus proches placées à gauche de celle-ci (trois touches en même temps).

### ■ Standard Chords.....

Cette méthode vous permet de produire un accompagnement en jouant des accords à l'aide de doigtés normaux dans la plage d'accompagnement du clavier.

- **Exemples d'accords standard [Exemple pour les accords en « C » (do)]**



\* Les notes entre parenthèses ( ) sont facultatives ; les accords sont reconnus sans elles.

## ■ Accords standards reconnus

Tous les accords du tableau ci-dessus sont des accords « avec note fondamentale en C ».

Nom de l'accord/[Abréviation]	Sonorité normale	Accord (C)	Ecran
Majeure [M]	1 - 3 - 5	C	C
Neuvième ajoutée [(9)]	1 - 2 - 3 - 5	C <sup>(9)</sup>	C <sup>(9)</sup>
Sixte [6]	1 - (3) - 5 - 6	C <sub>6</sub>	C <sub>6</sub>
Sixte neuvième [6(9)]	1 - 2 - 3 - (5) - 6	C <sub>6</sub> <sup>(9)</sup>	C <sub>6</sub> <sup>(9)</sup> *
Septième majeure [M7]	1 - 3 - (5) - 7 ou 1 - (3) - 5 - 7	CM <sub>7</sub>	CM <sub>7</sub>
Majeure septième neuvième [M7(9)]	1 - 2 - 3 - (5) - 7	CM <sub>7</sub> <sup>(9)</sup>	CM <sub>7</sub> <sup>(9)</sup> *
Onzième dièse ajoutée sur majeure septième [M7(#11)]	1 - (2) - 3 - #4 - 5 - 7 ou 1 - 2 - 3 - #4 - (5) - 7	CM <sub>7</sub> <sup>(#11)</sup>	CM <sub>7</sub> <sup>(#11)</sup> *
Quinte diminuée [(b5)]	1 - 3 - b5	C <sup>(b5)</sup>	C <sup>b5</sup> *
Quinte diminuée sur majeure septième [M7b5]	1 - 3 - b5 - 7	CM <sub>7</sub> <sup>(b5)</sup>	CM <sub>7</sub> <sup>b5</sup> *
Quarte suspendue [sus4]	1 - 4 - 5	C <sub>sus4</sub>	C <sub>sus4</sub>
Augmentée [aug]	1 - 3 - #5	C <sub>aug</sub>	C <sub>aug</sub>
Septième majeure augmentée [M7aug]	1 - (3) - #5 - 7	CM <sub>7</sub> aug	CM <sub>7</sub> aug *
Mineure [m]	1 - b3 - 5	C <sub>m</sub>	C <sub>m</sub>
Neuvième ajoutée sur mineure [m(9)]	1 - 2 - b3 - 5	C <sub>m</sub> <sup>(9)</sup>	C <sub>m</sub> <sup>(9)</sup>
Sixte mineure [m6]	1 - b3 - 5 - 6	C <sub>m6</sub>	C <sub>m6</sub>
Septième mineure [m7]	1 - b3 - (5) - b7	C <sub>m7</sub>	C <sub>m7</sub>
Neuvième sur mineure septième [m7(9)]	1 - 2 - b3 - (5) - b7	C <sub>m7</sub> <sup>(9)</sup>	C <sub>m7</sub> <sup>(9)</sup>
Onzième ajoutée sur mineure septième [m7(11)]	1 - (2) - b3 - 4 - 5 - (b7)	C <sub>m7</sub> <sup>(11)</sup>	C <sub>m7</sub> <sup>(11)</sup> *
Septième majeure sur mineur [mM7]	1 - b3 - (5) - 7	C <sub>mM7</sub>	C <sub>mM7</sub>
Neuvième majeure septième sur mineur [mM7(9)]	1 - 2 - b3 - (5) - 7	C <sub>mM7</sub> <sup>(9)</sup>	C <sub>mM7</sub> <sup>(9)</sup> *
Quinte diminuée sur mineure septième [m7b5]	1 - b3 - b5 - b7	C <sub>m7</sub> <sup>(b5)</sup>	C <sub>m7</sub> <sup>b5</sup>
Quinte diminuée majeure septième sur mineur [mM7b5]	1 - b3 - b5 - 7	C <sub>mM7</sub> <sup>(b5)</sup>	C <sub>mM7</sub> <sup>b5</sup> *
Diminuée [dim]	1 - b3 - b5	C <sub>dim</sub>	C <sub>dim</sub>
Septième diminuée [dim7]	1 - b3 - b5 - 6	C <sub>dim7</sub>	C <sub>dim7</sub>
Septième [7]	1 - 3 - (5) - b7 ou 1 - (3) - 5 - b7	C <sub>7</sub>	C <sub>7</sub>
Neuvième diminuée sur septième [7(b9)]	1 - b2 - 3 - (5) - b7	C <sub>7</sub> <sup>(b9)</sup>	C <sub>7</sub> <sup>(b9)</sup>
Treizième diminuée ajoutée sur septième [7(b13)]	1 - 3 - 5 - b6 - b7	C <sub>7</sub> <sup>(b13)</sup>	C <sub>7</sub> <sup>(b13)</sup>
Neuvième sur septième [7(9)]	1 - 2 - 3 - (5) - b7	C <sub>7</sub> <sup>(9)</sup>	C <sub>7</sub> <sup>(9)</sup>
Onzième dièse ajoutée sur septième [7(#11)]	1 - (2) - 3 - #4 - 5 - b7 ou 1 - 2 - 3 - #4 - (5) - b7	C <sub>7</sub> <sup>(#11)</sup>	C <sub>7</sub> <sup>(#11)</sup>
Treizième ajoutée sur septième [7(13)]	1 - 3 - (5) - 6 - b7	C <sub>7</sub> <sup>(13)</sup>	C <sub>7</sub> <sup>(13)</sup>
Neuvième dièse sur septième [7(#9)]	1 - #2 - 3 - (5) - b7	C <sub>7</sub> <sup>(#9)</sup>	C <sub>7</sub> <sup>(#9)</sup>
Quinte diminuée sur septième [7b5]	1 - 3 - b5 - b7	C <sub>7</sub> <sup>b5</sup>	C <sub>7</sub> <sup>b5</sup> *
Septième augmentée [7aug]	1 - 3 - #5 - b7	C <sub>7</sub> aug	C <sub>7</sub> aug
Septième quarte suspendue [7sus4]	1 - 4 - (5) - b7	C <sub>7</sub> sus4	C <sub>7</sub> sus4
Un plus deux plus cinq [1+2+5]	1 - 2 - 5	C <sub>1+2+5</sub>	C *

\* Ces accords ne sont pas indiqués dans la fonction Dictionary.

**NOTE**

- Les notes entre parenthèses peuvent être omises.
- Si vous jouez deux notes fondamentales identiques dans des octaves adjacentes, l'accompagnement repose uniquement sur la note fondamentale.
- Une quinte parfaite (1 + 5) génère un accompagnement reposant uniquement sur la note fondamentale et la quinte qui peut être utilisée avec des accords majeurs et mineurs.
- Les doigtés d'accords répertoriés ci-contre sont tous en position de « note fondamentale », mais il est également possible d'utiliser d'autres inversions, compte tenu des exceptions suivantes : m7, m7b5, 6, m6, sus4, aug, dim7, 7b5, 6(9), 1+2+5.

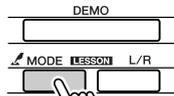
**NOTE**

- L'inversion des accords 7sus4 et m7(11) n'est pas reconnue si les notes entre parenthèses sont omises.
- Parfois, l'accompagnement automatique n'est pas modifié lorsque les accords correspondants sont joués en séquence (par exemple, certains accords mineurs suivis par la septième mineure).
- Les doigtés à deux notes produisent un accord reposant sur le précédent accord joué.

## Recherche d'accords à l'aide du dictionnaire d'accords

La fonction Dictionary (Dictionnaire) consiste essentiellement en un « livre d'accords » intégré qui vous montre les notes individuelles des accords. C'est un outil de travail idéal lorsque vous connaissez le nom d'un certain accord et que vous voulez apprendre rapidement à le jouer.

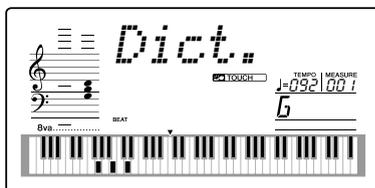
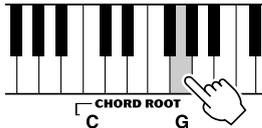
- 1 Maintenez la touche [LESSON MODE] enfoncée pendant plusieurs secondes.



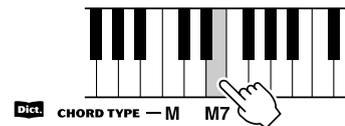
Maintenez la touche enfoncée pendant plusieurs secondes



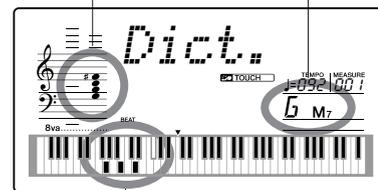
- 2 A titre d'exemple, nous allons apprendre à jouer l'accord GM7 (majeure septième G). Appuyez sur la touche « G » (sol) dans la section du clavier appelée « CHORD ROOT » (Note fondamentale de l'accord). (La note est inaudible.) La note fondamentale que vous avez spécifiée s'affiche à l'écran.



- 3 Appuyez sur la touche « M7 » (majeure septième) dans la section du clavier appelée « CHORD TYPE » (Type d'accord). (La note est inaudible.) Les notes que vous devez jouer pour exécuter l'accord spécifié (note fondamentale et type d'accord) s'affichent à l'écran sous forme de notation et dans le diagramme du clavier.



Notation de l'accord      Nom de l'accord (type et note fondamentale)



Notes individuelles de l'accord (clavier)  
 • Pour appeler les inversions possibles de l'accord, appuyez sur les touches [+]/[-].

### NOTE

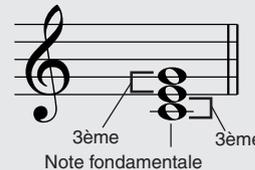
- A propos des accords majeurs : les accords majeurs simples sont généralement indiqués par leur note fondamentale uniquement. Par exemple, « C » fait référence à C majeur. Cependant, pour spécifier des accords majeurs ici, vous devez sélectionner « M » (majeur) après avoir appuyé sur la note fondamentale.

- 4 Essayez de jouer un accord dans la section d'accompagnement automatique du clavier en vérifiant les indications qui s'affichent à l'écran. Lorsque vous avez correctement interprété l'accord, un carillon de cloche vous annonce que vous avez réussi et le nom de l'accord clignote à l'écran.

## ■ Principes de base des accords

Vous obtenez un « accord » lorsque vous jouez deux ou plusieurs notes simultanément.

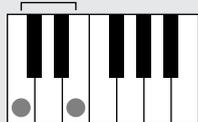
Le type d'accord le plus simple est l'« accord parfait », qui est constitué de trois notes : la note fondamentale et les troisième et cinquième notes de la gamme correspondante. Un accord parfait majeur C, par exemple, est constitué des notes C (note fondamentale), E (troisième note de la gamme majeure de C) et G (cinquième note de la gamme majeure de C).



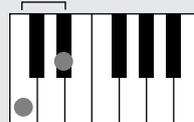
Dans l'accord parfait majeur C présenté ci-dessus, la note la plus basse est la « note fondamentale » de l'accord (il s'agit de la « position fondamentale » de l'accord... l'utilisation d'autres notes de l'accord comme note la plus basse entraîne des « inversions »). La note fondamentale constitue le son central de l'accord, qui supporte et accroche les autres notes de l'accord.

La distance (intervalle) entre les notes adjacentes d'un accord parfait en position fondamentale est soit une tierce majeure, soit une tierce mineure.

Tierce majeure – quatre demi-pas (demi-tons)



Tierce mineure – trois demi-pas (demi-tons)



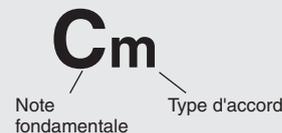
L'intervalle le plus bas dans notre accord parfait en position fondamentale (entre la note fondamentale et la tierce) détermine si l'accord parfait est un accord majeur ou mineur. Il est possible de déplacer la note la plus haute vers le haut ou le bas d'un demi-ton pour produire deux accords supplémentaires, comme illustré ci-dessous.

<p><b>Accord majeur</b> C<sup>M</sup></p> <p>Mineure 3ème    Majeure 3ème</p>	<p><b>Accord mineur</b> C<sup>m</sup></p> <p>Majeure 3ème    Mineure 3ème</p>	<p><b>Accord augmenté</b> C<sup>aug</sup></p> <p>Majeure 3ème    Majeure 3ème</p>	<p><b>Accord diminué</b> C<sup>dim</sup></p> <p>Mineure 3ème    Mineure 3ème</p>
-----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------

Les caractéristiques de base du son de l'accord restent intactes même en cas de changement de l'ordre des notes afin de créer diverses inversions. Les accords successifs d'une progression d'accords peuvent être reliés en douceur, par exemple, en sélectionnant les inversions appropriées (ou « sonorités » de l'accord).

### ● Lecture des noms d'accords

Les noms des accords vous disent à peu près tout ce que vous devez savoir sur un accord (en dehors de l'inversion/la sonorité). Le nom de l'accord vous indique la note fondamentale de l'accord, s'il y a un accord majeur, mineur ou diminué, s'il a besoin d'une septième majeure ou diminuée, si des altérations ou des tensions sont utilisées, etc. Tout cela d'un simple coup d'œil.

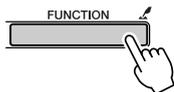


### ● Exemples de types d'accord (Il ne s'agit que de quelques types d'accord « Standard » reconnus par le DGX-205/203 et le PSR-295/293).

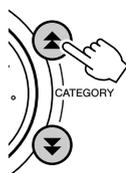
<p><b>Quarte suspendue</b> C<sup>sus4</sup></p> <p>Quarte parfaite    Quarte parfaite</p>	<p><b>Septième</b> C<sup>7</sup></p> <p>Septième diminuée    Accord majeur</p>	<p><b>Septième mineure</b> C<sup>m7</sup></p> <p>Septième diminuée    Accord mineur</p>	<p><b>Septième majeure</b> C<sup>M7</sup></p> <p>Septième majeure    Accord majeur</p>
<p><b>Septième mineure/majeure</b> C<sup>Mm7</sup></p> <p>Septième majeure    Accord mineur</p>	<p><b>Septième avec quinte diminuée</b> C<sup>7(9)</sup></p> <p>Quinte diminuée    Accord de septième</p>	<p><b>Septième mineure avec quinte diminuée</b> C<sup>m7(9)</sup></p> <p>Quinte diminuée    Accord mineur de septième</p>	<p><b>Septième avec quarte suspendue</b> C<sup>7sus4</sup></p> <p>Septième diminuée    Quarte suspendue</p>

## Song Volume (Volume du morceau)

**1** Appuyez sur la touche [FUNCTION].



**2** Utilisez les touches CATEGORY [▲] et [▼] pour sélectionner l'élément Song Volume (Volume du morceau).



**3** Utilisez le cadran ou les touches numériques [0] – [9] pour régler le volume du morceau entre 000 et 127, selon vos besoins.

**NOTE**

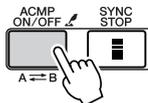
- Le volume du morceau peut être réglé au moment où un morceau est sélectionné.

## A-B Repeat (Répétition A-B)

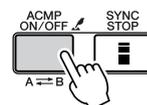
Vous pouvez définir une section d'un morceau – où « A » est le point de début et « B » le point de fin – dont la reproduction sera répétée.



**1** Reproduisez le morceau (page 30) et appuyez sur la touche [A ⇌ B] au début de la section à répéter (le point « A »).



**2** Appuyez une deuxième fois sur la touche [A ⇌ B] à la fin de la section à répéter (le point « B »).



**3** La section A-B sélectionnée du morceau est alors reproduite de façon répétée.

Vous pouvez arrêter la reproduction répétée à tout moment en appuyant sur la touche [A ⇌ B].

**NOTE**

- Les points de début et de fin de la répétition peuvent être définis par incréments d'une mesure.
- Le numéro de la mesure actuellement sélectionnée apparaît sur l'afficheur pendant l'enregistrement.
- Si vous voulez régler le point de début « A » au tout début du morceau, appuyez sur la touche [A ⇌ B] avant de lancer la reproduction du morceau.

## Assourdissement de parties indépendantes du morceau

Chaque « piste » d'un morceau joue une partie différente du morceau – la mélodie, les percussions, l'accompagnement, etc. Vous pouvez assourdir des pistes individuelles et jouer la partie assourdie sur le clavier ou simplement assourdir les pistes autres que celles que vous voulez écouter. Utilisez les touches SONG MEMORY [1] – [5] et [A] pour assourdir ou rétablir le volume des pistes correspondantes. Le numéro de piste disparaît de l'écran lorsque la piste en question est assourdie. Reportez-vous à la page 38 pour plus d'informations sur la configuration des pistes du morceau.



Le numéro de la piste est affiché : la piste est sur le point d'être reproduite.



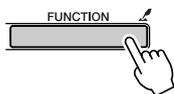
Le numéro de la piste n'est pas affiché : la piste est assourdie ou ne contient pas de données

## Changement de la tonalité d'un morceau

### ◆ Changements de hauteur importants (Transpose)

Vous pouvez faire glisser la hauteur de ton générale de l'instrument vers le haut ou le bas d'1 octave maximum par incréments de demi-tons.

#### 1 Appuyez sur la touche [FUNCTION].



#### 2 Utilisez les touches CATEGORY [▲] et [▼] pour sélectionner l'élément Transpose (Transposition).



#### 3 Utilisez le cadran ou les touches numériques [0] – [9] pour régler la valeur de transposition entre -12 et +12, selon vos besoins.

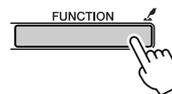
**NOTE**

• La hauteur de ton des voix de kits de batterie ne peut pas être modifiée.

### ◆ Changements de hauteur légers (Tuning)

Vous pouvez faire glisser l'accord général de l'instrument vers le haut ou le bas de 100 centièmes maximum par incréments d'un centième (100 centièmes = 1 demi-ton).

#### 1 Appuyez sur la touche [FUNCTION].



#### 2 Utilisez les touches CATEGORY [▲] et [▼] pour sélectionner l'élément Tuning (Accord).



#### 3 Utilisez le cadran ou les touches numériques [0] – [9] pour régler la valeur de transposition entre -100 et +100, selon vos besoins.

**NOTE**

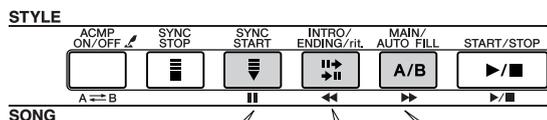
• La hauteur de ton des voix de kits de batterie ne peut pas être modifiée.

## Avance rapide, rembobinage et pause dans le morceau

Ces fonctions sont identiques aux commandes d'un magnétophone ou d'un lecteur CD. Elles vous permettent d'avancer rapidement [▶▶], de revenir en arrière [◀◀] et de faire une pause [||] pendant la reproduction du morceau.

**NOTE**

• Lorsqu'une plage A-B Repeat est définie, les fonctions de rembobinage et d'avance rapide peuvent uniquement être utilisées dans cette plage.



Appuyez sur la touche Pause pour faire une pause dans la reproduction.

Appuyez sur la touche Fast Reverse (Rembobinage) pour revenir rapidement à un point antérieur dans le morceau.

Appuyez sur la touche Fast Forward (Avance rapide) pour passer rapidement à un point plus avancé dans le morceau.

## Modification de la voix de la mélodie

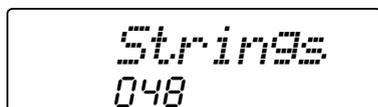
Vous pouvez remplacer la voix de mélodie d'un morceau par n'importe quelle autre voix de votre choix.

### NOTE

• Vous ne pouvez pas changer la mélodie d'un morceau utilisateur.

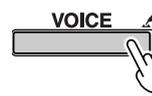
**1** Sélectionnez le morceau et exécutez-le à nouveau.

**2** Faites pivoter le cadran pour sélectionner le morceau que vous voulez écouter après avoir appuyé sur la touche [VOICE].



Strings  
048

**3** Maintenez la touche [VOICE] enfoncée pendant plusieurs secondes.  
« MELODY VOICE CHANGE » apparaît sur l'afficheur, indiquant que la voix sélectionnée a remplacé la voix d'origine de la mélodie.

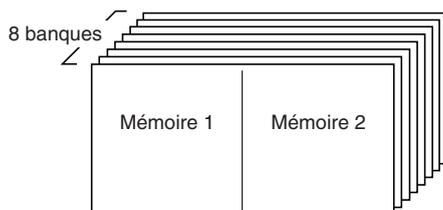


Maintenez la touche enfoncée pendant plusieurs secondes



MELODY V

Cet instrument dispose d'une fonction Registration Memory (Mémoire de registration) qui vous permet de sauvegarder vos réglages préférés en vue de les rappeler aisément chaque fois que nécessaire. Il est possible de sauvegarder jusqu'à 16 configurations complètes (8 banques de deux configurations chacune).



Il est possible de mettre en mémoire jusqu'à 16 configurations (huit banques de deux configurations chacune).

## Sauvegarde des réglages dans la mémoire de registration

### ■ Réglages susceptibles d'être sauvegardés dans la mémoire de registration.....

- **Réglages de style\***  
Style Number, Auto Accompaniment ON/OFF, Split Point, réglages de style (Main A/B), Style Volume, Tempo
- **Réglages de voix**  
Réglages de la voix principale (Voice Number, Volume, Octave, Pan, Reverb Send Level, Chorus Send Level), réglages de la voix en duo (Dual ON/OFF, Voice Number, Volume, Octave, Pan, Reverb Send Level, Chorus Send Level), réglages de la voix partagée (Split ON/OFF, Voice Number, Volume, Octave, Pan, Reverb Send Level, Chorus Send Level)
- **Réglages d'effet**  
Reverb Type, Chorus Type, Panel Sustain ON/OFF
- **Réglages d'harmonie**  
Harmony ON/OFF, Harmony Type, Harmony Volume
- **Autres réglages**  
Transpose, Pitch Bend Range (DGX-205/203 uniquement)

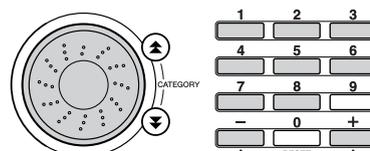
\* Les réglages de style ne sont pas disponibles pour la fonction Registration Memory lorsque vous utilisez les fonctions de morceau.

### ■ Sauvegarde dans la mémoire de registration .....

- 1 Réglez les commandes du panneau selon vos besoins – sélectionnez une voix, un style d'accompagnement, etc.
- 2 Appuyez sur la touche [●] (MEMORY/BANK) (Mémoire/Banque). Un numéro de banque apparaît à l'écran lorsque vous relâchez la touche.



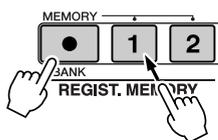
- 3 Utilisez le cadran ou les touches numérotées [1] – [8] pour sélectionner un numéro de banque compris entre 1 et 8.



**NOTE**

- Les données ne peuvent pas être sauvegardées dans la mémoire de registration pendant la reproduction du morceau.

- 4** Appuyez sur le bouton REGIST. MEMORY [1] ou [2] tout en maintenant la touche [●] (MEMORY/BANK) enfoncée pour stocker les réglages actuels du panneau dans la mémoire de registration spécifiée.

**NOTE**

- Si vous sélectionnez un réglage de mémoire de registration qui a déjà été créé, les données précédentes sont effacées et remplacées par les nouvelles données.

**ATTENTION**

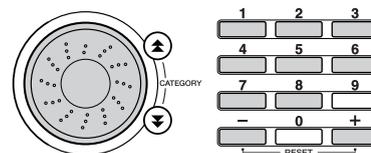
- Ne mettez pas l'instrument hors tension pendant la sauvegarde de réglages dans la mémoire de registration. Les données risqueraient en effet d'être perdues ou endommagées.

## ■ Rappel d'une mémoire de registration

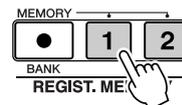
- 1** Appuyez sur la touche [●] (MEMORY/BANK). Un numéro de banque apparaît à l'écran lorsque vous relâchez la touche.



- 2** Utilisez le cadran ou les touches numérotées [1] – [8] pour sélectionner la banque que vous souhaitez rappeler.



- 3** Appuyez sur le bouton REGIST. MEMORY [1] ou [2] contenant les réglages que vous voulez rappeler. Les commandes du panneau sont instantanément réglées en conséquence.

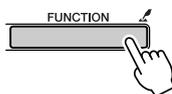


# Réglages des fonctions

Les réglages de fonction comprennent les réglages détaillés de l'instrument, relatifs aux voix, effets, point de partage, accord etc... Vous pouvez utiliser des raccourcis pour accéder rapidement aux réglages les plus courants : maintenez une touche de raccourci enfoncée pendant plusieurs secondes pour accéder directement à l'écran de réglage correspondant.

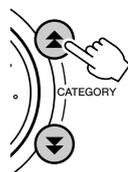
## Localisation et édition des réglages des fonctions

### 1 Appuyez sur la touche [FUNCTION].



### 2 Utilisez les touches CATEGORY [▲] et [▼] pour sélectionner l'élément requis.

Pour plus de détails sur des réglages individuels, reportez-vous à la liste des réglages à la page 63.

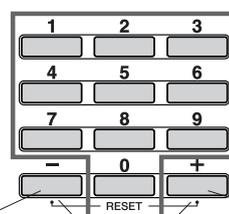


Élément actuel

### 3 Réglez la valeur selon les besoins en utilisant le cadran, les touches [+] et [-] ou les touches numériques [0] – [9].

Pour les réglages ON/OFF, utilisez la touche [+] pour activer la fonction et la touche [-] pour la désactiver. Utilisez à nouveau la touche [+] pour commencer à exécuter des opérations ou la touche [-] pour annuler l'opération sélectionnée. Tous ces réglages peuvent être facilement réinitialisés sur leur valeurs respectives par défaut en appuyant simultanément sur les touches [+] et [-].

(A l'exception de Initial Setup Send et Bulk Send, qui sont des opérations et non des réglages.)



Saisie directe de valeurs numériques

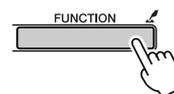
- Diminue la valeur de 1
- Désactive un réglage
- Annule une opération

Réinitialise la valeur par défaut d'un réglage

- Augmente la valeur de 1
- Active un réglage
- Exécute une opération

### 4 Si nécessaire, maintenez la touche [FUNCTION] enfoncée pendant plusieurs secondes pour sauvegarder les réglages dans la mémoire flash.

Bien que tous les réglages effectués soient conservés par l'instrument lorsqu'il est sous tension, les réglages personnalisés seront perdus lors de la mise hors tension, sauf si vous les avez sauvegardés dans la mémoire flash. Il vous suffit de maintenir la touche [FUNCTION] enfoncée pendant plusieurs secondes pour que les réglages soient conservés dans la mémoire flash, même en cas de mise hors tension de l'instrument, et rappelés lors de la prochaine mise sous tension.



Maintenez la touche enfoncée pendant plusieurs secondes

#### ⚠ ATTENTION

- Ne mettez pas l'instrument hors tension pendant la sauvegarde de réglages. Les données risqueraient en effet d'être perdues ou endommagées.

**■ Liste des réglages de fonctions**

Catégorie	Réglage	Intitulé de l'élément	Plage/réglages	Description
VOLUME	Style Volume	<i>StyleVol</i>	000 – 127	Détermine le volume du style.
	Song Volume	<i>SongVol</i>	000 – 127	Détermine le volume du morceau.
OVERALL	Transpose	<i>Transpos</i>	-12 – 12	Détermine la hauteur de ton de l'instrument par incréments de demi-tons.
	Tuning	<i>Tuning</i>	-100 – 100	Règle la hauteur de ton du son de l'instrument par incréments de centièmes de ton.
	Pitch Bend Range (DGX-205/203 uniquement)	<i>PBRange</i>	01 – 12	Règle la plage de variation de ton par incréments de demi-tons.
	Split Point	<i>SplitPnt</i>	000 – 127 (C-2 – G8)	Détermine la note la plus haute de la voix partagée et règle le « point de partage », autrement dit la note qui sépare la voix partagée (inférieure) et la voix principale (supérieure). Les paramètres Split Point et Accompagnement Split Point sont automatiquement réglés sur la même valeur.
	Touch Sensitivity	<i>TouchSns</i>	1 (Soft)/2 (Medium)/3 (Hard)	Lorsque la fonction Touch Response est activée, ce réglage détermine la sensibilité de la fonction.
MAIN VOICE	Volume	<i>M. Volume</i>	000 – 127	Détermine le volume de la voix principale.
	Octave	<i>M. Octave</i>	-2 – +2	Détermine la plage d'octaves de la voix principale.
	Pan	<i>M. Pan</i>	000 (gauche) – 64 (centre) – 127 (droite)	Détermine la position panoramique de la voix principale dans l'image stéréo. La valeur « 0 » entraîne un balayage du son complètement à gauche, tandis que la valeur « 127 » produit un balayage de la voix complètement à droite.
	Reverb Send Level	<i>M. Reverb</i>	000 – 127	Détermine le nombre de signaux de la voix principale transmis à l'effet de réverbération.
	Chorus Send Level	<i>M. Chorus</i>	000 – 127	Détermine le nombre de signaux de la voix principale transmis à l'effet de chœur.
DUAL VOICE	Voice	<i>D. Voice</i>	001 – 487	Sélectionne la voix en duo.
	Volume	<i>D. Volume</i>	000 – 127	Détermine le volume de la voix en duo.
	Octave	<i>D. Octave</i>	-2 – +2	Détermine la plage d'octaves de la voix en duo.
	Pan	<i>D. Pan</i>	000 (gauche) – 64 (centre) – 127 (droite)	Détermine la position panoramique de la voix en duo dans l'image stéréo. La valeur « 0 » entraîne un balayage du son complètement à gauche, tandis que la valeur « 127 » produit un balayage de la voix complètement à droite.
	Reverb Send Level	<i>D. Reverb</i>	000 – 127	Détermine le nombre de signaux de la voix en duo transmis à l'effet de réverbération.
	Chorus Send Level	<i>D. Chorus</i>	000 – 127	Détermine le nombre de signaux de la voix en duo transmis à l'effet de chœur.
SPLIT VOICE	Voice	<i>S. Voice</i>	001 – 487	Sélectionne la voix partagée.
	Volume	<i>S. Volume</i>	000 – 127	Détermine le volume de la voix partagée.
	Octave	<i>S. Octave</i>	-2 – +2	Détermine la plage d'octaves de la voix partagée.
	Pan	<i>S. Pan</i>	000 (gauche) – 64 (centre) – 127 (droite)	Détermine la position panoramique de la voix partagée dans l'image stéréo. La valeur « 0 » entraîne un balayage du son complètement à gauche, tandis que la valeur « 127 » produit un balayage de la voix complètement à droite.
	Reverb Send Level	<i>S. Reverb</i>	000 – 127	Détermine le nombre de signaux de la voix partagée transmis à l'effet de réverbération.
	Chorus Send Level	<i>S. Chorus</i>	000 – 127	Détermine le nombre de signaux de la voix partagée transmis à l'effet de chœur.
EFFECT	Reverb Type	<i>Reverb (R verb a tion)</i>	01 – 10	Détermine le type de réverbération, y compris sa désactivation (10). (Reportez-vous à la liste page 90.)
	Chorus Type	<i>Chorus</i>	01 – 05	Détermine le type de chœur, y compris sa désactivation (05). (Reportez-vous à la liste page 90.)
	Panel Sustain	<i>Sustain</i>	ON/OFF	Détermine si le maintien du panneau est constamment appliqué aux voix MAIN/DUAL/SPLIT. Il est appliqué de manière continue lorsqu'il est réglé sur ON et n'est pas appliqué lorsqu'il est sur OFF. (page 50)

Catégorie	Réglage	Intitulé de l'élément	Plage/réglages	Description
HARMONY	Harmony Type	<i>HarmType</i>	01 – 26	Définit le type d'harmonie. (Reportez-vous à la liste page 90.)
	Harmony Volume	<i>HarmVol</i>	000 – 127	Détermine le niveau de l'effet d'harmonie lorsque l'un des types d'harmonie 1-5 est sélectionné.
PC MODE	PC mode	<i>PC mode</i>	PC1/PC2/OFF	Optimise les réglages MIDI lorsque vous connectez l'instrument à un ordinateur (page 67). PC1 désactive la commande locale et active l'horloge externe afin d'utiliser un séquenceur externe ou un périphérique similaire. Le réglage PC2 permet à l'instrument d'utiliser le logiciel Digital Music Notebook sur l'ordinateur connecté. OFF active la commande locale, désactive l'horloge externe et active la sortie du clavier, du style et du morceau.
MIDI	Local On/Off	<i>Local</i>	ON/OFF	Détermine si le clavier de l'instrument commande le générateur de sons interne (ON) ou non (OFF) (page 66).
	External Clock	<i>ExtClock</i>	ON/OFF	Détermine si l'instrument est synchronisé sur sa propre horloge interne (OFF) ou sur une horloge externe (ON) (page 66).
	Keyboard Out	<i>KbdOut</i>	ON/OFF	Détermine si les données de la performance au clavier de l'instrument sont transmises (ON) ou non (OFF).
	Style Out	<i>StyleOut</i>	ON/OFF	Détermine si les données du style sont transmises via USB (ON) ou non (OFF) pendant la reproduction du style.
	Song Out	<i>SongOut</i>	ON/OFF	Détermine si les données du morceau sont transmises via USB (ON) ou non (OFF) pendant la reproduction du morceau.
	Initial Setup Send	<i>InitSend</i>	YES/NO	Vous permet de transférer les données des réglages du panneau vers l'ordinateur. Appuyez sur [+] pour effectuer l'envoi ou sur [-] pour l'annuler. Utilisez la touche [+] pour transférer les données. Utilisez la touche [-] pour interrompre le transfert.
	Bulk Send	<i>BulkSend</i>	YES/NO	Les données du morceau utilisateur et de la mémoire de registration peuvent être transmises en tant que bloc de données vers un logiciel séquenceur, pour y être stockées et rappelées ultérieurement. L'instrument doit être connecté à un ordinateur sur lequel est installé le pilote USB MIDI approprié. Avec la mention Bulk Send affiché sur l'instrument, appuyez sur [+] pour lancer la transmission des données en bloc. Appuyez sur [-] pour annuler la transmission. Reportez-vous à la page 67 pour les informations concernant la connexion de l'instrument à l'ordinateur et à la page 71 pour les détails sur l'installation du pilote USB MIDI.
METRONOME	Time Signature	<i>TimeSig</i>	00 – 15	Détermine le type de mesure du métronome.
	Metronome Volume	<i>MtrVol</i>	000 – 127	Détermine le volume du métronome.
LESSON	Lesson Track (R)	<i>R-Part</i>	GuideTrack 1 – 16	Détermine le numéro de la piste guide de la leçon pour la main droite. Ce réglage n'est valable que pour les morceaux enregistrés au format SMF 0 et transférés depuis un ordinateur.
	Lesson Track (L)	<i>L-Part</i>	GuideTrack 1 – 16	Détermine le numéro de la piste guide de la leçon pour la main gauche. Ce réglage n'est valable que pour les morceaux enregistrés au format SMF 0 et transférés depuis un ordinateur.
UTILITY	Grade	<i>Grade</i>	ON/OFF	Détermine si fonction Grade est activée ou désactivée.
	Demo Cancel	<i>D-Cancel</i>	ON/OFF	Détermine si l'annulation de la démonstration est activée ou désactivée. Lorsque ce réglage est spécifié sur ON, la reproduction du morceau de démonstration ne s'exécute pas, même lorsque vous appuyez sur la touche [DEMO].

\* Tous ces réglages peuvent être facilement réinitialisés sur leur valeurs respectives par défaut en appuyant simultanément sur les touches [+] et [-]. (A l'exception de Initial Setup Send et Bulk Send, qui sont des opérations et non des réglages).

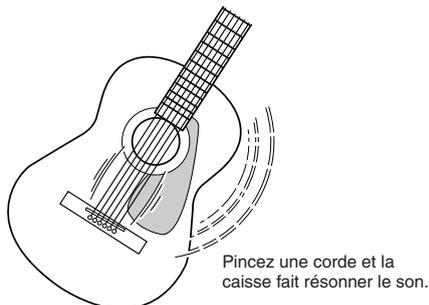
Aujourd'hui, la majorité des instruments de musique électronique, en particulier les synthétiseurs, les séquenceurs et les appareils de musique assistés par ordinateur font appel à la technologie MIDI. MIDI est une norme internationale qui permet à ces dispositifs d'envoyer et recevoir des données de performance et de réglage. Cet instrument vous offre, bien entendu, la possibilité de sauvegarder ou d'envoyer vos données de performance au clavier sous forme de données MIDI. Il en va de même pour les morceaux, les styles et les réglages de panneau.

Le potentiel représenté par la technologie MIDI pour votre performance en direct et la création/production de musique est considérable et ce, par la simple connexion de l'instrument à un ordinateur et la transmission de données MIDI. Cette section vous explique les notions de base de la technologie MIDI ainsi que les fonctions MIDI propres à cet instrument.

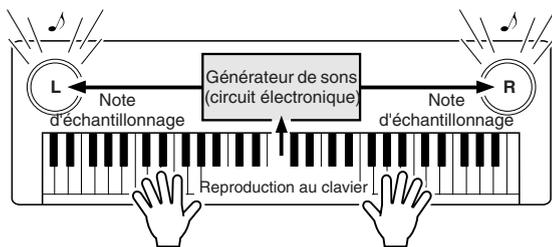
## Qu'est-ce que la norme MIDI ?

Vous avez certainement déjà entendu les termes « instrument acoustique » et « instrument numérique ». Dans notre monde actuel, ces deux appellations représentent les deux principales catégories d'instruments. Prenons un piano à queue et une guitare sèche comme instruments acoustiques représentatifs. Ce sont des instruments faciles à comprendre. Avec le piano, vous enfoncez une touche et un marteau placé à l'intérieur frappe certaines cordes, produisant ainsi une note. Avec la guitare, vous pincez directement une corde et la note est produite. Mais comment un instrument numérique fonctionne-t-il pour jouer une note ?

### ● Production de note par une guitare acoustique



### ● Production de note par un instrument numérique



Sur la base des informations jouées à partir du clavier, une note d'échantillonnage stockée dans le générateur de sons est émise via les haut-parleurs.

Comme le montre l'illustration ci-dessus, dans un instrument électronique, la note d'échantillonnage (note enregistrée préalablement) sauvegardée dans la section du générateur de sons (circuit électronique) est jouée sur la base des informations envoyées par le clavier. Mais sur quelles informations provenant du clavier la production d'une note repose-t-elle ?

Imaginons, par exemple, que vous jouiez sur le clavier une note en « C » avec le son de piano à queue de votre instrument. Contrairement à un instrument acoustique qui émet une note résonnante, l'instrument électronique envoie, à partir du clavier, des informations relatives aux notes jouées, qui fournissent des réponses aux questions suivantes : « avec quelle voix », « avec quelle touche », « avec quelle force », « quand a-t-elle été enfoncée » et « quand a-t-elle été relâchée ». Puis chaque information est transformée en valeur numérique et envoyée au générateur de son. Celui-ci se base sur ces données numériques pour jouer la note d'échantillonnage sauvegardée.

### Exemple d'informations de clavier

Numéro de voix (avec quelle voix)	1 (piano à queue)
Numéro de note (avec quelle touche)	60 (C3)
Activation (moment où elle est enfoncée) et désactivation de la note (moment où elle a été relâchée)	Synchronisation exprimée numériquement (noire)
Vélocité (à propos de la force)	120 (fort)

Votre performance au clavier ainsi que toutes les opérations de panneau de cet instrument sont traitées en tant que données MIDI. Les morceaux, les styles d'accompagnement automatique et les morceaux utilisateurs sont également constitués de données MIDI.

Le terme MIDI est l'acronyme de Musical Instruments Digital Interface (Interface numérique des instruments de musique), qui permet à différents dispositifs et instruments de musique de communiquer entre eux directement à l'aide de données numériques. La norme MIDI est utilisée dans le monde entier. Elle a été conçue pour transmettre des données de performance entre les différents instruments de musique électronique (ou les ordinateurs). Grâce à MIDI, vous pouvez commander un instrument à partir d'un autre et transmettre des données de performance entre les périphériques, ce qui propulse votre potentiel de créativité et de performance à des niveaux toujours plus élevés.

Les messages MIDI peuvent être répartis en deux groupes : les messages de canaux et les messages de système.

### ● Messages de canaux

Cet instrument est capable de traiter 16 canaux MIDI simultanément, ce qui signifie qu'il peut jouer de seize instruments différents à la fois. Les messages de canaux transmettent des informations telles que l'activation ou la désactivation de note ou le changement de programme pour chacun des 16 canaux.

Nom du message	Opération au niveau de l'instrument/ Réglage de panneau
Note ON/OFF (Note enfoncée/ relâchée)	Données de performance du clavier (contient le numéro de note et des données sur la vélocité)
Program Change (Changement de programme)	Sélection de l'instrument (dont la sélection de banque MSB/LSB, si nécessaire)
Control Change (Changement de commande)	Réglages de l'instrument (volume, panoramique, etc.)

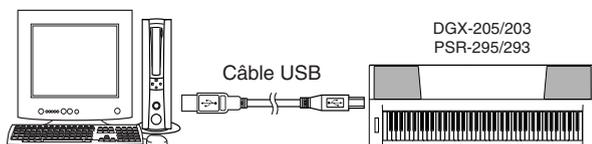
### ● Messages système

Ce sont des données communes au système MIDI dans sa totalité. Les messages de système comprennent des messages comme les messages exclusifs (Exclusive Messages) qui transmettent des données propres à chaque fabricant d'instruments et les messages en temps réel (Realtime Messages) qui commandent l'appareil MIDI.

Nom du message	Opération au niveau de l'instrument/ Réglage de panneau
Exclusive Message	Réglages de la réverbération, du chœur, etc.
Realtime Messages	Opération de début/arrêt

## Connexion USB

Cet instrument peut être connecté à un ordinateur en vue de permettre le transfert de données MIDI. Connectez un câble USB standard entre la borne USB située sur le panneau arrière de l'instrument et la borne USB de votre ordinateur (câble USB vendu à part). Vous devez également installer sur l'ordinateur le pilote USB disponible sur le CD-ROM fourni. Pour plus de détails, reportez-vous à la section « Manuel d'installation du CD-ROM Accessory (Accessoires) » à la page 70. Le CD-ROM fourni contient également une application Musicsoft Downloader qui vous permet de transférer des fichiers de morceau de l'ordinateur vers la mémoire flash de l'instrument.



### ■ Précautions relatives à l'USB

Veillez respecter les précautions suivantes en cas de connexion de l'instrument à l'ordinateur via un câble USB.

Le non-respect de ces précautions pourrait provoquer le blocage de l'instrument et/ou de l'ordinateur, voire la corruption ou la perte de données.

En cas de blocage de l'instrument ou de l'ordinateur, mettez les deux périphériques hors tension, puis rallumez-les et redémarrez l'ordinateur.

#### ⚠ ATTENTION

- Faites sortir l'ordinateur du mode veille/interruption/attente avant de connecter le câble USB.
- Branchez le câble USB à l'instrument et à l'ordinateur avant de mettre l'instrument sous tension.
- Vérifiez les points suivants avant de mettre l'instrument sous ou hors tension et avant de brancher/débrancher le câble USB.
  - Fermez toutes les applications.
  - Vérifiez qu'aucun transfert de données n'est en cours (des données sont transférées chaque fois que vous jouez sur le clavier ou reproduisez un morceau).
- Attendez au moins 6 secondes entre la mise hors et sous tension de l'instrument et entre la connexion et la déconnexion du câble USB.
- Connectez directement l'instrument à l'ordinateur à l'aide d'un simple câble USB. N'utilisez pas de concentrateur USB.

#### NOTE

- Il est possible que l'application Musicsoft Downloader ne puisse pas accéder à l'instrument dans les cas suivants :
  - Lors de l'envoi en bloc de données MIDI.
  - Pendant la reproduction du style.
  - Pendant la reproduction du morceau.

## Réglages MIDI

Ces réglages sont liés à la transmission et à la réception de données MIDI.

### ■ Local ON/OFF (Activation/désactivation de la commande locale) ●●●●●●●●

La commande locale détermine si les notes jouées sur l'instrument sont ou non audibles au niveau de son système de générateur de sons interne : le générateur de sons interne est actif lorsque la commande locale est activée et inactif lorsque la commande locale est désactivée.

**ON** Il s'agit du réglage normal grâce auquel les notes jouées sur le clavier de l'instrument sont produites par le générateur de sons interne. Les données reçues via le connecteur USB de l'instrument sont également reproduites par le générateur de sons interne.

**OFF** Dans ce cas, l'instrument lui-même ne produit aucun son (performance au clavier, harmonie ou reproduction du style) et les données de la performance sont transmises via le connecteur USB. Les données reçues via le connecteur USB de l'instrument sont également reproduites par le générateur de sons interne.

Vous pouvez activer ou désactiver la commande locale via l'élément Local sous **FUNCTION** (page 64).

#### NOTE

- Si l'instrument n'émet pas de sons, il est fort probable que ce réglage en soit la cause. La performance au clavier ne produit aucun son lorsque la commande Local est réglée sur OFF.

### ■ External Clock ON/OFF (Activation/ désactivation de l'horloge externe)

Ces réglages déterminent si l'instrument est synchronisé sur sa propre horloge interne (OFF) ou sur le signal d'horloge d'un périphérique externe (ON).

- ON** Les fonctions de l'instrument liées au temps sont synchronisées sur l'horloge d'un périphérique externe branché sur le connecteur USB.
- OFF** L'instrument utilise sa propre horloge interne (réglage par défaut).

Vous pouvez activer ou désactiver l'horloge externe via l'élément External Clock sous **FUNCTION** (page 64).

#### NOTE

- Si le réglage External Clock est spécifié sur ON et qu'aucun signal d'horloge n'est reçu du périphérique externe, les fonctions relatives aux morceaux, aux styles et au métronome ne démarreront pas.

## Réglages MIDI (PC Mode) liés à la connexion d'un ordinateur

Lorsque vous connectez l'instrument à un ordinateur, vous devez effectuer un certain nombre de réglages MIDI. L'élément PC Mode (Mode PC) permet d'effectuer très facilement plusieurs réglages en une seule opération. Il existe trois réglages disponibles : PC1, PC2 et OFF. Appuyez sur la touche [PC] pour appeler l'élément PC Mode et sélectionnez PC1 ou PC2, selon vos besoins. Le réglage que vous sélectionnez configure des paramètres tels que Local ON/OFF, External Clock ON/OFF, etc. pour un fonctionnement optimal avec une application de séquençage sur votre ordinateur, par exemple. Reportez-vous à la page 64 pour obtenir plus de détails sur les réglages MIDI.

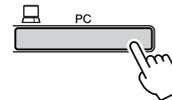
**NOTE**

- Réglez PC Mode sur PC2 lorsque vous utilisez le logiciel Digital Music Notebook\* disponible sur le CD-ROM fourni.
- \* Le logiciel Digital Music Notebook est une application qui permet le traitement de morceaux et de partitions sur ordinateur. Reportez-vous au fichier d'aide en ligne de l'application pour plus d'informations.

	PC1	PC2	PC Mode = OFF
Local (Commande locale)	OFF	OFF	ON
External Clock (Horloge externe)	ON	OFF	OFF
Keyboard Out (Sortie clavier)	OFF	ON	ON
Style Out (Sortie du style)	OFF	OFF	ON
Song Out (Sortie du morceau)	OFF	OFF	ON

### ■ Réglage de PC Mode.....

**1** Appuyez sur la touche [PC] pour faire apparaître l'élément PC Mode de l'écran FUNCTION.



**2** Utilisez le cadran ou les touches [+] et [-] pour sélectionner PC1, PC2 ou OFF.

**NOTE**

- Lorsque vous sélectionnez le réglage PC2, vous ne pouvez pas utiliser les fonctions de style, de morceau, de démonstration, d'enregistrement de morceau et de leçon de l'instrument.

**NOTE**

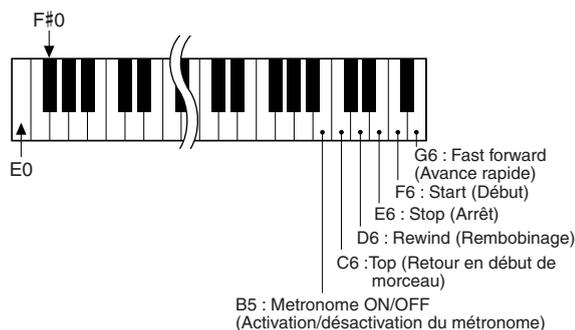
- Vous pouvez également accéder à l'élément PC Mode en appuyant d'abord sur la touche [FUNCTION], puis en utilisant les touches CATEGORY [▲] et [▼] pour le localiser (page 62).

## Commande à distance des périphériques MIDI

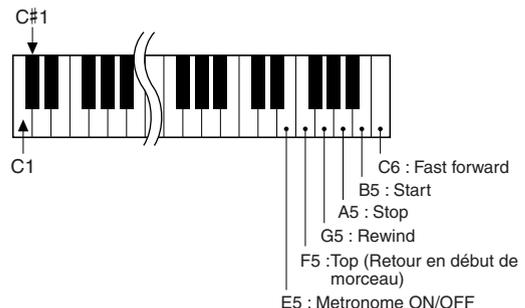
Vous pouvez également vous servir de cet instrument comme d'un périphérique de commande à distance pour l'application Digital Music Notebook sur l'ordinateur (via la connexion USB) afin de contrôler les fonctions de reproduction, d'arrêt et de transfert à partir du panneau.

### ■ Touches de commande à distance

**DGX-205/203** : pour utiliser les fonctions de commande à distance, maintenez les deux touches les plus graves du clavier (E0 et F#0) simultanément enfoncées et appuyez sur la touche appropriée (voir ci-dessous).



**PSR-295/293** : Pour utiliser les fonctions de commande à distance, maintenez simultanément enfoncées les deux touches les plus graves du clavier (C1 et C#1) et appuyez sur la touche appropriée (voir ci-dessous).



**NOTE**

- La commande à distance des périphériques MIDI fonctionne indépendamment du mode PC2.

## Transfert de fichiers de morceau à partir d'un ordinateur

Cet instrument permet d'accéder à la mémoire flash pour le stockage et la récupération de données de morceau : lorsque des fichiers de morceau sont transférés vers ces supports de mémoire depuis l'ordinateur, ils peuvent être utilisés avec les fonctions de technologie performance assistant et Lesson de l'instrument.

Pour pouvoir transférer des morceaux entre l'ordinateur et l'instrument, vous devez installer sur l'ordinateur l'application Musicsoft Downloader et le pilote USB-MIDI Driver disponibles sur le CD-ROM Accessory. Pour plus de détails sur l'installation, reportez-vous au Manuel d'installation du CD-ROM Accessory à la page 70.

**NOTE**

- Il est nécessaire d'utiliser un câble USB pour transférer les fichiers de morceau vers la mémoire flash de l'instrument. Vous pouvez vous procurer des câbles USB dans un magasin d'appareils électriques ou informatiques.

**● Données transférables d'un ordinateur vers l'instrument**

- Capacité de morceaux (max.)                      Mémoire flash : 99 morceaux (morceaux 036 -134)
- Capacité de données                      Mémoire flash : 373 Ko
- Format de données                      Format SMF 0/1

**● Qu'est-ce que le format SMF (Standard MIDI File) ?**

Le format SMF (Fichier MIDI Standard) est l'un des formats de séquence compatibles le plus couramment utilisé pour stocker des données de séquence. Il en existe deux variantes : le format 0 et le format 1. Bon nombre de périphériques MIDI sont compatibles avec le format SMF 0 et la plupart des données de séquence MIDI disponibles dans le commerce sont disponibles au format SMF 0.

### ■ Ce que vous pouvez faire avec Musicsoft Downloader .....

- Le logiciel Musicsoft Downloader vous permet de transférer des morceaux MIDI, que vous avez téléchargés sur Internet ou créés sur ordinateur, depuis l'ordinateur vers la mémoire flash de l'instrument.

→ Reportez-vous aux étapes 1 à 9.

La procédure de transfert des morceaux disponibles sur le CD-ROM Accessory depuis l'ordinateur vers l'instrument est expliquée à titre d'exemple.

Utilisez l'application Musicsoft Downloader avec Internet Explorer 5.5 ou une version supérieure.

### ■ Utilisation de Musicsoft Downloader pour le transfert de morceaux du CD-ROM Accessory vers la mémoire flash de l'instrument .....

**NOTE**

- Si un morceau ou un style est en cours d'exécution, arrêtez la reproduction avant de poursuivre l'opération.

**1** Installez l'application Musicsoft Downloader et le pilote USB-MIDI Driver sur l'ordinateur (page 71 – 73).

**2** Insérez le CD-ROM fourni dans le lecteur de CD-ROM de l'ordinateur. La fenêtre de démarrage devrait apparaître automatiquement. Fermez-la.

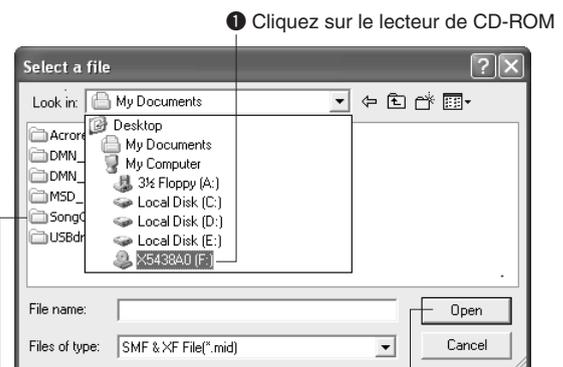
**3** Double-cliquez sur l'icône de raccourci Musicsoft Downloader, présente sur le bureau. L'application Musicsoft Downloader est lancée et la fenêtre principale s'ouvre.

**NOTE**

- L'instrument ne peut pas être utilisé pendant que le logiciel Musicsoft Downloader est en cours d'exécution.

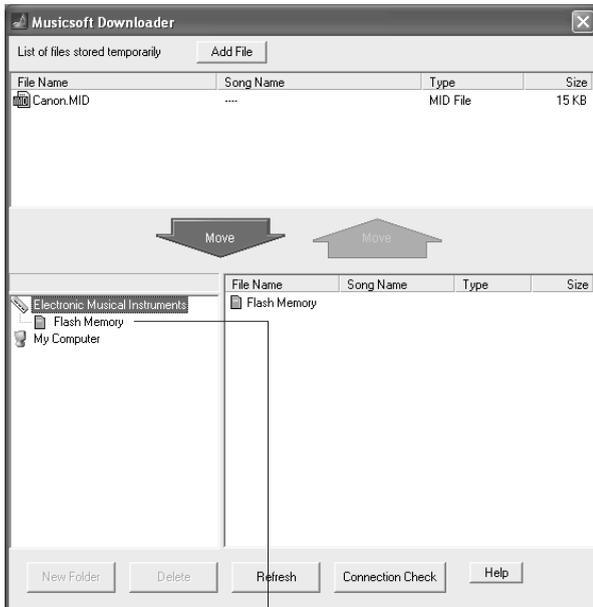
**4** Cliquez sur le bouton « Add File » (Ajouter fichier) pour ouvrir la fenêtre Add File.

**5** Cliquez sur le bouton [▼] à droite de « Look in » (Rechercher dans) et sélectionnez le lecteur de CD-ROM dans le menu déroulant qui apparaît. Double-cliquez sur le dossier « SongCollection » de la fenêtre. Sélectionnez le fichier à transférer vers l'instrument puis cliquez sur « Open » (Ouvrir).



- 2** Double-cliquez sur le dossier « SongCollection ». Double-cliquez sur le dossier « for\_CD » puis cliquez sur un fichier de morceau.
- 3** Cliquez sur « Open ».

- 6** Une copie du fichier de morceau MIDI sélectionné apparaît sous « List of files stored temporarily » (Liste des fichiers stockés temporairement), en haut de la fenêtre. Le support de la mémoire flash s'affiche également en bas de l'écran afin d'indiquer la destination du transfert. Cliquez sur la mémoire flash.



- ❶ Cliquez sur « Flash Memory » (Mémoire flash)

- 7** Après avoir sélectionné le fichier dans « List of files stored temporarily », cliquez sur le bouton [Move] (Déplacer). Un message de confirmation s'affiche. Cliquez sur [OK]. Le morceau est alors transféré de la liste « List of files stored temporarily » vers la mémoire flash de l'instrument.

- 8** Fermez la fenêtre pour quitter Musicsoft Downloader.

**NOTE**

- Fermez Musicsoft Downloader pour reproduire le morceau transféré depuis l'ordinateur.

- 9** Pour reproduire un morceau stocké dans la mémoire flash, appuyez sur la touche [SONG]. Utilisez le cadran pour sélectionner le morceau à reproduire, puis appuyez sur la touche [START/STOP] pour lancer la reproduction.

**ATTENTION**

- Ne débranchez pas le câble USB pendant le transfert de données. Non seulement les données ne seront ni transférées ni sauvegardées mais le fonctionnement du support de mémoire risque de devenir instable et son contenu de disparaître complètement lors de la mise sous ou hors tension de l'instrument.

**ATTENTION**

- Les données stockées sont susceptibles d'être perdues à la suite d'un dysfonctionnement de l'instrument ou d'une opération incorrecte. Pour des raisons de sécurité, nous vous conseillons de conserver une copie de toutes les données importantes stockées sur l'ordinateur.
- Nous vous recommandons d'utiliser l'adaptateur secteur plutôt que les piles lors du transfert de données. Les données risquent d'être corrompues en cas de déchargement des piles pendant le transfert.

**● Utilisation des morceaux transférés dans les leçons**

Pour utiliser les morceaux (de format SMF 0 uniquement) transférés depuis l'ordinateur avec les leçons, vous devez spécifier les canaux qui seront reproduits respectivement pour les parties de la main droite et de la main gauche. La procédure de configuration de la « piste guide » est la suivante :

- 1 Appuyez sur la touche [SONG] et sélectionnez le morceau (036 –) qui se trouve dans la mémoire flash pour lequel vous voulez configurer la piste guide.
- 2 Appuyez sur la touche [FUNCTION].
- 3 Utilisez les touches CATEGORY [▲] et [▼] pour sélectionner l'élément R-Part ou L-Part.
- 4 Utilisez le cadran pour sélectionner le canal à utiliser pour la reproduction de la partie à main droite ou gauche.

Nous vous conseillons de sélectionner le canal 1 pour la partie de la main droite et le canal 2 pour celle de la main gauche.

## REMARQUES PARTICULIERES

- Les droits d'auteurs (copyright) de ce logiciel et de son manuel d'installation appartiennent exclusivement à Yamaha Corporation.
- L'usage de ce logiciel et de son manuel est défini par l'ACCORD DE LICENCE auquel l'acheteur déclare souscrire sans réserve lorsqu'il ouvre le sceau de l'emballage du logiciel. (Avant d'installer le logiciel, veuillez donc lire attentivement l'ACCORD de licence, figurant à la fin du manuel.)
- Toute copie du logiciel et toute reproduction totale ou partielle de ce manuel, par quelque moyen que ce soit, est expressément interdite sans l'autorisation écrite du fabricant.
- Yamaha n'offre aucune garantie quant à l'utilisation du logiciel et de la documentation et ne peut en aucun cas être tenu pour responsable des dommages éventuels résultant de l'utilisation de ce manuel et de ce logiciel.
- Ce disque est un CD-ROM. N'essayez donc pas de l'insérer dans un lecteur de CD audio. Vous risqueriez d'endommager ce dernier de manière irréversible.
- Toute copie de données de séquences musicales disponibles dans le commerce est strictement interdite, sauf pour un usage personnel.
- Les noms des firmes et des produits apparaissant dans ce manuel d'installation sont des marques commerciales ou des marques déposées appartenant à leurs détenteurs respectifs.
- Les mises à jour des logiciels d'application et des logiciels système ainsi que toutes les modifications apportées aux spécifications et aux fonctions seront annoncées séparément.
- Les logiciels tels que USB MIDI Driver sont susceptibles d'être révisés et mis à jour sans avertissement préalable. Prenez soin de vérifier la version du logiciel utilisée et de télécharger la dernière version en date sur le site suivant : <http://music.yamaha.com/download/>
- En fonction de la version du système d'exploitation utilisée, les captures d'écran et les messages qui figurent dans ce manuel peuvent différer de ceux qui apparaissent sur l'écran de votre ordinateur.

## Contenu du CD-ROM

Les données contenues dans ce CD-ROM sont compatibles avec des ordinateurs utilisant le système d'exploitation Windows®.

### ⚠ ATTENTION

- *N'essayez pas de lire ce CD-ROM dans un lecteur de CD audio. Les bruits résultants risquent d'endommager votre ouïe, ainsi que le lecteur de CD et les haut-parleurs.*

Nom du dossier	Nom de l'application/des données	Contenu
MSD_	Musicsoft Downloader *1 *2	Cette application peut être utilisée pour télécharger des données de morceau MIDI sur Internet et les transférer de l'ordinateur vers le support de mémoire pris en charge par l'instrument (comme par exemple la mémoire flash).
DMN_	Digital Music Notebook *2	Digital Music Notebook est une nouvelle plate-forme multimédia d'envergure destinée à l'apprentissage de la musique et aux performances.
USBdrv_	USB Driver For Windows 98/Me	Ce logiciel de pilote est requis pour connecter des périphériques MIDI à l'ordinateur via USB.
USBdrv2k_	USB Driver For Windows 2000/XP	
SongCollection	for_CD	Le dossier « SongCollection » comprend deux dossiers. Le premier, « for_CD », contient les 70 morceaux MIDI et les fichiers PDF des partitions correspondants. Ces morceaux peuvent être transférés sur l'instrument en vue d'être écoutés et/ou d'être utilisés dans le cadre des leçons. Le dossier « for_Preset (Only Score) » contient les fichiers PDF des partitions des 30 morceaux fournis avec l'instrument (à l'exception des morceaux soumis à des droits d'auteur).
	for_Preset (Only Score)	

\* 1 Les logiciels ne peuvent pas être utilisés lorsque l'instrument est dans l'un des états suivants :

- Pendant la reproduction du style ou du morceau.
- Pendant une leçon.

\* 2 Ce logiciel comprend un manuel en ligne.

\* 3 Ce logiciel n'est pas pris en charge par Yamaha Corporation.

## ■ Utilisation du CD-ROM ●●●●●●●●

Veuillez lire le Contrat de licence du logiciel à la page 74 avant d'ouvrir l'emballage du CD-ROM.

- 1 Vérifiez la configuration du système afin d'être certain de pouvoir utiliser le logiciel sur votre ordinateur.**
- 2 Insérez le CD-ROM Accessory dans le lecteur de CD-ROM de l'ordinateur. La fenêtre de démarrage apparaît automatiquement.**

- 3 Connectez l'instrument à l'ordinateur. La procédure de connexion est décrite à la page 66.**

- 4 Installez le pilote sur l'ordinateur et effectuez les réglages nécessaires.**  
Reportez-vous à la section « Installation du pilote USB-MIDI Driver » à la page 71 pour obtenir des instructions sur l'installation et la configuration.

## 5 Installez le logiciel.

- **Digital Music Notebook et Musicsoft Downloader :**  
Reportez-vous à la page 73.
- **YAMAHA USB-MIDI Driver :**  
Reportez-vous à la page 71.

## 6 Lancez le logiciel.

Pour plus d'informations sur le fonctionnement du logiciel, reportez-vous à l'aide en ligne fournie avec le logiciel.

## Configuration requise

Application/Données	Système d'exploitation	Processeur	Mémoire	Disque dur	Ecran
Musicsoft Downloader	Windows 98SE/Me/2000/XP Edition familiale/XP Edition professionnelle	233 MHz ou supérieur, famille de processeurs Intel® Pentium®/Celeron®	64 Mo ou plus (256 Mo ou plus sont conseillés)	au moins 128 Mo d'espace libre (au moins 512 Mo d'espace libre sont recommandés)	800 x 600 couleurs (16 bits)
USB Driver for Windows 98/Me	Windows 98/98SE/Me	166 MHz ou supérieur, famille de processeurs Intel® Pentium®/Celeron®	32 Mo ou plus (64 Mo ou plus sont conseillés)	au moins 2 Mo d'espace libre	—
USB Driver for Windows 2000/XP	Windows 2000/XP Edition familiale/XP Edition professionnelle				
Digital Music Notebook	Windows® XP Edition professionnelle, SP1a ou supérieur Windows® XP Edition familiale, SP1a ou supérieur	300 MHz ou supérieur, famille de processeurs Intel® Pentium®/Celeron® (il est recommandé d'avoir 1 GHz ou plus)	128 Mo ou plus (256 Mo ou plus sont conseillés)	au moins 50 Mo d'espace libre	1024 x 768 couleurs (16 bits)
Digital Music Notebook (Configuration pour la reproduction de contenu, vidéos incluses.)	Windows 2000 Edition professionnelle, SP4 ou supérieur	1 GHz ou supérieur, famille de processeurs Intel® Pentium®/Celeron® (il est recommandé d'avoir 1,4 GHz ou plus)	256 Mo ou plus		

## Installation des logiciels

### ● Désinstallation (retrait du logiciel)

Le logiciel installé peut être retiré de l'ordinateur comme suit :

Dans le menu Démarrer de Windows, sélectionnez Démarrer → Paramètres → Panneau de configuration → Ajout/suppression de programmes → Installer/Désinstaller. Sélectionnez l'élément que vous voulez supprimer et cliquez sur [Ajouter/Supprimer]. Suivez les instructions à l'écran pour retirer le logiciel sélectionné.

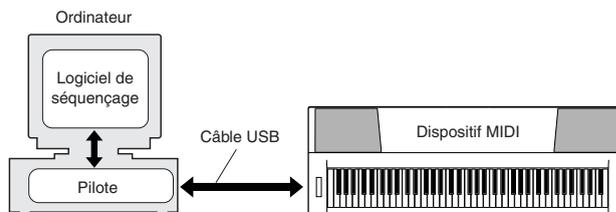
#### NOTE

- Les noms des éléments de menu et des boutons dépendent de la version du système d'exploitation que vous utilisez.

### ■ Installation du pilote USB-MIDI Driver

Pour pouvoir communiquer avec des périphériques MIDI connectés à votre ordinateur et les utiliser, vous devez préalablement installer le logiciel du pilote correspondant sur l'ordinateur.

Le pilote USB-MIDI Driver permet à des logiciels de séquençage et des applications similaires de l'ordinateur de transmettre et de recevoir des données MIDI depuis et vers des périphériques MIDI via un câble USB.



- **Installation de Windows 98/Me → page 72.**
- **Installation de Windows 2000 → page 72.**
- **Installation de Windows XP → page 73.**

Vérifiez le nom du lecteur de CD-ROM que vous comptez utiliser (D:, E:, Q: etc.). Le nom du lecteur s'affiche sous l'icône du CD-ROM dans le dossier « Poste de travail ». Le répertoire racine du lecteur de CD-ROM est D:\, E:\ ou Q:\, etc., respectivement

## Installation du pilote sur Windows 98/Me

- 1** Démarrez l'ordinateur.
- 2** Insérez le CD-ROM fourni dans le lecteur de CD-ROM. La fenêtre de démarrage apparaît automatiquement. Fermez-la.
- 3** Vérifiez que l'interrupteur POWER de l'instrument est réglé sur OFF et raccordez la borne USB de l'ordinateur au connecteur USB de l'instrument à l'aide d'un câble USB. Lorsque l'instrument est sous tension, l'ordinateur ouvre automatiquement la fenêtre « Assistant Ajout de nouveau matériel ». Si cette dernière n'apparaît pas, cliquez sur « Ajout de nouveau matériel » dans Panneau de configuration.

Les utilisateurs de Windows Me doivent cocher la case d'option à gauche de « Rechercher automat. un meilleur pilote (Recommandé) » et cliquer sur [Suivant]. Le système lance la recherche automatique et l'installation du pilote. Passez à l'étape 8. Si le système ne détecte pas le pilote, sélectionnez « Spécifier l'emplacement du pilote (Avancé) » et spécifiez le dossier « USBdrv\_ » du lecteur de CD-ROM pour y installer le pilote puis cliquez sur [Suivant]. Exécutez l'installation en suivant les instructions à l'écran, puis passez à l'étape 8.

### NOTE

- Si vous utilisez Windows Me, passez les étapes 4 – 7.

- 4** Cliquez sur [Suivant].  
La fenêtre vous permet de sélectionner la méthode de recherche souhaitée.
- 5** Cochez la case d'option à gauche de « Rechercher le meilleur pilote pour votre périphérique. (Recommandé) ». Cliquez sur [Suivant].  
La fenêtre qui apparaît alors vous permet de sélectionner l'emplacement pour installer le pilote.
- 6** Cochez la case « Spécifier un emplacement », cliquez sur « Parcourir » et spécifiez ensuite le répertoire « USBdrv\_ » du lecteur de CD-ROM (par exemple, D:\USBdrv\_) puis poursuivez l'installation.
- 7** Quand le système détecte le pilote sur le CD-ROM et qu'il est prêt à effectuer l'installation, il affiche un message approprié à l'écran. Vérifiez la présence du « YAMAHA USB MIDI Driver » dans la liste et cliquez sur [Suivant]. L'installation débute.
- 8** Au terme de l'installation, un message indiquant que l'installation est terminée s'affiche. Cliquez sur [Terminer].

### NOTE

- Sur certains ordinateurs, cet écran peut s'afficher au bout d'une dizaine de secondes après la fin de l'installation.

Le pilote est maintenant installé.

## Installation du pilote sur Windows 2000

- 1** Démarrez l'ordinateur et utilisez le compte « Administrateur » pour ouvrir la session Windows 2000.
- 2** Sélectionnez [Poste de travail] → [Panneau de configuration] → [Système] → [Matériel] → [Signature du pilote] → [Vérification des signatures de fichiers] et cochez la case d'option à gauche de « Ignorer : installer tous les fichiers, quelles que soient leurs signatures », puis cliquez sur [OK].
- 3** Insérez le CD-ROM fourni dans le lecteur de CD-ROM. La fenêtre de démarrage apparaît automatiquement. Fermez-la.
- 4** Vérifiez que l'interrupteur POWER de l'instrument est réglé sur OFF et raccordez le connecteur USB de l'ordinateur à celui de l'instrument à l'aide d'un câble USB. Lorsque l'instrument est sous tension, l'ordinateur affiche automatiquement l'assistant « Assistant de localisation de nouveau matériel ». Cliquez sur [Suivant].
- 5** Cochez la case d'option à gauche de « Rechercher un pilote approprié pour mon périphérique. (Recommandé) ». Cliquez sur [Suivant].  
La fenêtre qui apparaît alors vous permet de sélectionner l'emplacement pour installer le pilote.
- 6** Cochez la case « Lecteurs de CD-ROM » et décochez tous les autres éléments. Cliquez sur [Suivant].

### NOTE

- Le système peut vous demander d'insérer un CD-ROM Windows tandis qu'il recherche le pilote. Spécifiez le répertoire « USBdrv2k\_ » du lecteur de CD-ROM (par exemple, D:\USBdrv2k\_) et poursuivez l'installation.

- 7** Lorsque l'installation est terminée, l'ordinateur affiche la fenêtre « Fin de l'assistant Ajout de nouveau matériel détecté ». Cliquez sur [Terminer].

### NOTE

- Sur certains ordinateurs, cet écran peut s'afficher au bout d'une dizaine de secondes après la fin de l'installation.

- 8** Redémarrez l'ordinateur.

Le pilote est maintenant installé.

## Installation du pilote sur Windows XP

- 1 Démarrez l'ordinateur.
- 2 Sélectionnez [Démarrer] → [Panneau de configuration]. Si le panneau de configuration affiche « Sélectionner une catégorie », cliquez sur « Basculer vers l'affichage classique » dans le coin supérieur gauche de la fenêtre. Tous les panneaux de configuration et les icônes s'affichent.
- 3 Allez dans [Système] → [Matériel] → [Options de signature du pilote] et cochez la case à gauche de « Ignorer », puis cliquez sur [OK].
- 4 Cliquez sur le bouton [OK] pour fermer la boîte de dialogue Propriétés du système, puis sur « X », dans le coin supérieur droit de la fenêtre, pour fermer le panneau de configuration.
- 5 Insérez le CD-ROM fourni dans le lecteur de CD-ROM. La fenêtre de démarrage apparaît automatiquement. Fermez-la.
- 6 Vérifiez que l'interrupteur POWER de l'instrument est réglé sur OFF et raccordez le connecteur USB de l'ordinateur à celui de l'instrument à l'aide d'un câble USB. Lorsque l'instrument est sous tension, l'ordinateur affiche automatiquement l'assistant « Assistant de localisation de nouveau matériel ».

### NOTE

- Sur certains ordinateurs, l'affichage de cet écran peut prendre quelques minutes.

- 7 Cochez la case à gauche de « Installer le logiciel automatiquement (Recommandé) ». Cliquez sur [Suivant]. Le système lance l'installation.
- 8 Lorsque l'installation est terminée, l'ordinateur affiche la fenêtre « Fin de l'assistant Ajout de nouveau matériel détecté ». Cliquez sur [Terminer].

### NOTE

- Sur certains ordinateurs, cet écran s'affiche au bout de plusieurs minutes après la fin de l'installation.

Le pilote est maintenant installé.

## ■ Installation des applications Musicsoft Downloader et Digital Music Notebook ●●●●●●●●●●

### IMPORTANT

- Vous devez vous connecter en tant qu'administrateur pour installer le logiciel Musicsoft Downloader sur un ordinateur fonctionnant sous Windows 2000 ou XP.

### IMPORTANT

- Lors de l'installation de Digital Music Notebook, vérifiez que l'application Internet Explorer 6.0 (avec SP1) ou une version supérieure est installée sur l'ordinateur.

### IMPORTANT

- Une carte de crédit est requise pour l'achat du logiciel de Digital Music Notebook. Il est possible que le traitement des cartes de crédit ne soit pas admis dans certaines régions. Veuillez dès lors vérifier avec les autorités locales si vous pouvez utiliser votre carte.

### NOTE

- L'utilisation du DMN (Digital Music Notebook) est gouvernée par SIBELIUS SCORCH LICENSE AGREEMENT, dont l'acheteur accepte de respecter tous les termes lorsqu'il utilise l'application. Veuillez lire attentivement l'ACCORD à la fin de ce mode d'emploi avant d'utiliser l'application.

- 1 Insérez le CD-ROM Accessory dans le lecteur de CD-ROM de l'ordinateur. La fenêtre de démarrage apparaît automatiquement et affiche les logiciels disponibles.

### NOTE

- Si la fenêtre de démarrage n'apparaît pas automatiquement, double-cliquez sur le dossier « Poste de travail » pour l'ouvrir. Cliquez avec le bouton droit sur l'icône du CD-ROM et sélectionnez « Ouvrir » dans le menu déroulant. Double-cliquez sur « Start.exe » et passez à l'étape 2, ci-dessous.

- 2 Cliquez sur [Musicsoft Downloader] ou [Digital Music Notebook].
- 3 Cliquez sur le bouton [install] et suivez les instructions affichées à l'écran pour installer le logiciel.  
Pour obtenir des instructions sur le fonctionnement de Digital Music Notebook, reportez-vous au menu d'aide : lancez le logiciel Digital Music Notebook et cliquez sur « Help ».  
Pour obtenir des instructions sur le fonctionnement du Musicsoft Downloader, reportez-vous au menu d'aide : lancez le logiciel Musicsoft Downloader et cliquez sur « Help ».

- \* Vous pouvez obtenir la dernière version de Musicsoft Downloader à l'adresse Internet suivante.

<http://music.yamaha.com/download/>

### IMPORTANT

- Seul le logiciel Musicsoft Downloader permet de transférer des fichiers entre l'instrument et l'ordinateur. Vous ne pouvez utiliser aucune autre application de transfert de fichiers pour cela.

## CONTRAT DE LICENCE DE LOGICIEL

---

Ceci est un contrat entre vous-même, l'utilisateur final, et Yamaha Corporation (« Yamaha »). Le logiciel Yamaha ci-inclus est concédé sous licence par Yamaha à l'acheteur original et ne peut être utilisé que dans les conditions prévues aux présentes. Veuillez lire attentivement ce contrat de licence. Le fait d'ouvrir ce coffret indique que vous acceptez l'ensemble des termes du contrat. Si vous n'acceptez pas lesdits termes, renvoyez le coffret non ouvert à Yamaha pour en obtenir le remboursement intégral. Si vous avez obtenu le(s) programme(s) logiciel(s) Yamaha inclus avec un package ou fourni(s) avec un produit matériel, vous ne pouvez pas le(s) renvoyer à Yamaha.

### 1. CONCESSION DE LICENCE ET DROITS D'AUTEUR

---

Yamaha vous concède le droit d'utiliser, en tant qu'acheteur original, un exemplaire du logiciel et des données afférentes à celui-ci (« LOGICIEL ») sur un ordinateur pour utilisateur unique. Vous n'êtes pas autorisé à utiliser ces éléments sur plus d'un ordinateur ou terminal d'ordinateur. Le LOGICIEL est la propriété de Yamaha. Il est protégé par les dispositions relatives au droit d'auteur contenues dans la législation japonaise et les traités internationaux. Vous êtes en droit de revendiquer l'appartenance du support du LOGICIEL. A ce titre, vous devez traiter le LOGICIEL comme tout autre élément protégé par le droit d'auteur.

### 2. RESTRICTIONS

---

Le LOGICIEL est protégé par le droit d'auteur. Vous n'êtes pas autorisé à reconstituer la logique du LOGICIEL ou à reproduire ce dernier par quelque autre moyen que ce soit. Vous n'êtes pas en droit de reproduire, modifier, prêter, louer, revendre ou distribuer le LOGICIEL en tout ou partie, ou d'utiliser le LOGICIEL à des fins de création dérivée. Vous n'êtes pas autorisé à transmettre le LOGICIEL à d'autres ordinateurs ou à l'utiliser en réseau. Vous êtes en droit de céder, à titre permanent, le LOGICIEL et la documentation imprimée qui l'accompagne, sous réserve que vous n'en conserviez aucun exemplaire et que le bénéficiaire accepte les termes du présent contrat.

### 3. RESILIATION

---

Les conditions énoncées dans le présent contrat de licence prennent effet à compter du jour où le LOGICIEL vous est remis. Si l'une quelconque des dispositions relatives au droit d'auteur ou des clauses du contrat ne sont pas respectées, le contrat de licence sera résilié de plein droit par Yamaha, ce sans préavis. Dans ce cas, vous devrez immédiatement détruire le LOGICIEL concédé sous licence ainsi que les copies réalisées.

### 4. GARANTIE PRODUIT

---

Si, dans des conditions normales d'utilisation, le LOGICIEL ne remplit pas les fonctions décrites dans le manuel fourni, Yamaha s'engage vis-à-vis de l'acheteur original à remplacer gratuitement, sur la base d'un échange, tout support reconnu défectueux par suite d'un défaut de matière première ou d'un vice de fabrication. Ceci constitue le seul recours opposable à Yamaha. Hormis dans les cas expressément énoncés plus haut, le LOGICIEL est livré « en l'état » et toute autre garantie expresse ou implicite le concernant, y compris, de manière non limitative, toute garantie implicite de qualité marchande et d'adéquation à un usage particulier, est exclue.

### 5. RESPONSABILITE LIMITEE

---

Votre unique recours et la seule responsabilité de Yamaha sont tels qu'énoncés précédemment. En aucun cas Yamaha ne pourra être tenu responsable, par vous-même ou une autre personne, de quelques dommages que ce soit, notamment et de manière non limitative, de dommages indirects, frais, pertes de bénéfices, pertes de fonds ou d'autres dommages résultant de l'utilisation ou de l'impossibilité d'utiliser le LOGICIEL, même si Yamaha ou un distributeur agréé ont été prévenus de l'éventualité de tels dommages, ou de quelque autre revendication formulée par une tierce partie.

### 6. REMARQUE GENERALE

---

Le présent contrat de licence est régi par le droit japonais, à la lumière duquel il doit être interprété.



# Dépistage des pannes

## ■ Pour les DGX-205/203 et PSR-295/293

Anomalie	Cause possible et solution
Lors de l'activation ou de la désactivation de l'instrument, un son bref est temporairement audible.	C'est tout à fait normal et cela indique que l'instrument est branché.
Des parasites se manifestent lorsqu'un téléphone portable est utilisé à proximité.	L'utilisation d'un téléphone portable à proximité de l'instrument peut produire des interférences. Pour éviter cela, veillez à couper votre téléphone portable ou à l'utiliser suffisamment loin de l'instrument.
Aucun son n'est obtenu lorsque vous appuyez sur les touches du clavier ou lancez la reproduction d'un morceau ou d'un style.	Vérifiez qu'aucun câble n'est branché dans la prise PHONES/OUTPUT située sur la panneau arrière de l'instrument. Aucun son n'est émis lorsqu'un casque est branché à cette prise. Vérifiez si la fonction Local Control est activée/désactivée. (Voir page 66.)
Aucun son n'est émis lorsque vous jouez dans la section à main droite du clavier.	Lorsque vous utilisez la fonction Dictionary (page 55), les touches de la section à main droite du clavier servent uniquement à saisir le type et la note fondamentale de l'accord.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le son est trop faible.</li> <li>La qualité du son est mauvaise.</li> <li>Le rythme s'arrête inopinément ou ne s'exécute pas.</li> <li>Les données enregistrées du morceau ne sont pas correctement reproduites.</li> <li>L'écran LCD s'obscurcit brusquement et tous les réglages de panneau sont réinitialisés.</li> </ul>	Les piles sont faibles ou déchargées. Remplacez les six piles par des nouvelles ou utilisez l'adaptateur secteur en option.
Le style ou le morceau n'est pas reproduit lorsque vous appuyez sur la touche [START/STOP].	La fonction External Clock est-elle réglée sur ON ? Vérifiez que External Clock est réglé sur OFF ; reportez-vous à la section « External Clock » à la page 66.
Le style émet un son bizarre.	Vérifiez que la fonction Style Volume (page 63) est réglée sur un niveau sonore approprié. Le point de partage est-il réglé sur une touche appropriée pour les accords que vous jouez ? Réglez le point de partage sur une touche appropriée (page 51). Le voyant « ACMP ON » apparaît-il à l'écran ? Si ce n'est pas le cas, appuyez sur la touche [ACMP ON/OFF].
Aucun accompagnement rythmique n'est reproduit lorsque vous appuyez sur la touche [START/STOP] après avoir sélectionné le style 112 ou l'un des numéros de styles compris entre 124 et 135 (Pianist).	Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement de l'instrument. Les styles 112 et 124 – 135 (Pianist) ne possèdent pas de partie rythmique, de sorte qu'aucun rythme n'est reproduit. La reproduction des autres parties commence dès que vous jouez un accord dans la plage d'accompagnement du clavier si la reproduction du style est activée.
Il semble que toutes les voix ne soient pas entendues ou que le son soit entrecoupé.	L'instrument dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes. Si vous utilisez la voix Dual ou Split pendant la reproduction d'un style ou d'un morceau, certaines notes ou sonorités de l'accompagnement ou du morceau risquent d'être ignorées (ou « perdues »).
Le sélecteur au pied (pour le maintien) semble produire l'effet inverse. Par exemple, lorsque vous appuyez dessus, vous coupez le son et lorsque vous le relâchez vous le maintenez.	La polarité du sélecteur au pied est inversée. Vérifiez que la prise du sélecteur au pied est branchée correctement dans la prise SUSTAIN (Maintien) avant de mettre l'instrument sous tension.
Le son de la voix varie d'une note à l'autre.	C'est normal. La méthode de production des sons de type AWM utilise plusieurs enregistrements (échantillons) d'un instrument sur toute la gamme du clavier. Par conséquent, le son réel d'une voix risque d'être légèrement différent d'une note à l'autre.
Des notes incorrectes sont entendues lorsque vous jouez au clavier.	Peut-être la technologie performance assistant est-elle activée. Appuyez sur la touche [PERFORMANCE ASSISTANT] pour la désactiver.
L'indicateur ACMP ON n'apparaît pas lorsque vous appuyez sur la touche [ACMP ON/OFF].	La touche [STYLE] est-elle allumée ? Commencez toujours par appuyer sur la touche [STYLE] lorsque vous prévoyez d'utiliser une fonction liée au style.
Aucun son d'harmonie n'est émis.	Les effets d'harmonie (01 – 26) ont un comportement différent en fonction de leur type. Les types 01 – 05 fonctionnent lorsque la reproduction du style est activée, que des accords sont joués dans la partie d'accompagnement du clavier et qu'une mélodie est jouée dans la plage à main droite. Les types 06 – 26 fonctionnent, que la reproduction du style soit activée ou non. Pour les types 06 = 12, vous devez jouer deux notes en même temps.

## ■ Pour les logiciels fournis

### Impossible d'installer le pilote.

- **Le câble USB est-il raccordé correctement ?**  
Vérifiez le raccordement du câble USB. Débranchez le câble USB, puis branchez-le à nouveau.
- **La fonction USB est-elle activée sur votre ordinateur ?**

Si la fenêtre « Assistant Ajout de nouveau matériel » n'apparaît pas lorsque vous connectez l'instrument à l'ordinateur la première fois, il est possible que la fonction USB de l'ordinateur soit désactivée. Exécutez les étapes suivantes.

- 1** Sélectionnez [Panneau de configuration] → [Système] → [Gestionnaire de périphériques] (pour Windows 98/Me) ou [Panneau de configuration]\* → [Système] → [Matériel] → [Gestionnaire de périphériques] (pour Windows 2000/XP).

\* Affichage classique uniquement sous Windows XP.

- 2** Assurez-vous qu'aucun symbole « ! » ou « x » n'apparaît à côté de « Contrôleur de bus USB » ou « Concentrateur USB racine ». Si vous voyez un signe « ! » ou « x », cela signifie que le contrôleur USB est désactivé.

- **Des périphériques inconnus sont-ils enregistrés ?**  
Si l'installation du pilote échoue, l'instrument sera considéré comme un « Périphérique inconnu » et vous ne parviendrez pas à installer le pilote. Supprimez le « périphérique inconnu » en procédant comme suit.

- 1** Sélectionnez [Panneau de configuration] → [Système] → [Gestionnaire de périphériques] (pour Windows 98/Me) ou [Panneau de configuration]\* → [Système] → [Matériel] → [Gestionnaire de périphériques] (pour Windows 2000/XP).

\* Affichage classique uniquement sous Windows XP.

- 2** Recherchez « Autres périphériques » dans le menu « Affichage » sous « Périphériques par type ».
- 3** Si vous trouvez « Autres périphériques », double-cliquez dessus pour développer l'arborescence et rechercher « Périphérique inconnu ». Si un périphérique inconnu apparaît, sélectionnez-le et cliquez sur le bouton [Supprimer].
- 4** Retirez le câble USB de l'instrument et rebranchez-le.
- 5** Réinstallez le pilote.
  - Utilisateurs de Windows 98/Me ..... voir page 72
  - Utilisateurs de Windows 2000 ..... voir page 72
  - Utilisateurs de Windows XP ..... voir page 73

**Lorsque vous contrôlez l'instrument depuis l'ordinateur via USB, l'instrument ne fonctionne pas correctement ou aucun son n'est audible.**

- Avez-vous installé le pilote ? (page 71)
- Le câble USB est-il raccordé correctement ?

- Les volumes de l'instrument, du périphérique de reproduction et du programme d'application sont-ils réglés sur des niveaux appropriés ?
- Avez-vous sélectionné un port approprié dans le logiciel séquenceur ?
- Utilisez-vous la version la plus récente du pilote MIDI USB ? Vous pouvez télécharger la dernière version du pilote sur le site Web suivant :  
<http://music.yamaha.com/download/>

### Il y a un retard dans la reproduction.

- Votre ordinateur satisfait-il aux exigences de configuration requises par le système ?
- Une autre application ou un pilote de périphérique sont-ils en cours d'exécution ?

### Vous ne pouvez pas arrêter ou redémarrer le système correctement.

- **N'interrompez pas l'ordinateur lorsque l'application MIDI est en cours d'exécution.**  
Si vous utilisez Windows 2000, il est possible que vous ne puissiez pas arrêter/redémarrer normalement, en fonction de l'environnement (contrôleur hôte USB, etc.). Même dans ce cas, le simple fait de déconnecter et de reconnecter le câble USB vous permettra d'utiliser à nouveau les fonctions de l'instrument.

### Comment puis-je supprimer ou réinstaller le pilote ?

#### Windows Me/98

- 1** Lorsque l'instrument est reconnu correctement, double-cliquez sur « Système » dans Panneau de configuration pour ouvrir la fenêtre Système.
- 2** Double-cliquez sur l'onglet « Gestionnaire de périphériques », sélectionnez « YAMAHA USB MIDI Driver » et supprimez-le.
- 3** Utilisez l'invite MS-DOS ou l'explorateur pour supprimer les trois fichiers suivants.

#### NOTE

- Pour supprimer ces fichiers à l'aide de l'explorateur, sélectionnez « Options des dossiers » dans le menu Outil (Affichage) et sélectionnez « Afficher tous les fichiers (et dossiers) ».

- \WINDOWS\INF\OTHER\\*\*\*.INF
- \WINDOWS\SYSTEM\Xgusb.driv
- \WINDOWS\SYSTEM\Ymidusb.sys

- 4** Déconnectez le câble USB.
- 5** Redémarrez l'ordinateur.
- 6** Réinstallez le pilote.



# Spécifications

## Claviers

- DGX-205/203 : clavier de 76 touches de taille standard (E0 – G6), avec réponse au toucher.
- PSR-295/293 : clavier de 61 touches de taille standard (C1 – C6), avec réponse au toucher.

## Ecran

- Large afficheur à cristaux liquides (LCD) multifonctions (rétro-éclairé)

## Configuration

- STANDBY/ON
- MASTER VOLUME: MIN - MAX

## Commandes de panneau

- SONG, VOICE, STYLE, EASY SONG ARRANGER, PERFORMANCE ASSISTANT, PC, LESSON L/R, LESSON MODE, LESSON REPEAT & LEARN, METRONOME, PORTABLE GRAND, DEMO, FUNCTION, TOUCH, HARMONY, DUAL, SPLIT, TEMPO/TAP, [0] – [9], [+], [-], CATEGORY, Dial, ACOMP ON/OFF, SYNC STOP, SYNC START, START/STOP, INTRO/ENDING/rit., MAIN/AUTO FILL, REGIST. MEMORY ([●] (MEMORY/BANK), [1], [2]), SONG MEMORY (REC, [1] – [5], [A])

## Contrôle en temps réel

- Molette de variation de ton (DGX-205/203 uniquement)

## Voix

- 114 voix de panneau + 12 kits de batterie + 359 voix XGlite + 2 voix XGlite en option
- Polyphonie : 32
- DUAL
- SPLIT

## Style

- 135 styles présélectionnés
- Commande du style : ACOMP ON/OFF, SYNC STOP, SYNC START, START/STOP, INTRO/ENDING/rit., MAIN/AUTO FILL
- Doigté : doigté multiple
- Volume du style

## Didacticiel

- Dictionary
- Lesson 1-3, Lesson Repeat & Learn

## Mémoire de registration

- 8 banques x 2 types

## Fonctions

- VOLUME : Style Volume, Song Volume
- OVERALL : Tuning, Transpose, Split Point, Touch Sensitivity, Pitch Bend Range (DGX-205/203 uniquement)
- MAIN VOICE : Volume, Octave, Pan, Reverb Send Level, Chorus Send Level
- DUAL VOICE : Voice, Volume, Octave, Pan, Reverb Send Level, Chorus Send Level
- SPLIT VOICE : Voice, Volume, Octave, Pan, Reverb Send Level, Chorus Send Level
- EFFECT : Reverb Type, Chorus Type, Panel Sustain
- HARMONY : Harmony Type, Harmony Volume
- PC : PC1/PC2/Off
- MIDI : Local On/Off, External Clock, Initial Setup Send, Keyboard Out, Style Out, Song Out, Bulk Send
- METRONOME : Time Signature, Metronome Volume
- LESSON : Lesson Track (R), Lesson Track (L)
- UTILITY : Grade, Demo Cancel

## Effets

- Reverb : 9 types
- Chorus : 4 types
- Harmony : 26 types

## Morceau

- 30 morceaux présélectionnés + 5 morceaux utilisateur + morceaux du CD-ROM Accessory (70)
- Song Clear, Track Clear
- Song Volume

## Technologie performance assistant

### Enregistrement

- Morceau
  - Morceau utilisateur : 5 morceaux
  - Pistes d'enregistrement : 1, 2, 3, 4, 5, STYLE

### MIDI

- Local On/Off
- Initial Setup Send
- External Clock
- Keyboard Out
- Style Out
- Song Out
- Bulk Send

### Prises auxiliaires

- PHONES/OUTPUT, DC IN 12V, USB, SUSTAIN

### Amplificateur

- DGX-205/203 : 6W + 6W
- PSR-295/293 : 3W + 3W

### Haut-parleurs

- 12cm x 2 + 3cm x 2

### Consommation d'énergie

- DGX-205/203 : 20 W (lors de l'utilisation de l'adaptateur PA-5D)
- PSR-295/293 : 16 W (lors de l'utilisation de l'adaptateur PA-3C)

### Alimentation

- Adaptateur : Adaptateur secteur Yamaha PA-5D (DGX-205/203)  
Adaptateur secteur Yamaha PA-3C (PSR-295/293)
- Piles : Six de type « D », R20P (LR20) ou piles équivalentes

### Dimensions (L x P x H)

- DGX-205/203 : 1 178 x 412 x 150 mm (46-3/8" x 16-1/4" x 5-7/8")
- PSR-295/293 : 952 x 388 x 146 mm (37-1/2" x 15-1/4" x 5-3/4")

### Poids

- DGX-205/203 : 8,8 kg (19 lbs. 6 oz.) (sans les piles)
- PSR-295/293 : 7,0 kg (15 lbs. 7 oz.) (sans les piles)

### Accessoires fournis

- Pupitre
- CD-ROM Accessory
- Mode d'emploi
- Recueil de morceaux de musique

### Accessoires en option

- Adaptateur secteur : PA-5D/PA-5C (DGX-205/203)  
PA-3C (PSR-295/293)
- Sélecteur au pied : FC4/FC5
- Pupitre de clavier : LW-15/LW-16 (DGX-205/203)  
L-2C/L-2L (PSR-295/293)

\* Les spécifications et les descriptions de ce mode d'emploi ont uniquement un but informatif. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou de modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment, sans aucun préavis. Les caractéristiques techniques, les équipements et les options pouvant différer d'un pays à l'autre, veuillez vous adresser au distributeur Yamaha le plus proche.



# Index

## Commandes et bornes du panneau

+/-	13, 44
▶▶	13, 58
◀◀	13, 58
	13, 58
↙	43
A ↔ B	13, 57
▶/■	13, 44
0 - 9	13, 44
ACMP ON/OFF	13, 24
Cadran	13, 44
CATEGORY ▲/▼	13, 44
DC IN 12V	10, 13
DEMO	13, 17
DUAL	13, 19
EASY SONG ARRANGER	13, 36
FUNCTION	13
HARMONY	13, 26
INTRO/ENDING/rit.	13, 25, 28, 29
LESSON L/R	13, 32
LESSON MODE	13, 33
LESSON REPEAT & LEARN	13, 35
MAIN/AUTO FILL	13, 26
MASTER VOLUME	11, 13, 43
MEMORY/BANK, 1, 2	13, 60
METRONOME	13, 48
Molette PITCH BEND	13, 22
PC	13, 67
PERFORMANCE ASSISTANT	13, 14, 16
PHONES/OUTPUT	11, 13
PORTABLE GRAND	13, 22
REC, 1 - 5, A	13, 38, 41, 57
REGIST. MEMORY	13, 60
SONG	13, 30, 31
SONG MEMORY	13, 38, 41, 57
SPLIT	13, 20, 51
STANDBY/ON	11, 13, 42
START/STOP	13, 44
STYLE	13, 24, 28, 51
SUSTAIN	11, 13
SYNC START	13, 25
SYNC STOP	13, 28
TEMPO/TAP	13, 17, 48
TOUCH	13, 22, 49
USB	13, 66
VOICE	13, 18

## Ordre alphabétique

### A

A-B Repeat (Répétition A-B)	57
Accessoires (en option)	77
Accessoires (fournis)	7
Accompagnement	
automatique	24, 25, 28
Accord	25, 53, 56
ACMP ON	
(Activation de l'accompagnement	
automatique)	24, 28
Adaptateur	10
Assourdir	57
AWM (Mémoire d'onde avancée)	75

### B

Bulk Send (Envoi en bloc)	64
---------------------------	----

### C

Casque	11
CD-ROM	70
CHORD ROOT	
(Note fondamentale de l'accord)	55
CHORD TYPE (Type de l'accord)	55
Chorus (Chœur)	47
Chorus Type	63, 91
Chorus Type (Type de chœur)	63
Commande à distance	67
Contrat de licence de logiciel	74

### D

D. Chorus (Niveau d'envoi du chœur	
de la voix en duo)	50, 63
D. Octave (Octave de la voix	
en duo)	50, 63
D. Pan (Panoramique de la voix	
en duo)	50, 63
D. Reverb (Niveau d'envoi de la	
réverbération de la voix	
en duo)	50, 63
D. Volume (Volume de la voix	
en duo)	50, 63
Demo Cancel	
(Annuler la démonstration)	64
Dépistage des pannes	75
Dictionnaire (Dictionnaire)	55
Drum Kit	82
Dual Voice (Voix en duo)	19

### E

Easy Chords (Accords simples)	53
Easy Song Arranger (Arrangeur	
convivial de morceaux)	13
Ecran	45
Enregistrement	38
External Clock (Horloge externe)	64, 66

### F

Feuille d'implémentation MIDI	92
Fonction	62, 63, 64
Foot Switch (Sélecteur au pied)	11
Format des données MIDI	93

### G

Grade (Evaluer)	34, 64
-----------------	--------

### H

Harmonie	26
Harmony Type	90
Harmony Volume	
(Volume de l'harmonie)	50

### I

Initial Send (Envoi initial)	64
Initialisation	42

### K

Keyboard Out (Sortie clavier)	64
Kit de batterie	23

### L

Lesson (Leçon)	32
Liste des effets	95
Liste des kits de percussion	86
Liste des morceaux	89
Liste des styles	88
Liste des types d'effets	90
Liste des voix	81
Local (Commande locale)	66
L-Part (Partie de la main gauche)	32, 64

### M

M. Chorus (Niveau d'envoi du chœur	
de la voix principale)	50, 63
M. Octave (Octave de la voix	
principale)	50, 63
M. Pan (Panoramique de la voix	
principale)	50, 63
M. Reverb (Niveau d'envoi	
de la réverbération de la voix	
principale)	50, 63
M. Volume (Volume de la voix	
principale)	50, 63
Main Voice (Voix principale)	18
Maintien	11
Mélodie	38
MELODY R, MELODY L	38
Mémoire de morceaux	38, 41, 57
Mémoire flash	31
Message de canaux	65
Message système	65

Mesure ..... 45  
 Métrologue ..... 48  
 MIDI ..... 66, 67  
 Morceau ..... 30, 31  
 Morceau de démonstration ..... 17  
 Morceau externe ..... 31  
 Morceau présélectionné ..... 30, 31  
 Morceau utilisateur ..... 31, 38  
 Musicsoft Downloader ..... 68, 70, 73

**O**

One Touch Setting  
 (Présélection immédiate) ..... 49  
 Ordinateur ..... 11, 31, 65, 66, 67

**P**

Panel Sustain (Maintien  
 via la commande de panneau) .... 50, 63  
 PC Mode (Mode PC) ..... 64, 67  
 Pile ..... 10  
 Piste ..... 38  
 Pitch Bend Range  
 (Plage de variation de ton) ..... 63  
 Plage de l'accompagnement  
 automatique ..... 25  
 Plage de variation de ton ..... 22  
 Pupitre ..... 7

**R**

Recueil de morceaux de musique .... 7, 70  
 Registration Memory  
 (Mémoire de registration) ..... 60  
 Réglage par défaut ..... 62  
 Repeat (Répétition) ..... 35, 57  
 Reverb (Réverbération) ..... 46  
 Reverb Type ..... 91  
 R-Part (Partie de la main droite) .... 32, 64

**S**

S. Chorus (Niveau d'envoi du chœur  
 de la voix partagée) ..... 50, 63  
 S. Octave (Octave de la voix  
 partagée) ..... 50, 63  
 S. Pan (Panoramique de la voix  
 partagée) ..... 50, 63  
 S. Reverb (Niveau d'envoi de la  
 réverbération de la voix  
 partagée) ..... 50, 63  
 S. Volume (Volume de la voix  
 partagée) ..... 50, 63  
 Sauvegarde ..... 42  
 Sensibilité au toucher ..... 49  
 SMF (Fichier MIDI Standard) ..... 68  
 Song Clear (Effacer morceau) ..... 41  
 Song Out (Sortie du morceau) ..... 64  
 Song Volume (Volume du morceau) ... 57

Spécifications ..... 77  
 Split Point (Point de partage) ..... 20, 51  
 Split Voice (Voix partagée) ..... 20  
 Standard Chords (Accords standard) .... 53  
 Style ..... 13, 24, 28, 51  
 Style Out (Sortie du style) ..... 64  
 Style Volume (Volume du style) ..... 52  
 Synchro Start (Début synchronisé) .13, 25  
 Synchro Stop (Arrêt synchronisé) ..13, 28

**T**

Technologie performance assistant  
 (assistant performance) ..... 14, 16  
 Tempo ..... 17, 48  
 Touch Response  
 (Réponse au toucher) ..... 22  
 Track Clear (Effacer piste) ..... 41  
 Transfert ..... 31, 68, 69  
 Transpose (Transposition) ..... 58, 63  
 Tuning (Accord) ..... 58, 63  
 Type de mesure ..... 48

**U**

USB ..... 13, 66  
 USB MIDI Driver  
 (Pilote MIDI USB) ..... 66, 68, 70, 71

**V**

Voice (Voix) ..... 18  
 Voix de la mélodie ..... 37, 59

**X**

XGlite ..... 6



● Panel Voice List / Verzeichnis der Bedienungsfeld-Voices / Liste des voix de panneau / Lista de voces del panel

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
<b>PIANO</b>				
001	000	112	001	Grand Piano
002	000	112	002	Bright Piano
003	000	112	004	Honky-tonk Piano
004	000	112	003	MIDI Grand Piano
005	000	113	003	CP 80
006	000	112	007	Harpsichord
<b>E.PIANO</b>				
007	000	114	005	Cool! Galaxy Electric Piano
008	000	112	005	Funky Electric Piano
009	000	112	006	DX Modern Electric Piano
010	000	113	006	Hyper Tines
011	000	114	006	Venus Electric Piano
012	000	112	008	Clavi
<b>ORGAN</b>				
013	000	118	019	Cool! Organ
014	000	112	017	Jazz Organ 1
015	000	113	017	Jazz Organ 2
016	000	112	018	Click Organ
017	000	116	017	Bright Organ
018	000	112	019	Rock Organ
019	000	114	019	Purple Organ
020	000	118	017	16'+2' Organ
021	000	119	017	16'+4' Organ
022	000	114	017	Theater Organ
023	000	112	020	Church Organ
024	000	113	020	Chapel Organ
025	000	112	021	Reed Organ
<b>ACCORDION</b>				
026	000	113	022	Traditional Accordion
027	000	112	022	Musette Accordion
028	000	113	024	Bandoneon
029	000	112	023	Harmonica
<b>GUITAR</b>				
030	000	112	025	Classical Guitar
031	000	112	026	Folk Guitar
032	000	113	026	12Strings Guitar
033	000	112	027	Jazz Guitar
034	000	113	027	Octave Guitar
035	000	112	028	Clean Guitar
036	000	117	028	60's Clean Guitar
037	000	112	029	Muted Guitar
038	000	112	030	Overdriven Guitar
039	000	112	031	Distortion Guitar
<b>BASS</b>				
040	000	112	033	Acoustic Bass
041	000	112	034	Finger Bass
042	000	112	035	Pick Bass
043	000	112	036	Fretless Bass
044	000	112	037	Slap Bass
045	000	112	039	Synth Bass
046	000	113	039	Hi-Q Bass
047	000	113	040	Dance Bass
<b>STRINGS</b>				
048	000	112	049	String Ensemble
049	000	112	050	Chamber Strings
050	000	112	051	Synth Strings
051	000	113	050	Slow Strings
052	000	112	045	Tremolo Strings
053	000	112	046	Pizzicato Strings
054	000	112	041	Violin
055	000	112	043	Cello
056	000	112	044	Contrabass

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
057	000	112	106	Banjo
058	000	112	047	Harp
059	000	112	056	Orchestra Hit
<b>CHOIR</b>				
060	000	112	053	Choir
061	000	113	053	Vocal Ensemble
062	000	112	054	Vox Humana
063	000	112	055	Air Choir
<b>SAXOPHONE</b>				
064	000	117	067	Sweet! Tenor Sax
065	000	113	065	Sweet! Soprano Sax
066	000	112	067	Tenor Sax
067	000	112	066	Alto Sax
068	000	112	065	Soprano Sax
069	000	112	068	Baritone Sax
070	000	114	067	Breathy Tenor Sax
071	000	112	069	Oboe
072	000	112	072	Clarinet
073	000	112	070	English Horn
074	000	112	071	Bassoon
<b>TRUMPET</b>				
075	000	115	057	Sweet! Trumpet
076	000	112	057	Trumpet
077	000	112	060	Muted Trumpet
078	000	112	058	Trombone
079	000	113	058	Trombone Section
080	000	112	061	French Horn
081	000	112	059	Tuba
<b>BRASS</b>				
082	000	112	062	Brass Section
083	000	113	062	Big Band Brass
084	000	119	062	Mellow Horns
085	000	112	063	Synth Brass
086	000	113	063	80's Brass
087	000	114	063	Techno Brass
<b>FLUTE</b>				
088	000	114	074	Sweet! Flute
089	000	113	076	Sweet! Pan Flute
090	000	112	074	Flute
091	000	112	073	Piccolo
092	000	112	076	Pan Flute
093	000	112	075	Recorder
094	000	112	080	Ocarina
<b>SYNTH LEAD</b>				
095	000	112	081	Square Lead
096	000	112	082	Sawtooth Lead
097	000	112	086	Voice Lead
098	000	112	099	Star Dust
099	000	112	101	Brightness
100	000	115	082	Analogon
101	000	119	082	Fargo
<b>SYNTH PAD</b>				
102	000	112	089	Fantasia
103	000	113	101	Bell Pad
104	000	112	092	Xenon Pad
105	000	112	095	Equinox
106	000	113	090	Dark Moon
<b>PERCUSSION</b>				
107	000	112	012	Vibraphone
108	000	112	013	Marimba
109	000	112	014	Xylophone
110	000	112	115	Steel Drums
111	000	112	009	Celesta
112	000	112	011	Music Box
113	000	112	015	Tubular Bells
114	000	112	048	Timpani

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
<b>DRUM KITS</b>				
115	127	000	001	Standard Kit 1
116	127	000	002	Standard Kit 2
117	127	000	009	Room Kit
118	127	000	017	Rock Kit
119	127	000	025	Electronic Kit
120	127	000	026	Analog Kit
121	127	000	028	Dance Kit
122	127	000	033	Jazz Kit
123	127	000	041	Brush Kit
124	127	000	049	Symphony Kit
125	126	000	001	SFX Kit 1
126	126	000	002	SFX Kit 2

● XGlite Voice/XGlite Optional Voice\* List / Liste der Xglite-Voices/optionale Xglite-Voices\* / Voix XGlite/liste des voix\* XGlite en option / Lista de voces de XGlite/voces opcionales de XGlite\*

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
<b>PIANO</b>				
127	000	000	001	Grand Piano
128	000	001	001	Grand Piano KSP
129	000	040	001	Piano Strings
130	000	041	001	Dream
131	000	000	002	Bright Piano
132	000	001	002	Bright Piano KSP
133	000	000	003	Electric Grand Piano
134	000	001	003	Electric Grand Piano KSP
135	000	032	003	Detuned CP80
136	000	000	004	Honky-tonk Piano
137	000	001	004	Honky-tonk Piano KSP
138	000	000	005	Electric Piano 1
139	000	001	005	Electric Piano 1 KSP
140	000	032	005	Chorus Electric Piano 1
141	000	000	006	Electric Piano 2
142	000	001	006	Electric Piano 2 KSP
*143	000	032	006	Chorus Electric Piano 2
144	000	041	006	DX + Analog Electric Piano
145	000	000	007	Harpsichord
146	000	001	007	Harpsichord KSP
147	000	035	007	Harpsichord 3
148	000	000	008	Clavi
149	000	001	008	Clavi KSP
<b>CHROMATIC</b>				
150	000	000	009	Celesta
151	000	000	010	Glockenspiel
152	000	000	011	Music Box
153	000	064	011	Orgel
154	000	000	012	Vibraphone
155	000	001	012	Vibraphone KSP
156	000	000	013	Marimba
157	000	001	013	Marimba KSP
158	000	064	013	Sine Marimba
159	000	097	013	Balimba
160	000	098	013	Log Drums
161	000	000	014	Xylophone
162	000	000	015	Tubular Bells
163	000	096	015	Church Bells
164	000	097	015	Carillon
165	000	000	016	Dulcimer
166	000	035	016	Dulcimer 2
167	000	096	016	Cimbalom
168	000	097	016	Santur
<b>ORGAN</b>				
169	000	000	017	Drawbar Organ
170	000	032	017	Detuned Drawbar Organ
171	000	033	017	60's Drawbar Organ 1
172	000	034	017	60's Drawbar Organ 2
173	000	035	017	70's Drawbar Organ 1
174	000	037	017	60's Drawbar Organ 3
175	000	040	017	16+2' 2/3
176	000	064	017	Organ Bass
177	000	065	017	70's Drawbar Organ 2
178	000	066	017	Cheezy Organ
179	000	067	017	Drawbar Organ 3
180	000	000	018	Percussive Organ
181	000	024	018	70's Percussive Organ
182	000	032	018	Detuned Percussive Organ
183	000	033	018	Light Organ
184	000	037	018	Percussive Organ 2
185	000	000	019	Rock Organ

Voice List / Voice-Liste / Liste des voix / Lista de voces

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
186	000	064	019	Rotary Organ
187	000	065	019	Slow Rotary
188	000	066	019	Fast Rotary
189	000	000	020	Church Organ
190	000	032	020	Church Organ 3
191	000	035	020	Church Organ 2
192	000	040	020	Notre Dame
193	000	064	020	Organ Flute
194	000	065	020	Tremolo Organ Flute
195	000	000	021	Reed Organ
196	000	040	021	Puff Organ
197	000	000	022	Accordion
198	000	000	023	Harmonica
199	000	032	023	Harmonica 2
200	000	000	024	Tango Accordion
201	000	064	024	Tango Accordion 2
<b>GUITAR</b>				
202	000	000	025	Nylon Guitar
203	000	043	025	Velocity Guitar Harmonics
204	000	096	025	Ukulele
205	000	000	026	Steel Guitar
206	000	035	026	12-string Guitar
207	000	040	026	Nylon & Steel Guitar
208	000	041	026	Steel Guitar with Body Sound
209	000	096	026	Mandolin
210	000	000	027	Jazz Guitar
211	000	032	027	Jazz Amp
212	000	000	028	Clean Guitar
213	000	032	028	Chorus Guitar
214	000	000	029	Muted Guitar
215	000	040	029	Funk Guitar 1
216	000	041	029	Muted Steel Guitar
217	000	045	029	Jazz Man
218	000	000	030	Overdriven Guitar
219	000	043	030	Guitar Pinch
220	000	000	031	Distortion Guitar
221	000	040	031	Feedback Guitar
222	000	041	031	Feedback Guitar 2
223	000	000	032	Guitar Harmonics
224	000	065	032	Guitar Feedback
225	000	066	032	Guitar Harmonics 2
<b>BASS</b>				
226	000	000	033	Acoustic Bass
227	000	040	033	Jazz Rhythm
228	000	045	033	Velocity Crossfade Upright Bass
229	000	000	034	Finger Bass
230	000	018	034	Finger Dark
231	000	040	034	Bass & Distorted Electric Guitar
232	000	043	034	Finger Slap Bass
233	000	045	034	Finger Bass 2
234	000	065	034	Modulated Bass
235	000	000	035	Pick Bass
236	000	028	035	Muted Pick Bass
237	000	000	036	Fretless Bass
238	000	032	036	Fretless Bass 2
239	000	033	036	Fretless Bass 3
240	000	034	036	Fretless Bass 4
241	000	000	037	Slap Bass 1
242	000	032	037	Punch Thumb Bass
243	000	000	038	Slap Bass 2
244	000	043	038	Velocity Switch Slap
245	000	000	039	Synth Bass 1
246	000	040	039	Techno Synth Bass
247	000	000	040	Synth Bass 2
248	000	006	040	Mellow Synth Bass
249	000	012	040	Sequenced Bass

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
250	000	018	040	Click Synth Bass
251	000	019	040	Synth Bass 2 Dark
*252	000	040	040	Modular Synth Bass
253	000	041	040	DX Bass
<b>STRING</b>				
254	000	000	041	Violin
255	000	008	041	Slow Violin
256	000	000	042	Viola
257	000	000	043	Cello
258	000	000	044	Contrabass
259	000	000	045	Tremolo Strings
260	000	008	045	Slow Tremolo Strings
261	000	040	045	Suspense Strings
262	000	000	046	Pizzicato Strings
263	000	000	047	Orchestral Harp
264	000	040	047	Yang Chin
265	000	000	048	Timpani
<b>ENSEMBLE</b>				
266	000	000	049	Strings 1
267	000	003	049	Stereo Strings
268	000	008	049	Slow Strings
269	000	035	049	60's Strings
270	000	040	049	Orchestra
271	000	041	049	Orchestra 2
272	000	042	049	Tremolo Orchestra
273	000	045	049	Velocity Strings
274	000	000	050	Strings 2
275	000	003	050	Stereo Slow Strings
276	000	008	050	Legato Strings
277	000	040	050	Warm Strings
278	000	041	050	Kingdom
279	000	000	051	Synth Strings 1
280	000	000	052	Synth Strings 2
281	000	000	053	Choir Aahs
282	000	003	053	Stereo Choir
283	000	032	053	Mellow Choir
284	000	040	053	Choir Strings
285	000	000	054	Voice Oohs
286	000	000	055	Synth Voice
287	000	040	055	Synth Voice 2
288	000	041	055	Choral
289	000	064	055	Analog Voice
290	000	000	056	Orchestra Hit
291	000	035	056	Orchestra Hit 2
292	000	064	056	Impact
<b>BRASS</b>				
293	000	000	057	Trumpet
294	000	032	057	Warm Trumpet
295	000	000	058	Trombone
296	000	018	058	Trombone 2
297	000	000	059	Tuba
298	000	000	060	Muted Trumpet
299	000	000	061	French Horn
300	000	006	061	French Horn Solo
301	000	032	061	French Horn 2
302	000	037	061	Horn Orchestra
303	000	000	062	Brass Section
304	000	035	062	Trumpet & Trombone Section
305	000	000	063	Synth Brass 1
306	000	020	063	Resonant Synth Brass
307	000	000	064	Synth Brass 2
308	000	018	064	Soft Brass
309	000	041	064	Choir Brass
<b>REED</b>				
310	000	000	065	Soprano Sax
311	000	000	066	Alto Sax

Voice List / Voice-Liste / Liste des voix / Lista de voces

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
312	000	040	066	Sax Section
313	000	000	067	Tenor Sax
314	000	040	067	Breathy Tenor Sax
315	000	000	068	Baritone Sax
316	000	000	069	Oboe
317	000	000	070	English Horn
318	000	000	071	Bassoon
319	000	000	072	Clarinet
<b>PIPE</b>				
320	000	000	073	Piccolo
321	000	000	074	Flute
322	000	000	075	Recorder
323	000	000	076	Pan Flute
324	000	000	077	Blown Bottle
325	000	000	078	Shakuhachi
326	000	000	079	Whistle
327	000	000	080	Ocarina
<b>SYNTH LEAD</b>				
328	000	000	081	Square Lead
329	000	006	081	Square Lead 2
330	000	008	081	LM Square
331	000	018	081	Hollow
332	000	019	081	Shroud
333	000	064	081	Mellow
334	000	065	081	Solo Sine
335	000	066	081	Sine Lead
336	000	000	082	Sawtooth Lead
337	000	006	082	Sawtooth Lead 2
338	000	008	082	Thick Sawtooth
339	000	018	082	Dynamic Sawtooth
340	000	019	082	Digital Sawtooth
341	000	020	082	Big Lead
342	000	096	082	Sequenced Analog
343	000	000	083	Calliope Lead
344	000	065	083	Pure Pad
345	000	000	084	Chiff Lead
346	000	000	085	Charang Lead
347	000	064	085	Distorted Lead
348	000	000	086	Voice Lead
349	000	000	087	Fifths Lead
350	000	035	087	Big Five
351	000	000	088	Bass & Lead
352	000	016	088	Big & Low
353	000	064	088	Fat & Perky
354	000	065	088	Soft Whirl
<b>SYNTH PAD</b>				
355	000	000	089	New Age Pad
356	000	064	089	Fantasy
357	000	000	090	Warm Pad
358	000	000	091	Poly Synth Pad
359	000	000	092	Choir Pad
360	000	066	092	Itopia
361	000	000	093	Bowed Pad
362	000	000	094	Metallic Pad
363	000	000	095	Halo Pad
364	000	000	096	Sweep Pad
<b>SYNTH EFFECTS</b>				
365	000	000	097	Rain
366	000	065	097	African Wind
367	000	066	097	Carib
368	000	000	098	Sound Track
369	000	027	098	Prologue
370	000	000	099	Crystal
371	000	012	099	Synth Drum Comp
372	000	014	099	Popcorn
373	000	018	099	Tiny Bells

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
374	000	035	099	Round Glockenspiel
375	000	040	099	Glockenspiel Chimes
376	000	041	099	Clear Bells
377	000	042	099	Chorus Bells
378	000	065	099	Soft Crystal
379	000	070	099	Air Bells
380	000	071	099	Bell Harp
381	000	072	099	Gamelimba
382	000	000	100	Atmosphere
383	000	018	100	Warm Atmosphere
384	000	019	100	Hollow Release
385	000	040	100	Nylon Electric Piano
386	000	064	100	Nylon Harp
387	000	065	100	Harp Vox
388	000	066	100	Atmosphere Pad
389	000	000	101	Brightness
390	000	000	102	Goblins
391	000	064	102	Goblins Synth
392	000	065	102	Creeper
393	000	067	102	Ritual
394	000	068	102	To Heaven
395	000	070	102	Night
396	000	071	102	Glisten
397	000	096	102	Bell Choir
398	000	000	103	Echoes
399	000	000	104	Sci-Fi
<b>WORLD</b>				
400	000	000	105	Sitar
401	000	032	105	Detuned Sitar
402	000	035	105	Sitar 2
403	000	097	105	Tamboura
404	000	000	106	Banjo
405	000	028	106	Muted Banjo
406	000	096	106	Rabab
407	000	097	106	Gopichant
408	000	098	106	Oud
409	000	000	107	Shamisen
410	000	000	108	Koto
411	000	096	108	Taisho-kin
412	000	097	108	Kanoon
413	000	000	109	Kalimba
414	000	000	110	Bagpipe
415	000	000	111	Fiddle
416	000	000	112	Shanai
<b>PERCUSSION</b>				
417	000	000	113	Tinkle Bell
418	000	096	113	Bonang
419	000	097	113	Altair
420	000	098	113	Gamelan Gongs
421	000	099	113	Stereo Gamelan Gongs
422	000	100	113	Rama Cymbal
423	000	000	114	Agogo
424	000	000	115	Steel Drums
425	000	097	115	Glass Percussion
426	000	098	115	Thai Bells
427	000	000	116	Woodblock
428	000	096	116	Castanets
429	000	000	117	Taiko Drum
430	000	096	117	Gran Cassa
431	000	000	118	Melodic Tom
432	000	064	118	Melodic Tom 2
433	000	065	118	Real Tom
434	000	066	118	Rock Tom
435	000	000	119	Synth Drum
436	000	064	119	Analog Tom
437	000	065	119	Electronic Percussion

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
438	000	000	120	Reverse Cymbal
<b>SOUND EFFECTS</b>				
439	000	000	121	Fret Noise
440	000	000	122	Breath Noise
441	000	000	123	Seashore
442	000	000	124	Bird Tweet
443	000	000	125	Telephone Ring
444	000	000	126	Helicopter
445	000	000	127	Applause
446	000	000	128	Gunshot
447	064	000	001	Cutting Noise
448	064	000	002	Cutting Noise 2
449	064	000	004	String Slap
450	064	000	017	Flute Key Click
451	064	000	033	Shower
452	064	000	034	Thunder
453	064	000	035	Wind
454	064	000	036	Stream
455	064	000	037	Bubble
456	064	000	038	Feed
457	064	000	049	Dog
458	064	000	050	Horse
459	064	000	051	Bird Tweet 2
460	064	000	056	Maou
461	064	000	065	Phone Call
462	064	000	066	Door Squeak
463	064	000	067	Door Slam
464	064	000	068	Scratch Cut
465	064	000	069	Scratch Split
466	064	000	070	Wind Chime
467	064	000	071	Telephone Ring 2
468	064	000	081	Car Engine Ignition
469	064	000	082	Car Tires Squeal
470	064	000	083	Car Passing
471	064	000	084	Car Crash
472	064	000	085	Siren
473	064	000	086	Train
474	064	000	087	Jet Plane
475	064	000	088	Starship
476	064	000	089	Burst
477	064	000	090	Roller Coaster
478	064	000	091	Submarine
479	064	000	097	Laugh
480	064	000	098	Scream
481	064	000	099	Punch
482	064	000	100	Heartbeat
483	064	000	101	Footsteps
484	064	000	113	Machine Gun
485	064	000	114	Laser Gun
486	064	000	115	Explosion
487	064	000	116	Firework

The voice number with an asterisk (\*) is XGlite optional voice.

Voice-Nummern mit einem Stern (\*) sind optionale Xglite-Voices.

Le numéro de voix porteur d'un astérisque (\*) est une voix XGlite en option.

El número de voz con un asterisco (\*) es una voz opcional de XGlite.



# Drum Kit List / Drum Kit-Liste / Liste des kits de

- " " indicates that the drum sound is the same as "Standard Kit 1".
- Each percussion voice uses one note.
- The MIDI Note # and Note are actually one octave lower than keyboard Note # and Note. For example, in "115: Standard Kit 1", the "Seq Click H" (Note# 36/Note C1) corresponds to (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Keys marked "O" stop sounding the instant they are released.
- Voices with the same Alternate Note Number (\*1 ... 4) cannot be played simultaneously. (They are designed to be played alternately with each other.)

- „ " bedeutet, dass der Schlagzeugklang gleich „Standard Kit 1“ ist.
- Jede Perkussionsnote belegt eine Note.
- Die MIDI-Note # und Note sind in Wirklichkeit eine Octave tiefer als hier aufgeführt. Beispiel: In „115: Standard Kit 1“ entspricht die „Seq Click H“ (Note# 36/Note C1) der Note (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Mit „O“ bezeichnete Tasten hören sofort auf zu klingen, sobald sie losgelassen werden.
- Stimmen mit derselben Alternate Note Number (\*1 ... 4) können nicht gleichzeitig gespielt werden. (Diese Stimmen sind dazu gedacht, wechselweise gespielt zu werden.)

	Voice No.						115	116	117	118	119	120						
	MSB (0 - 127) / LSB (0 - 127) / PC (1 - 128)		MIDI		Key Off	Alternate assign							127/000/001	127/000/002	127/000/009	127/000/017	127/000/025	127/000/026
	Keyboard	MIDI	Note#	Note									Standard Kit 1	Standard Kit 2	Room Kit	Rock Kit	Electronic Kit	Analog Kit
		25	C# 0	13	C# -1		3											
		26	D 0	14	D -1		3											
		27	D# 0	15	D# -1													
		28	E 0	16	E -1													
		29	F 0	17	F -1		4											
		30	F# 0	18	F# -1		4											
E0		31	G 0	19	G -1													
F0	F#0	32	G# 0	20	G# -1													
G0	G#0	33	A 0	21	A -1													
A0	A#0	34	A# 0	22	A# -1													
B0		35	B 0	23	B -1													
C1	C#1	36	C 1	24	C 0													
D1	D#1	37	C# 1	25	C# 0													
E1		38	D 1	26	D 0	O												
F1	F#1	39	D# 1	27	D# 0													
G1	G#1	40	E 1	28	E 0	O					Reverse Cymbal	Reverse Cymbal						
A1	A#1	41	F 1	29	F 0	O												
B1		42	F# 1	30	F# 0													
C2	C#2	43	G 1	31	G 0						Hi Q 2	Hi Q 2						
D2	D#2	44	G# 1	32	G# 0						Snare L	SD Rock H						
E2		45	A 1	33	A 0													
F2	F#2	46	A# 1	34	A# 0						Bass Drum H	Bass Drum H						
G2	G#2	47	B 1	35	B 0													
A2	A#2	48	C 2	36	C 1						Bass Drum H	BD Rock						
B2		49	C# 2	37	C# 1						BD Rock	BD Gate						
C3	C#3	50	D 2	38	D 1						BD Analog H	BD Analog H						
D3	D#3	51	D# 2	39	D# 1						Analog Side Stick	Analog Side Stick						
E3		52	E 2	40	E 1						Analog Snare 1	Analog Snare 1						
F3	F#3	53	F 2	41	F 1						E Tom 1	Analog Tom 1						
G3	G#3	54	F# 2	42	F# 1	1						Analog HH Closed 1						
A3	A#3	55	G 2	43	G 1						Room Tom 2	Rock Tom 2						
B3		56	G# 2	44	G# 1	1					E Tom 2	Analog Tom 2						
C4	C#4	57	A 2	45	A 1							Analog HH Closed 2						
D4	D#4	58	A# 2	46	A# 1	1					Room Tom 3	Rock Tom 3						
E4		59	B 2	47	B 1						E Tom 3	Analog Tom 3						
F4	F#4	60	C 3	48	C 2							Analog Tom 4						
G4	G#4	61	C# 3	49	C# 2						Room Tom 4	Rock Tom 4						
A4	A#4	62	D 3	50	D 2						Room Tom 5	Rock Tom 5						
B4		63	D# 3	51	D# 2						Room Tom 6	Rock Tom 6						
C5	C#5	64	E 3	52	E 2						E Tom 6	Analog Tom 6						
D5	D#5	65	F 3	53	F 2													
E5		66	F# 3	54	F# 2													
F5	F#5	67	G 3	55	G 2													
G5	G#5	68	G# 3	56	G# 2													
A5	A#5	69	A 3	57	A 2													
B5		70	A# 3	58	A# 2													
C6	C#6	71	B 3	59	B 2													
D6	D#6	72	C 4	60	C 3													
E6		73	C# 4	61	C# 3													
F6	F#6	74	D 4	62	D 3													
G6		75	D# 4	63	D# 3							Analog Conga H						
		76	E 4	64	E 3							Analog Conga M						
		77	F 4	65	F 3							Analog Conga L						
		78	F# 4	66	F# 3													
		79	G 4	67	G 3													
		80	G# 4	68	G# 3													
		81	A 4	69	A 3													
		82	A# 4	70	A# 3													
		83	B 4	71	B 3	O						Analog Maracas						
		84	C 5	72	C 4	O												
		85	C# 5	73	C# 4													
		86	D 5	74	D 4	O												
		87	D# 5	75	D# 4													
		88	E 5	76	E 4													
		89	F 5	77	F 4													
		90	F# 5	78	F# 4													
		91	G 5	79	G 4													
		92	G# 5	80	G# 4													
		93	A 5	81	A 4													
		94	A# 5	82	A# 4													
		95	B 5	83	B 4													
		96	C 6	84	C 5													
		97	C# 6	85	C# 5													
		98	D 6	86	D 5													
		99	D# 6	87	D# 5													
		100	E 6	88	E 5													
		101	F 6	89	F 5													
		102	F# 6	90	F# 5													
		103	G 6	91	G 5													

# percussion / Lista de juegos de batería

- « **XXXXXX** » indique que les sonorités de percussion sont identiques à celles de « Standard Kit 1 ».
- Chaque voix de percussion utilise une note unique.
- Le numéro de note MIDI (Note #) et la note MIDI se situent en réalité à une octave inférieure à celle qui est indiquée dans la liste. Par exemple, dans « 115 : Standard Kit 1 », « Seq Click H » (Note# 36/Note C1) correspond à (Note# 24/Note C0).
- Key Off : pour les touches signalées par « O », l'émission de sons s'arrête instantanément aussitôt que les touches sont relâchées.
- Les voix portant un même numéro de note alternative (\*1 ... 4) ne peuvent pas être jouées simultanément. (Elles sont en effet conçues pour être interprétées en alternance).

- « **XXXXXX** » indica que el sonido de batería es el mismo que el "Standard Kit 1".
- Cada sonido de percusión utiliza una nota.
- La nota MIDI # y la nota son en realidad una octava menos de lo que aparece en la lista. Por ejemplo, en "115: Standard Kit 1", el "Seq Click H" (Nota# 36/Nota C1) corresponde a (Nota# 24/Nota C0).
- Tecla desactivada: las teclas marcadas con "O" dejan de sonar en el momento en que se sueltan.
- Los sonidos con el mismo número alterno de nota (\*1 ... 4) no pueden tocarse simultáneamente. (Están diseñados para tocarse alternativamente el uno con el otro.)

	Voice No.				Key Off	Alternate assign	115	121	122	123	124	125	126
	MSB (0 - 127) / LSB (0 - 127) / PC (1 - 128)		127/000/001				127/000/028	127/000/033	127/000/041	127/000/049	126/000/001	126/000/002	
	Keyboard	MIDI	Standard Kit 1	Dance Kit			Jazz Kit	Brush Kit	Symphony Kit	SFX Kit 1	SFX Kit 2		
Note#	Note	Note#	Note										
	25	C# 0	13	C# -1		3	Surdo Mute						
	26	D 0	14	D -1		3	Surdo Open						
	27	D# 0	15	D# -1			Hi Q						
	28	E 0	16	E -1			Whip Slap						
	29	F 0	17	F -1		4	Scratch Push						
	30	F# 0	18	F# -1		4	Scratch Pull						
	31	G 0	19	G -1			Finger Snap						
	32	G# 0	20	G# -1			Click Noise						
	33	A 0	21	A -1			Metronome Click						
	34	A# 0	22	A# -1			Metronome Bell						
	35	B 0	23	B -1			Seq Click L						
	36	C 1	24	C 0			Seq Click H						
	37	C# 1	25	C# 0			Brush Tap						
	38	D 1	26	D 0	O		Brush Swirl						
	39	D# 1	27	D# 0			Brush Slap						
	40	E 1	28	E 0	O		Brush Tap Swirl	Reverse Cymbal					
	41	F 1	29	F 0	O		Snare Roll						
	42	F# 1	30	F# 0			Castanet	Hi Q 2					
	43	G 1	31	G 0			Snare H Soft	AnSD Snappy	SD Jazz H Light	Brush Slap L			
	44	G# 1	32	G# 0			Sticks						
	45	A 1	33	A 0			Bass Drum Soft	AnBD Dance-1			Bass Drum L		
	46	A# 1	34	A# 0			Open Rim Shot	AnSD OpenRim					
	47	B 1	35	B 0			Bass Drum Hard	AnBD Dance-2			Gran Cassa		
	48	C 2	36	C 1			Bass Drum	AnBD Dance-3	BD Jazz	BD Jazz	Gran Cassa Mute	Cutting Noise	Phone Call
	49	C# 2	37	C# 1			Side Stick	Analogue Side Stick				Cutting Noise 2	Door Squeak
	50	D 2	38	D 1			Snare M	AnSD Q	SD Jazz L	Brush Slap	Marching Sn M		Door Slam
	51	D# 2	39	D# 1			Hand Clap					String Slap	Scratch Cut
	52	E 2	40	E 1			Snare H Hard	AnSD Ana+Acoustic	SD Jazz M	Brush Tap	Marching Sn H		Scratch
	53	F 2	41	F 1			Floor Tom L	Analogue Tom 1	Jazz Tom 1	Brush Tom 1	Jazz Tom 1		Wind Chime
	54	F# 2	42	F# 1	1		Hi-Hat Closed	Analogue HH Closed 3					Telephone Ring 2
	55	G 2	43	G 1			Floor Tom H	Analogue Tom 2	Jazz Tom 2	Brush Tom 2	Jazz Tom 2		
	56	G# 2	44	G# 1	1		Hi-Hat Pedal	Analogue HH Closed 4					
	57	A 2	45	A 1			Low Tom	Analogue Tom 3	Jazz Tom 3	Brush Tom 3	Jazz Tom 3		
	58	A# 2	46	A# 1	1		Hi-Hat Open	Analogue HH Open 2					
	59	B 2	47	B 1			Mid Tom L	Analogue Tom 4	Jazz Tom 4	Brush Tom 4	Jazz Tom 4		
	60	C 3	48	C 2			Mid Tom H	Analogue Tom 5	Jazz Tom 5	Brush Tom 5	Jazz Tom 5		
	61	C# 3	49	C# 2			Crash Cymbal 1	Analogue Cymbal				Hand Cym. L	
	62	D 3	50	D 2			High Tom	Analogue Tom 6	Jazz Tom 6	Brush Tom 6	Jazz Tom 6		
	63	D# 3	51	D# 2			Ride Cymbal 1					Hand Cym.Short L	
	64	E 3	52	E 2			Chinese Cymbal						
	65	F 3	53	F 2			Ride Cymbal Cup					Flute Key Click	Car Engine Ignition
	66	F# 3	54	F# 2			Tambourine						Car Tires Squeal
	67	G 3	55	G 2			Splash Cymbal						Car Passing
	68	G# 3	56	G# 2			Cowbell	Analogue Cowbell					Car Crash
	69	A 3	57	A 2			Crash Cymbal 2				Hand Cym. H		Siren
	70	A# 3	58	A# 2			Vibraslap						Train
	71	B 3	59	B 2			Ride Cymbal 2					Hand Cym.Short H	Jet Plane
	72	C 4	60	C 3			Bongo H						Starship
	73	C# 4	61	C# 3			Bongo L						Burst
	74	D 4	62	D 3			Conga H Mute	Analogue Conga H					Roller Coaster
	75	D# 4	63	D# 3			Conga H Open	Analogue Conga M					Submarine
	76	E 4	64	E 3			Conga L	Analogue Conga L					
	77	F 4	65	F 3			Timbale H						
	78	F# 4	66	F# 3			Timbale L						
	79	G 4	67	G 3			Agogo H						
	80	G# 4	68	G# 3			Agogo L					Shower	Laugh
	81	A 4	69	A 3			Cabasa					Thunder	Scream
	82	A# 4	70	A# 3			Maracas	Analogue Maracas				Wind	Punch
	83	B 4	71	B 3	O		Samba Whistle H					Stream	Heartbeat
	84	C 5	72	C 4	O		Samba Whistle L					Bubble	FootSteps
	85	C# 5	73	C# 4			Guiro Short					Feed	
	86	D 5	74	D 4	O		Guiro Long						
	87	D# 5	75	D# 4			Claves	Analogue Claves					
	88	E 5	76	E 4			Wood Block H						
	89	F 5	77	F 4			Wood Block L						
	90	F# 5	78	F# 4			Cuica Mute	Scratch Push					
	91	G 5	79	G 4			Cuica Open	Scratch Pull					
	92	G# 5	80	G# 4			Triangle Mute						
	93	A 5	81	A 4		2	Triangle Open						
	94	A# 5	82	A# 4		2	Shaker						
	95	B 5	83	B 4			Jingle Bell						
	96	C 6	84	C 5			Bell Tree					Dog	Machine Gun
	97	C# 6	85	C# 5								Horse	Laser Gun
	98	D 6	86	D 5								Bird Tweet 2	Explosion
	99	D# 6	87	D# 5									Firework
	100	E 6	88	E 5									
	101	F 6	89	F 5									
	102	F# 6	90	F# 5									
	103	G 6	91	G 5								Maou	



# Style List / Style-Liste / Liste des styles / Lista de estilos

Style No.	Style Name
<b>8BEAT</b>	
001	8BeatModern
002	60'sGuitarPop
003	8BeatAdria
004	60's8Beat
005	8Beat
006	OffBeat
007	60'sRock
008	HardRock
009	RockShuffle
010	8BeatRock
<b>16BEAT</b>	
011	16Beat
012	PopShuffle1
013	PopShuffle2
014	GuitarPop
015	16BeatUptempo
016	KoolShuffle
017	JazzRock
018	HipHopLight
<b>BALLAD</b>	
019	PianoBallad
020	LoveSong
021	6/8ModernEP
022	6/8SlowRock
023	OrganBallad
024	PopBallad
025	16BeatBallad1
026	16BeatBallad2
<b>DANCE</b>	
027	EuroTrance
028	Ibiza
029	HouseMusik
030	SwingHouse
031	TechnoPolis
032	Clubdance
033	ClubLatin
034	Garage1
035	Garage2
036	TechnoParty
037	UKPop
038	HipHopGroove
039	HipShuffle
040	HipHopPop
<b>DISCO</b>	
041	70'sDisco1
042	70'sDisco2
043	LatinDisco
044	DiscoPhilly
045	SaturdayNight
046	DiscoChocolate
047	DiscoHands
<b>SWING&amp;JAZZ</b>	
048	BigBandFast
049	BigBandMedium
050	BigBandBallad
051	BigBandShuffle
052	JazzClub
053	Swing1

Style No.	Style Name
054	Swing2
055	Five/Four
056	JazzBallad
057	Dixieland
058	Ragtime
059	AfroCuban
060	Charleston
<b>R&amp;B</b>	
061	Soul
062	DetroitPop1
063	60'sRock&Roll
064	6/8Soul
065	CrocoTwist
066	Rock&Roll
067	DetroitPop2
068	BoogieWoogie
069	ComboBoogie
070	6/8Blues
<b>COUNTRY</b>	
071	Country8Beat
072	CountryPop
073	CountrySwing
074	Country2/4
075	CowboyBoogie
076	CountryShuffle
077	Bluegrass
<b>LATIN</b>	
078	BrazilianSamba
079	BossaNova
080	PopBossa
081	Tijuana
082	DiscoLatin
083	Mambo
084	Salsa
085	Beguine
086	GuitarRumba
087	RumbaFlamenca
088	RumbalIsland
089	Reggae
<b>BALLROOM</b>	
090	VienneseWaltz
091	EnglishWaltz
092	Slowfox
093	Foxtrot
094	Quickstep
095	Tango
096	Pasodoble
097	Samba
098	ChaChaCha
099	Rumba
100	Jive
<b>TRADITIONAL</b>	
101	USMarch
102	6/8March
103	GermanMarch
104	PolkaPop
105	OberPolka
106	Tarantella
107	Showtune

Style No.	Style Name
108	ChristmasSwing
109	ChristmasWaltz
110	ScottishReel
111	Hawaiian
<b>WALTZ</b>	
112	GuitarSerenade
113	SwingWaltz
114	JazzWaltz1
115	JazzWaltz2
116	CountryWaltz
117	OberWaltzer
118	Musette
<b>DJ</b>	
119	DJ-HipHop
120	DJ-DanceSwing
121	DJ-House
122	DJ-GarageHouse
123	DJ-PopR&B
<b>PIANIST</b>	
124	Stride
125	PianoSwing
126	PianoRag
127	Arpeggio
128	Musical
129	Habanera
130	SlowRock
131	8BtPianoBallad
132	PianoMarch
133	6/8PianoMarch
134	PianoWaltz
135	PianoBeguine



# Song List / Liste der Songs / Liste des morceaux / Lista de canciones

## ● Preset Songs / Voreingestellte Songs / Morceaux prédéfinis / Canciones predefinidas

Song No.	Song Name
<b>Favorites</b>	
001	Don't Know Why (Jesse Harris (Norah Jones))
002	My Favorite Things (Richard Rodgers)
003	Killing Me Softly With His Song (Charles Fox (Roberta Flack))
<b>Easy Play</b>	
004	Down By The Riverside (Traditional)
005	I've Been Working On The Railroad (Traditional)
006	Carry Me Back To Old Virginny (James A. Bland)
007	The Last Rose Of Summer (Thomas Moore)
008	The First Noel (Traditional)
<b>Pianist</b>	
009	The Entertainer (S. Joplin)
010	Greensleeves (Traditional)
011	Londonderry Air (Traditional)
012	Träumerei (R. Schumann)
013	Pastorale (J.F. Burgmüller)
<b>Organist</b>	
014	Wedding March From A Midsummer Night's Dream (F. Mendelssohn)
015	Allein Gott In Der Hoh Sei Eh (N. Decius)
016	Wachet Auf, Ruft Uns Die Stimme. (J.S. Bach)
<b>Advanced</b>	
017	Menuett In G Major WoO 10-2 (L.v. Beethoven)
018	Prelude Op.28 No.7 (F. Chopin)
019	To A Wild Rose (E.A. Macdowell)
020	Für Elise (L.v. Beethoven)
021	Etude Op.10-3 "Chanson de l'adieu" (F. Chopin)
<b>Band Play</b>	
022	Aura Lee (G. Poulton)
023	Canon (J. Pachelbel)
024	Symphonie Nr.9 (L.v. Beethoven)
<b>Duet</b>	
025	Sur Le Pont D'Avignon (Traditional)
026	Twinkle Twinkle Little Star (Traditional)
027	Muffin Man (Traditional)
<b>Holidays</b>	
028	Joy To The World (G.F. Händel)
029	Ave Maria (F. Schubert)
030	Jingle Bells (Traditional)

## ● 70 MIDI Songs Provided On the Supplied CD-ROM / 70 MIDI Songs auf der mitgelieferten CD-ROM / 70 morceaux MIDI disponibles sur le CD-ROM fourni / 70 canciones MIDI incluidas en el CD-ROM proporcionado

File Name	Song Name
AMERICA	America The Beautiful (S.A. Ward)
ATHOME	Old Folks At Home (S.C. Foster)
AURALEE	Aura Lee (G. Poulton)
BABBINO	O Mio Babbino Caro (From "Gianni Schicchi") (G. Puccini)
BANJO	Ring De Banjo (S.C. Foster)
BILLBAIL	Bill Bailey (Won't You Please Come Home) (H. Cannon)
BROWNJUG	Little Brown Jug (Traditional)
CAMPTOWN	Camptown Races (S.C. Foster)
CANON	Canon (J. Pachelbel)
D_AGSTIN	O Du Lieber Augustin (DUET) (Traditional)
D_CHTREE	O Christmas Tree (DUET) (Traditional)
D_CLOSE	Close Your Hands, Open Your Hands (DUET) (J.J. Rousseau)
D_CUCKOO	The Cuckoo (DUET) (Traditional)
D_IMMAI	Im Mai (DUET) (Traditional)
D_INDIAN	Ten Little Indians (DUET) (Septimus Winner)
D_LONDON	London Bridge (DUET) (Traditional)

File Name	Song Name
D_MARY	Mary Had A Little Lamb (DUET) (Traditional)
D_ROWROW	Row Row Row Your Boat (DUET) (Traditional)
D_SCARBO	Scarborough Fair (DUET) (Traditional)
D_SMOKY	On Top Of Old Smoky (DUET) (Traditional)
D_THREE	Three Blind Mice (DUET) (Traditional)
D_WEASEL	Pop Goes The Weasel (DUET) (Traditional)
D_WEWISH	We Wish You A Merry Christmas (DUET) (Traditional)
DANUBEWA	The Danube Waves (I. Ivanovici)
FRULIED	Frühlingslied (F. Mendelssohn)
FRUSTIME	Frühlingsstimmen (J. Strauss II)
FUNICULA	Funiculi-Funicula (L. Denza)
GAVOTTE	Gavotte (F.J. Gossec)
GUILLAUM	Guillaume Tell (G. Rossini)
IRISHEYE	When Irish Eyes Are Smiling (E.R. Ball)
JOYOFMAN	Jesu, Joy Of Man's Desiring (J.S. Bach)
LIEBEST3	Liebesträume Nr.3 (F. Liszt)
LOMOND	Loch Lomond (Traditional)
LORELEI	Die Lorelei (F. Silcher)
MAGICFLT	From "The Magic Flute" (W.A. Mozart)
MIRLITON	Danse Des Mirlitons From "The Nutcracker" (P.I. Tchaikovsky)
MONDSHIN	Piano Sonate Op.27-2 "Mondschein" (L.v. Beethoven)
MUSSIDEN	Muss I Denn (F. Silcher)
MYBONNIE	My Bonnie (Traditional)
ORPHEE	"Orphée Aux Enfers" Ouverture (J. Offenbach)
P_ANGELS	Angels Serenade (Traditional)
P_ARABES	Arabesque (J.F. Burgmüller)
P_CANDEU	La Candeur (J.F. Burgmüller)
P_CHEVAL	La Chevaleresque (J.F. Burgmüller)
P_CONSOL	Consolation (J.F. Burgmüller)
P_INOCEN	Innocence (J.F. Burgmüller)
P_MENUBA	Menuett (J.S. Bach)
P_MENUBO	Menuett (L. Boccherini)
P_MOMENT	Moments Musicaux Op.94-3 (F. Schubert)
P_PCHIEN	Valse Op.64-1 "Petit Chien" (F. Chopin)
P_PETITE	Petite Réunion (J.F. Burgmüller)
P_PROGRE	Progrès (J.F. Burgmüller)
P_SARAFa	Krasnyj Sarafan (Traditional)
P_TENDRE	Tendre Fleur (J.F. Burgmüller)
P_TMARCH	Turkish March (W.A. Mozart)
P_VIOLET	La Violette (Streabbog)
PEARLFIS	Song Of The Pearl Fisher (G. Bizet)
PRIMVERA	La Primavera (From Le Quattro Stagioni) (A. Vivaldi)
SAINTSGO	When The Saints Go Marchin' In (Traditional)
SERENAHY	String Quartet No.17 2nd Mov. "Serenade" (F.J. Haydn)
SILENTNT	Silent Night (F. Gruber)
SLAVON10	Slavonic Dances No.10 (A. Dvořák)
SURPRISE	"The Surprise" Symphony (F.J. Haydn)
SUSANNA	Oh! Susanna (S.C. Foster)
SYMPHO9	Symphonie Nr.9 (L.v. Beethoven)
THAIS	Méditation De Thais (J. Massenet)
TORÉADOR	Air de Toréador "Carmen" (G. Bizet)
TURKEY	Turkey In The Straw (Traditional)
UNGARIS5	Ungarische Tänze Nr.5 (J. Brahms)
VOGLEIN	Wenn Ich Ein Vöglein Wär? (Traditional)

File names that begin with "P\_" do not include chord data and they cannot be used with the performance assistant technology feature or Easy Song Arranger feature.

Dateinamen, die mit „P\_“ anfangen, enthalten keine Akkorddaten und können nicht mit der Spielassistentenfunktion oder dem Easy Song Arranger verwendet werden.

Les noms de fichier commençant par « P\_ » ne contiennent pas de données d'accord. Ils ne peuvent dès lors pas être utilisés ni avec la technologie Performance Assistant ni avec la fonction Easy Song Arranger.

Los nombres de archivo que comienzan por "P\_" no incluyen datos de acordes, por lo que no se pueden utilizar con la función de la tecnología del ayudante de interpretación ni con la función Easy Song Arranger (Arreglos sencillos de canciones).



# Effect Type List / Effektypiste / Liste des types d'effets / Lista de tipos de efectos

## ● Harmony Types / Harmony-Typen / Types d'effets Harmony / Tipos de armonía

No.	Harmony Type	Description
01	Duet	<p>Harmony types 01 – 05 are pitch-based and add one-, two- or three-note harmonies to the single-note melody played in the right hand. These types sound when chords are played in the auto accompaniment range of the keyboard. These Harmony types will also work when playing songs that contain chord data.</p> <p>Die Harmony-Typen 01 bis 05 sind Tonhöheneffekte und bereichern eine monophon im rechten Tastaturbereich gespielte Melodie um ein-, zwei- oder dreistimmige Harmonien. Diese Typen werden nur erzeugt, wenn Akkorde im Tastaturbereich für die Begleitung gespielt werden.</p> <p>Les types d'effets Harmony 01 – 05 sont des effets basés sur la hauteur et ajoutent des harmonies à une, deux ou trois notes à la mélodie à une seule note jouée de la main droite. Ces effets ne sont audibles que lorsque des accords sont joués dans la section d'accompagnement automatique du clavier.</p> <p>Los tipos de armonía 01 – 05 se basan en el tono y añaden armonías de una, dos o tres notas a la melodía de una sola nota tocada en la parte de la mano derecha. Estos tipos sólo suenan cuando se tocan acordes en la sección del acompañamiento automático del teclado.</p>
02	Trio	
03	Block	
04	Country	
05	Octave	
06	Trill 1/4 note	<p>Types 6 – 26 are rhythm-based effects and add embellishments or delayed repeats in time with the auto accompaniment. These types sound whether the auto accompaniment is on or not; however, the actual speed of the effect depends on the Tempo setting (page 17). The individual note values in each type let you synchronize the effect precisely to the rhythm. Triplet settings are also available: 1/6 = quarter-note triplets, 1/12 = eighth-note triplets, 1/24 = sixteenth-note triplets.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The Trill effect Types (06 – 12) create two-note trills (alternating notes) when two notes are held.</li> <li>• The Tremolo effect Types (13 – 19) repeat all held notes (up to four).</li> <li>• The Echo effect Types (20 – 26) create delayed repeats of each note played.</li> </ul> <p>Die Harmony-Typen 6 bis 26 sind Rhythmus-effekte und erzeugen im Takt zur Begleitautomatik Verzerrungen oder verzögerte Wiederholungen. Der jeweilige Harmony-Effekt wird sowohl bei eingeschalteter als auch bei ausgeschalteter automatischer Bass/Akkord-Begleitung erzeugt; die Effektgeschwindigkeit hängt jedoch stets von der aktuellen Tempoeinstellung ab (Seite 17). Dank der spezifischen Notenwerte der einzelnen Harmony-Typen können Sie den Effekt präzise mit dem Rhythmus synchronisieren. Es gibt auch Triolen-Einstellungen: 1/6 = Viertelnotentriolen, 1/12 = Achtelnotentriolen, 1/24 = Sechzehntelnotentriolen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Triller-Effekttypen (06 bis 12) erzeugen Triller (zwei Töne in schnellem Wechsel), wenn zwei Tasten gehalten werden.</li> <li>• Mit den Tremolo-Effekttypen (13 bis 19) werden alle gehaltenen Noten (maximal vier Töne) wiederholt.</li> <li>• Die Echo-Effekttypen (20 bis 26) erzeugen verzögerte Wiederholungen jeder gespielten Note.</li> </ul> <p>Les types 6 – 26 sont des effets reposant sur le rythme qui ajoutent des embellissements ou des répétitions retardées synchronisées avec l'accompagnement automatique. Ces types d'effets sont audibles que l'accompagnement automatique soit activé ou non. Cependant, la vitesse réelle de l'effet dépend du réglage du tempo (page 17). La valeur individuelle des notes pour chaque type vous permet de synchroniser avec précision l'effet sur le rythme. Des réglages de triolet sont également disponibles : 1/6 = triolets de noires, 1/12 = triolets de croches, 1/24 = triolets de doubles croches.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les types d'effet Trill (06 – 12) créent des trilles à deux notes (notes alternées) lorsque deux notes sont maintenues enfoncées.</li> <li>• Les types d'effets Tremolo (13 – 19) répètent toutes les notes maintenues (jusqu'à quatre notes).</li> <li>• Les types d'effets Echo (20 – 26) créent des répétitions retardées de chaque note jouée.</li> </ul> <p>Los tipos 6 a 26 son efectos basados en el ritmo y añaden embellecimientos o repeticiones retardadas en sincronización con el acompañamiento automático. Estos tipos suenan tanto si el acompañamiento automático está activado como si no; sin embargo, la velocidad real del efecto depende del ajuste de tempo (página 17). Los valores de las notas individuales en cada tipo le permiten sincronizar el efecto y el ritmo con una gran precisión. También hay disponibles ajustes de tresillos: 1/6 = tresillos de notas negras, 1/12 = tresillos de corcheas, 1/24 = tresillos de semicorcheas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Los tipos de efectos de trino (6 a 12) crean trinos de dos notas (notas alternadas) cuando se mantienen pulsadas dos teclas.</li> <li>• Los tipos de efectos de trémolo (13 a 19) repiten todas las notas que se mantienen pulsadas (hasta cuatro).</li> <li>• Los tipos de efectos de eco (20 a 26) crean repeticiones retardadas de cada nota tocada.</li> </ul>
07	Trill 1/6 note	
08	Trill 1/8 note	
09	Trill 1/12 note	
10	Trill 1/16 note	
11	Trill 1/24 note	
12	Trill 1/32 note	
13	Tremolo 1/4 note	
14	Tremolo 1/6 note	
15	Tremolo 1/8 note	
16	Tremolo 1/12 note	
17	Tremolo 1/16 note	
18	Tremolo 1/24 note	
19	Tremolo 1/32 note	
20	Echo 1/4 note	
21	Echo 1/6 note	
22	Echo 1/8 note	
23	Echo 1/12 note	
24	Echo 1/16 note	
25	Echo 1/24 note	
26	Echo 1/32 note	

**Reverb Types / Reverb-Typen / Types d'effets Reverb / Tipos de reverberación**

No.	Reverb Type	Description
01 – 03	Hall 1 – 3	Concert hall reverb. Nachhall in einem Konzertsaal. Réverbération d'une salle de concert. Reverberación de sala de conciertos.
04 – 05	Room 1 – 2	Small room reverb. Nachhall in einem kleineren Raum. Réverbération d'une petite salle. Reverberación de sala pequeña.
06 – 07	Stage 1 – 2	Reverb for solo instruments. Halleffekte für Soloinstrumente. Réverbération pour instruments solo. Reverberación para instrumentos solistas.
08 – 09	Plate 1 – 2	Simulated steel plate reverb. Simulation des Halls in einer Stahlplatte. Simulation de la réverbération d'une plaque d'acier. Reverberación de plancha de acero simulada.
10	Off	No effect. Kein Halleffekt. Pas d'effet. Sin efecto.

**Chorus Types / Chorus-Typen / Types d'effets Chorus / Tipos de coro**

No.	Chorus Type	Description
01 – 02	Chorus 1 – 2	Conventional chorus program with rich, warm chorusing. Herkömmlicher Chorus-Effekt mit vollem und warmem Klang. Programme de choeur classique avec un effet de choeur riche et chaud. Programa de coros convencionales con coros cálidos y complejos.
03 – 04	Flanger 1 – 2	Pronounced three-phase modulation with a slight metallic sound. Deutliche, dreiphasige Modulation mit leicht metallischem Klang. Modulation triphasée prononcée avec un son légèrement métallique. Modulación de tres fases pronunciada con un sonido un poco metálico.
05	Off	No effect. Kein Effekt. Pas d'effet. Sin efecto.





# MIDI Data Format / MIDI-Datenformat / Format des données MIDI / Formato de datos MIDI

## NOTE:

- 1 By default (factory settings) the instrument ordinarily functions as a 16-channel multi-timbral tone generator, and incoming data does not affect the panel voices or panel settings. However, the MIDI messages listed below do affect the panel voices, auto accompaniment, and songs.
  - MIDI Master Tuning
  - System exclusive messages for changing the Reverb Type and Chorus Type.
- 2 Messages for these control change numbers cannot be transmitted from the instrument itself. However, they may be transmitted when playing the accompaniment, song or using the Harmony effect.
- 3 Exclusive
  - <GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
    - This message automatically restores all default settings for the instrument, with the exception of MIDI Master Tuning.
  - <MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
    - This message allows the volume of all channels to be changed simultaneously (Universal System Exclusive).
    - The values of "mm" is used for MIDI Master Volume. (Values for "II" are ignored.)
  - <MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
    - This message simultaneously changes the tuning value of all channels.
    - The values of "mm" and "II" are used for MIDI Master Tuning.
    - The default value of "mm" and "II" are 08H and 00H, respectively. Any values can be used for "n" and "cc."
  - <Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
    - mm : Reverb Type MSB
    - II : Reverb Type LSBRefer to the Effect Map (page 95) for details.
  - <Chorus Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H
    - mm : Chorus Type MSB
    - II : Chorus Type LSBRefer to the Effect Map (page 95) for details.
- 4 When the accompaniment is started, an FAH message is transmitted. When accompaniment is stopped, an FCH message is transmitted. When the clock is set to External, both FAH (accompaniment start) and FCH (accompaniment stop) are recognized.
- 5 Local ON/OFF
  - <Local ON> Bn, 7A, 7F
  - <Local OFF> Bn, 7A, 00Value for "n" is ignored.

## HINWEIS:

- 1 Im Standardbetrieb (Werkseinstellungen) funktioniert das Instrument gewöhnlich als multi-timbraler 16-Kanal-Klangerzeuger, und eingehende Daten haben keinen Einfluß auf die Bedienfeld-Voices und die Bedienfeld-Einstellungen. Die im folgenden aufgeführten Befehle verändern jedoch die Bedienfeld-Voices, die automatische Begleitung und die Songs.
  - MIDI Master Tuning
  - Systemexklusive Meldungen zum Umschalten von Halltyp (Reverb Type) und Chorus-Type.
- 2 Befehle für diese Controller-Nummern können nicht vom Instrument selbst gesendet werden. Sie können jedoch gesendet werden, wenn die Begleitung gespielt oder der Harmony-Effekt verwendet wird.
- 3 Exclusive
  - <GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
    - Durch diese Meldung werden automatisch alle Werksvorgaben des Instruments, mit Ausnahme des „MIDI Master Tuning“ (der Gesamtstimmung), wieder hergestellt.
  - <MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
    - Mit diesem Befehl kann die Lautstärke aller Kanäle gleichzeitig geändert werden (Universal System Exclusive).
    - Die Werte für „mm“ werden für MIDI Master Volume verwendet. (Werte für „II“ werden ignoriert.)
  - <MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
    - Durch diesen Befehl wird der Stimmungswert für alle Kanäle gleichzeitig geändert.
    - Die Werte von „mm“ und „II“ werden für MIDI Master Tuning verwendet.
    - Der Standardwert beträgt für „mm“ 08H und für „II“ 00H. Für „n“ und „cc“ können beliebige Werte verwendet werden.
  - <Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
    - mm : Reverb Type MSB
    - II : Reverb Type LSBWeitere Einzelheiten hierzu finden Sie in der Effekt-Zuordnungstabelle (Seite 95).
  - <Chorus Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H
    - mm : Chorus Type MSB
    - II : Chorus Type LSBWeitere Einzelheiten hierzu finden Sie in der Effekt-Zuordnungstabelle (Seite 95).
- 4 Beim Starten der Begleitung wird eine FAH-Meldung gesendet. Wenn die Begleitung gestoppt wird, wird die Meldung FCH ausgegeben. Wenn die Clock auf „External“ eingestellt ist, werden sowohl FAH (Begleitung Start) als auch FCH (Begleitung Stop) erkannt.
- 5 Local ON/OFF
  - <Local ON> Bn, 7A, 7F
  - <Local OFF> Bn, 7A, 00Der Wert für „n“ wird ignoriert.

**NOTE:**

- 1 Le DGX-205/203, PSR-295/293 fonctionne par défaut (réglages d'usine) comme un générateur de son multi timbre à 16 canaux. De ce fait, la réception de données n'affecte ni les voix de panneau ni les réglages de panneau. Cependant, les messages MIDI figurant dans la liste ci-dessous affectent les voix de panneau, l'accompagnement automatique et les morceaux.
  - MIDI Master Tuning
  - Messages exclusifs au système permettant de modifier les réglages Reverb Type et Chorus Type.
- 2 Les messages relatifs à ces numéros de changement de commande ne peuvent pas être transmis depuis le DGX-205/203, PSR-295/293. Il est toutefois possible de les émettre pendant la reproduction de l'accompagnement ou l'exécution d'un morceau, et à l'aide de l'effet Harmony.
- 3 Messages exclusifs au système
  - <GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
    - Ce message rétablit automatiquement tous les réglages par défaut de l'instrument, à l'exception de la commande MIDI Master Tuning.
  - <MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
    - Ce message autorise la modification simultanée du volume de tous les canaux (Universal System Exclusive).
    - Les valeurs « mm » sont utilisées pour MIDI Master Volume. (Les valeurs « II » sont ignorées).
  - <MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
    - Ce message modifie simultanément la valeur de l'accord de tous les canaux.
    - Les valeurs « mm » et « II » sont utilisées pour MIDI Master Tuning.
    - Les valeurs par défaut de « mm » et « II » sont respectivement 08H et 00H. N'importe quelle valeur peut être utilisée pour « n » et « cc ».
  - <Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
    - mm : Reverb Type MSB
    - II : Reverb Type LSB
 Reportez-vous à la liste des effets (page 95) pour les détails.
  - <Chorus Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H
    - mm : Chorus Type MSB
    - II : Chorus Type LSB
 Reportez-vous à la liste des effets (page 95) pour les détails.
- 4 Lors du lancement de l'accompagnement, un message FAH est envoyé. A l'arrêt de l'accompagnement, c'est un message FCH qui est transmis. Lorsque l'horloge est réglée sur External, les messages FAH (début de l'accompagnement) et FCH (arrêt de l'accompagnement) sont reconnus.
- 5 Local ON/OFF
  - <Local ON> Bn, 7A, 7F
  - <Local OFF> Bn, 7A, 00
 La valeur « n » est ignorée.

**NOTA:**

- 1 Con los ajustes iniciales (ajustes de fabricación), el instrumento funciona normalmente como un generador de tonos de varios timbres de 16 canales, y los datos de entrada no afectan a las voces ni a los ajustes del panel. Sin embargo, los mensajes MIDI enumerados a continuación sí afectan a las voces del panel, al acompañamiento automático y a las canciones.
  - Afinación principal MIDI
  - Mensajes exclusivos del sistema para cambiar el tipo de reverberación y el tipo de coro.
- 2 Los mensajes para estos números de cambio de control no pueden transmitirse desde el instrumento. Sin embargo, podrían transmitirse al tocar el acompañamiento, la canción o bien al usar el efecto Harmony (Armonía).
- 3 Exclusivo
  - <GM System ON> (Sistema GM activado) F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
    - Este mensaje restituye automáticamente todos los ajustes iniciales del instrumento, a excepción de la afinación principal MIDI.
  - <MIDI Master Volume> (Volumen principal MIDI) F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
    - Este mensaje permite cambiar simultáneamente el volumen de todos los canales [Universal System Exclusive (Exclusivo del Sistema Universal)].
    - Los valores de "mm" se usan para el volumen principal MIDI. (Los valores para "II" se omiten).
  - <MIDI Master Tuning> (Afinación principal MIDI) 0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
    - Este mensaje cambia simultáneamente el valor de afinación de todos los canales.
    - Los valores de "mm" y "II" se usan para la afinación principal MIDI.
    - Los valores iniciales de "mm" y "II" son 08H y 00H, respectivamente. Puede usarse cualquier valor para "n" y "cc".
  - <Reverb Type> (Tipo de reverberación) F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
    - mm: Tipo de reverberación MSB
    - II: Tipo de reverberación LSB
 Para obtener más detalles, consulte la lista de efectos (página 95).
  - <Chorus Type> (Tipo de coro) F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H
    - mm: Tipo de coro MSB
    - II: Tipo de coro LSB
 Para obtener más detalles, consulte la lista de efectos (página 95).
- 4 Cuando se inicia el acompañamiento se transmite un mensaje FAH. Cuando se para el acompañamiento, se transmite un mensaje FCH. Cuando el reloj está ajustado en externo, FAH (inicio del acompañamiento) y FCH (parada del acompañamiento) se reconocen.
- 5 Local ON/OFF (Local activado/desactivado)
  - <Local ON> Bn, 7A, 7F
  - <Local OFF> Bn, 7A, 00
 El valor para "n" se omite.

## ■ Effect map / Effekt-Zuordnung / Liste des effets / Lista de efectos

- \* When a Type LSB value is received that corresponds to no effect type, a value corresponding to the effect type (coming the closest to the specified value) is automatically set.
- \* The numbers in parentheses in front of the Effect Type names correspond to the number indicated in the display.
- \* Wenn ein Type-LSB-Wert empfangen wird, der keinem Effekttyp zugewiesen ist, wird automatisch ein passender Wert eingestellt, der dem empfangenen Wert am nächsten kommt.
- \* Die Nummern in Klammern vor den Effekttyp-Bezeichnungen entsprechen der im Display erscheinenden Nummern.

- \* Lorsque la valeur Type LSB reçue ne correspond à aucun type d'effet, une valeur correspondant à un type d'effet (la plus proche possible de la valeur spécifiée) est automatiquement sélectionnée.
- \* Les chiffres entre parenthèses qui précèdent les noms des types d'effet correspondent aux numéros apparaissant sur l'afficheur.
- \* Cuando se recibe un valor tipo LSB que no corresponde a ningún tipo de efecto, se establece automáticamente un valor correspondiente al tipo de efecto (el que más se acerque al valor especificado).
- \* Los números entre paréntesis colocados delante de los nombres de tipos de efecto corresponden al número indicado en la pantalla.

## ● REVERB

TYPE MSB	TYPE LSB								
	00	01	02	08	16	17	18	19	20
000	No Effect								
001	(01)Hall1				(02)Hall2	(03)Hall3			
002	Room					(04)Room1		(05)Room2	
003	Stage				(06)Stage1	(07)Stage2			
004	Plate				(08)Plate1	(09)Plate2			
005...127	No Effect								

## ● CHORUS

TYPE MSB	TYPE LSB								
	00	01	02	08	16	17	18	19	20
000...063	No Effect								
064	Thru								
065	Chorus		(02)Chorus2						
066	Celeste					(01)Chorus1			
067	Flanger			(03)Flanger1		(04)Flanger2			
068...127	No Effect								

# SIBELIUS SCORCH LICENSE AGREEMENT

---

By using this Product you (an individual or legal entity) agree with the Licensor to be bound by the terms of this License which will govern your use of the Product. If you do not accept these terms, do not use this Product.

This Product is copyright (c) Sibelius Software Limited and its licensors 1987-2005.

## 1. Definitions

---

In this License the following words and expressions have the following meanings :

"License": this agreement between you and the Licensor and, if permitted by the context, the conditional license granted to you in this agreement.

"Licensor": Sibelius Software Limited, an English company (registered no. 3338819) of The Old Toy Factory, 20-22 City North, Fonthill Road, London N4 3HN, UK.

"Product": the Software and the Documentation.

"Software": the Sibelius Scorch web browser plug-in, Opus and Inkpen2 font families, any other programs or files supplied by the Licensor which are included in or with the Sibelius Scorch installer, and the Sibelius Scorch installer.

"Documentation": any documentation in any form relating to the Software supplied to you with the Software or by the Licensor.

## 2. License

---

- 2.1 The Licensor grants to you a non-exclusive non-transferable license to use this Software in accordance with the Documentation on a single terminal of a single computer in a single location. Any further use is prohibited. Title to the Product is not transferred to you. Ownership of the Product remains vested in the Licensor, subject to the rights granted to you under this License. All other rights are reserved.
- 2.2 You may make one printout for your own use of any part of the Documentation provided in electronic form. You shall not make or permit any third party to make any further copies of any part of the Product whether in eye or machine-readable form.
- 2.3 You shall not, and shall not cause or permit any third party to, (1) translate, enhance, modify, alter or adapt the Product or any part of it for any purpose (including without limitation for the purpose of error correction); (2) create derivative works based on the Product, or cause the whole or any part of the Product to be combined with or incorporated into any other program, file or product, for any purpose; or (3) use the Software to create files in any format (other than temporary files created and required by your computer's operating system), including without limitation screen capture files, files generated from the Software's playback, graphics files and print files, for any purpose, except for creating MIDI files (if permitted by the Software) for private non-commercial use.
- 2.4 You shall not, and shall not cause or permit any third party to, decompile, decode, disassemble or reverse engineer the Software in whole or in part for any purpose.
- 2.5 You shall not, and shall not cause any third party to, translate, convert, decode or reverse engineer any file capable of being read by any copy or version of the Software or any data transmitted to or from any copy or version of the Software, in whole or in part for any purpose.
- 2.6 The Product or any part of it must not be used to infringe any right of copyright or right of privacy, publicity or personality or any other right whatsoever of any other person or entity.

## 3. Copyright

---

- 3.1 You acknowledge that copyright in the Product as a whole and in the components of the Product as between you and the Licensor belongs to the Licensor or its licensees and is protected by copyright laws, national and international, and all other applicable laws.

## 4. Disclaimer of Liability

---

- 4.1 In consideration of the fact that the Product is licensed hereunder free of charge, (a) the Licensor disclaims any and all warranties with respect to the Product, whether expressed or implied, including without limitation any warranties that the Product is free from defects, will perform in accordance with the Documentation, is merchantable, or is fit for any particular purpose, and (b) the Licensor shall not have or incur any liability to you for any loss, cost, expense or claim (including without limitation any liability for loss or corruption of data and loss of profits, revenue or goodwill and any type of special, indirect or consequential loss) that may arise out of or in connection with your installation and use of the Product.

## 5. Termination

---

- 5.1 This License shall terminate automatically upon your destruction of the Product. In addition, the Licensor may elect to terminate this License in the event of a material breach by you of any condition of this License or of any of your representations, warranties, covenants or obligations hereunder. Upon notification of such termination by the Licensor, you will immediately delete the Software from your computer and destroy the Documentation.

## 6. Miscellaneous

---

- 6.1 No failure to exercise and no delay in exercising on the part of the Licensor of any right, power or privilege arising hereunder shall operate as a waiver thereof, nor shall any single or partial exercise of any right, power or privilege preclude any other or further exercise thereof or the exercise of any other right, power or privilege. The rights and remedies of the Licensor in connection herewith are not exclusive of any rights or remedies provided by law.
- 6.2 You may not distribute, loan, lease, sub-license, rent or otherwise transfer the Product to any third party.
- 6.3 You agree to the use of your personal data in accordance with the Licensor's privacy policy (available from the Licensor or on [www.sibelius.com](http://www.sibelius.com)) which may change from time to time.
- 6.4 This License is intended by the parties hereto to be a final expression of their agreement with respect to the subject matter hereof and a complete and exclusive statement of the terms of such agreement. This License supercedes any and all prior understandings, whether written or oral, between you and the Licensor relating to the subject matter hereof.
- 6.5 (This section only applies if you are resident in the European Union:) This License shall be construed and governed by the laws of England, and both parties agree to submit to the exclusive jurisdiction of the English courts.
- 6.6 (This section only applies if you are not resident in the European Union:) This License shall be construed and enforced in accordance with and governed by the laws of the State of California. Any suit, action or proceeding arising out of or in any way related or connected to this License shall be brought and maintained only in the United States District Court for the Northern District of California, sitting in the City of San Francisco. Each party irrevocably submits to the jurisdiction of such federal court over any such suit, action or proceeding. Each party knowingly, voluntarily and irrevocably waives trial by jury in any suit, action or proceeding (including any counterclaim), whether at law or in equity, arising out of or in any way related or connected to this License or the subject matter hereof.

(License v2.8, 10 Jan 2005)

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de México S.A. de C.V.**  
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,  
Col. Guadalupe del Moral  
C.P. 09300, México, D.F., México  
Tel: 55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Av. Reboucas 2636-Pinheiros CEP: 05402-400  
Sao Paulo-SP. Brasil  
Tel: 011-3085-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
**Sucursal de Argentina**  
Viamonte 1145 Piso2-B 1053,  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 1-4371-7021

### PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, Panamá  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM

**Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### IRELAND

**Danfay Ltd.**  
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin  
Tel: 01-2859177

### GERMANY

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Central Europe GmbH,  
Branch Switzerland**  
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland  
Tel: 01-383 3990

### AUSTRIA

**Yamaha Music Central Europe GmbH,  
Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-60203900

### THE NETHERLANDS

**Yamaha Music Central Europe,  
Branch Nederland**  
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands  
Tel: 0347-358 040

## BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Central Europe GmbH,  
Branch Belgium**  
Rue de Geneve (Genevastraat) 10, 1140 - Brussels,  
Belgium  
Tel: 02-726 6032

## FRANCE

**Yamaha Musique France**  
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

## ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

## SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha-Hazen Música, S.A.**  
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230  
Las Rozas (Madrid), Spain  
Tel: 91-639-8888

## GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece  
Tel: 01-228 2160

## SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens Gata 1  
Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

## DENMARK

**YS Copenhagen Liaison Office**  
Generatorvej 6A  
DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

## FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 09 618511

## NORWAY

**Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB**  
Grini Næringspark 1  
N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

## ICELAND

**Skeifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120  
IS-128 Reykjavik, Iceland  
Tel: 525 5000

## OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,  
Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2312

## MIDDLE EAST

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
LB21-128 Jebel Ali Freezone  
P.O.Box 17328, Dubai, U.A.E.  
Tel: +971-4-881-5868

## ASIA

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.**  
25/F., United Plaza, 1468 Nanjing Road (West),  
Jingan, Shanghai, China  
Tel: 021-6247-2211

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 2737-7688

### INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)**  
**PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 21-520-2577

### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
Tong-Yang Securities Bldg. 16F 23-8 Yoido-dong,  
Yongdungpo-ku, Seoul, Korea  
Tel: 02-3770-0660

### MALAYSIA

**Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.**  
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: 3-78030900

### PHILIPPINES

**Yupangco Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music Asia Pte., Ltd.**  
#03-11 A-Z Building  
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015  
Tel: 747-4374

### TAIWAN

**Yamaha KHS Music Co., Ltd.**  
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.  
Taiwan 104, R.O.C.  
Tel: 02-2511-8688

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
891/1 Siam Motors Building, 15-16 floor  
Rama 1 road, Wangmai, Pathumwan  
Bangkok 10330, Thailand  
Tel: 02-215-2626

### OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,  
Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2317

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,  
Victoria 3006, Australia  
Tel: 3-9693-5111

### NEW ZEALAND

**Music Houses of N.Z. Ltd.**  
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,  
Auckland, New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,  
Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2312



Yamaha PK CLUB (Portable Keyboard Home Page, English Only)

<http://www.yamahaPKclub.com/>

Yamaha Manual Library

<http://www2.yamaha.co.jp/manual/english/>

U.R.G., Pro Audio & Digital Musical Instrument Division, Yamaha Corporation  
© 2004 Yamaha Corporation

WC34900 ???PO???.?-03C0 Printed in China